

বাহ্যিক প্রথমাব্দী ॥

গ্রন্থ ক উচ্চাচ ।

Baishnav Maharaj,
Gaudiya Mission
Baghbazar, Cal-3.

গোপা নন্দাদুরঃ শ্রী কৃষ্ণের পততো রবম্ ।
তত্রাজগ্য প্রকৃতে নির্যাতভযশক্তিঃ ॥ ১ ॥
ভূম্যাং নির্যাতে তত্ত্বভূর্য লার্জুনে ।
বভ্রমুস্তদিত্তব্র ল মৎ পতন-কারণম् ॥ ২ ॥
উলুখলং বিকৰ্ষত ব্রহ্ম বৰং স্বালকম্ব(ক) ।
কস্যেদং তত্ত্ব আশ ধ্যমুক্তাত ইতি কাতরাঃ ॥ ৩ ॥
বালা উচ্চাচ নবি তিতি তানমুলুখলম্ব(খ) ।
বিকৰ্ষত প্রতিগ্রে পুরুষে প্রচক্ষন্তি ॥ ৪ ॥

অবয়ঃ ।

(হেতোঃ, তস্মাত) আশ্চর্যঃ (এতৎ) উৎপাত ইতি (নিশ্চিত)
কাতরাঃ (ব্যাকুলাঃ) বভূবঃ ॥ ২—৩ ॥

(তত্ত্ব ব্যবহিতঃ তৎ দর্শয়িতা বালাঃ স্বয়ম্ভুঃ তত্ত্বাঃ
নিপত্তিত্তয়োঃ) দ্রুময়োঃ (প্রসিদ্ধযমলার্জুনব্রহ্মোঃ) বৰং অনন্তেযাদি)

কুরুশ্রেষ্ঠ (হে পরীক্ষিত) নন্দাদুরঃ গোপাঃ অনন্ত (কুরুশ্রেষ্ঠ)
নিপত্তিত্তয়োঃ) দ্রুময়োঃ (প্রসিদ্ধযমলার্জুনব্রহ্মোঃ) বৰং অনন্তেযাদি)
(প্রতিধ্বনিঃ) ক্রস্তা নির্যাতভযশক্তিঃ (নির্যাত বজপ্তি ইতি
ভয়েন শক্তিঃ ; কিম্বা নির্যাতঃ—নিরভগম্বত্যুৎপন্ন বশেন
ভয়—দৈত্যাদিভাঃ ভীতিঃ তান্যাং শক্তিঃ—সন্দিদ্বা মস্তুঃ)
তত্ত্ব আজগ্যুঃ (আগমনাম্ব দ্রুতং প্রতস্থুঃ) ॥ ১ ॥

তত্ত্ব ভূমৌ নিপত্তিত্তো (নিতরাং উন্মুক্তাদিনা প্রতিতে)
বমলার্জুনোঁ দন্তশ্চঃ (অবলোকয়ামাসুঃ ত্রুটাদিতি শেষে)

দৃষ্টুচ) তৎ লক্ষ্যঃ (প্রত্যক্ষতঃ পুরুতো দৃশ্যমপি)

পতনকারণং (পতনস্থ হেতুঃ) অবিজ্ঞান তত্ত্বাঃ) এতৎ
(ভাস্তাঃ বভূবঃ) । (কিম্বা পরশ্চে প্রতিভাবন কামী
বথা)—দাহা (রজ্জা) বদ্ধঃ উলুখলং বিকৰ্ষতঃ তত্ত্বকা-

পতনকারণং লক্ষ্যঃ (লক্ষ্যযুক্তঃ দৃশ্যমপি) তদবিকৰ্ষতঃ
(প্রেমা তাদৃশযোগাত্মকত্বেনামস্তাব্য, কিম্বা দৃষ্টব্যাত সংভাবতঃ)

পতিতবৃক্ষশাখাদিব্যবহিতত্ত্বাচ তত্ত্ব মনস্তুভুঃ) বৰং
(সন্দিদ্বিঃ), (ভ্রমপ্রকারমাহ) কস্তু বদ্ধঃ (ক্ষয়) ক্ষতি

(ক) বদ্ধং চ বালকং । স্বমাত্রাজঃ ইতি প্রতিপাত্তি দৃষ্টঃ ॥

(খ) তৰ্য্যগ্রগ্রতমুলুখলং ইতি চ গাঁ ।

তিরশ্চীনং (তৰ্য্যক পতিতঃ) উলুখলং বিকৰ্ষতঃ
(যমলার্জুনব্রহ্ময়োঃ) মধ্যগেন (মধ্যগতেন) অনেন (কুফেন
ক্ষেক্ষে উৎপাটিতো ইতি) অচক্ষহি (দৃষ্টব্যঃ, বয়মিতি শেষঃ)
অবিশ্বসতঃ তান্পুনুরাচুঃ,—ন কেবলং এতাবৎ কিঞ্চ বৃক্ষভ্যঃ
বির্গিতো দৌ দিব্যৈ) পুরুষো অপি (দৃষ্টব্যঃ) ইতি (নন্দ-
বৈন প্রতি বালাঃ উচুঃ কথমাসুঃ) ॥ ৪ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামীকৃতভাবার্থদীপিকা ।

একাদশে সমাগত্য বৃন্দাবনমথার্ডকৈঃ ।

বৎসান্পালয়তাহনেন হতৌ বৎসবকার্তুরো ॥

নির্যাতো বজুপাত ইতি ভয়েন শক্তিঃ ॥ ১ ॥

তলক্ষ্যঃ প্রগ্রক্ষতঃ পুরুতো দৃশ্যমপি (গতমপি) পতন-
কারণমবিজ্ঞায় বভূবঃ ॥ ২ ॥

লক্ষ্যঃ কারণং দর্শযতি—উলুখলমিতি । ভ্রমকারণমাহ—
কস্যেদং রাক্ষসাদেঃ কর্ম কৃতো বা কারণাদহো আশ্চর্যামুৎপাত
ইতি কাতরা ভীতাঃ সন্তো বভ্রমুরিত্যথঃ ॥ ৩ ॥

মধ্যগেন বৃক্ষয়োর্ধ্যগতেন ন কেবলমেতাবৎ বৃক্ষাভ্যাং
নির্গতৌ দিব্যৈ পুরুষাবপ্যচক্ষ্মহি দৃষ্টবস্তো বয়মিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

পততোদ্রময়োঃ সম্বন্ধিনং, যদ্বা পততোঃ সতোঃ রূপ নির্ধাত-
তুল্যমহাশুদ্ধ দুর্বাঃ শুক্তা তৎস্তানে আগতাঃ আবাসাহিঃ-
গ্রদেশে তথোর্বৃত্তেস্ত্র শ্রীবশোদাদিগোপীনাং শীভ্রগত্যসন্তবাঃ,
কিম্বা পুংসাং মুখ্যাত্মেবাদো গমনমুক্তং পশ্চাত্তা অভ্যাগতা
ইতাত জ্ঞেয়ং, নির্ধাতো নিরভগজ্জিতমুংপাতবিশেষঃ। হে কুরুশ্রেষ্ঠেতি
কুরুবংশরস্মাহেতোঃ পরমভাগবতস্ত তব ক্ষেমায় সদা পরম-
ব্যগ্রাস্তংপিতামহা যথা স্নেহভরেণ বিবিধশঙ্কাকুলা তবস্তি তদ্ব-
দিতি তাৎঃ ॥ ১ ॥

নিরতাং উন্মূলনাদিনা পতিতৌ। অগ্নিতৈর্ব্যাখ্যাতং। যদ্বা তত্ত্ব
লক্ষ্যং পতনকারণত্বেন লক্ষ্যিতুং যোগ্যমপি অবিজ্ঞায় অনালক্ষ্য
ব্যবহৃৎ তৎকারণং নির্ধারয়িতুং ন শেকুরিত্যৰ্থঃ। তথাচ
শ্রীহরিবংশে,—

কেনেমৌ পাতিতৌ বৃক্ষৌ ঘোষস্তায়তনোপগৌ।

বিনা বাতং বিনা বৰ্ধং বিজ্যৎপ্রপতনং বিনা ।

বিনা হস্তিকৃতং দোষং কেনেমৌ পাতিতৌ দ্রুমাবিতি ॥ ২ ॥

লক্ষ্যহস্তপ্রকারমাহ উলুখলমিতি। বালকং তত্ত্ব দদৃশুরিতি
পূর্বেণেবাখ্যঃ। বিকর্ষণং বলাদাক্ষ্য নয়নং এতচ্চাবলবস্ত-
বোধনেন স্বষ্টেশ্বর্যাচ্ছাদনার্থং উলুখলবিকর্ষণেন উলুখলস্ত চ
তাস্মন্নেব দাহ্য। বন্ধনেন চকারাদ্বয়ের্ধ্যতস্তন্মিশ্রণচিহ্নদর্শনেন
চেত্যাদিলক্ষণেরিত্যৰ্থঃ। তথাপ্যবিজ্ঞানে হেতুঃ বালকমিতি
অল্পার্থে কঃ অতিশিশোশ্চাদৃশকর্ম্মাসন্তবাঃ তচ্চাগ্রে ব্যক্তঃ
ভাবি। ইদমাশৰ্য্যাঃ অকস্মান্মাহাৰুক্ষদ্বয়নিপাতনমক্ষণং কস্ত কেন
কৃতমিত্যৰ্থঃ। নহু দেবেন দৈত্যেন বা কেনচিদিতি চেত্যাহি
কৃতঃ কস্মাদেতোঃ তমনাব্রোকষ্ট আহঃ,— উৎপাতোহয়মিতি
ইতি অস্মাঃ উৎপাতজ্ঞানাঃ কাতরাস্ত্বালকং প্রত্যনিষ্ঠশঙ্কয়া
বিহুলা বৃত্তুরিত্যৰ্থঃ ॥ ২ -৩ ॥

অনেনেতৎকৃতমিত্যাচুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীসুদৰ্শনস্ত্রিকৃতশুকপঙ্কীয়ম্ ।

নির্ধাতো মেঘধ্বনিঃ ॥ ১ ॥

লক্ষ্যং নিক্রপকৈজ্ঞাতুং যোগ্যাম ॥ ১ ॥

কশ্মেতি কস্ত চেষ্টিতমিদমাশৰ্য্যামিত্যৰ্থঃ। কশ্মেতি কর্তৃ-
শব্দহঃ কৃত ইতি নিমিত্তসন্দেহঃ উৎপাতঃ অনিশ্চয়ঃ ॥ ৩—৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যকৃতভাগবতচজ্ঞচক্রিক ।

গোপা ইতি পততোদ্রময়োরজ্ঞনয়োঃ রবং ধ্বনিং শুক্তা হে
কুরু শৃষ্ট ! কিং বজ্রপাতোহভবদিত্যেবং ভয়েন বিতর্কঘস্তো
নম্বদ্বয়ো গোপাঃ তত্ত্বাঙ্গমুঃ ॥ ১ ॥

তলক্ষ্যং প্রত্যক্ষতঃ পুরতো দৃশ্যমপি পতনকারণমবিজ্ঞায়
বস্তমুঃ শুক্তা বৃত্তবুঃ ॥ ২ ॥

কিং তলক্ষ্যং পতনকারণং যদজ্ঞানাস্ত্বভুঃ তত্ত্বাহ—উলুখল-
মিতি। এবমুধং বালকমেব পতনকারণং লক্ষ্যমবিজ্ঞায় বভুরি-
ত্যৰ্থঃ। ভ্রমমেব দর্শয়তি—কশ্মেতি। ইদং তরুনিপাতনকৃপং
কশ্ম চস্ত সম্বন্ধি ইদং কৃতঃ কারণাদহো আশৰ্য্যং নঃ উৎপাতঃ
ইতি এবং ভয়েন কাতরা ভীতাঃ সন্তো বভুরিত্যৰ্থঃ। কশ্মেতি
কর্তৃশব্দহঃ কৃত ইতি নিমিত্তসন্দেহঃ উৎপাত ইতি নিশ্চয়ঃ ॥ ৩ ॥

বং বং ভ্রম্যমাণান প্রতি তত্ত্ব্যা বালা উচুঃ, কিমিতি ?
তিরশ্চানন্মুলুখলং বিকর্ষতা বৃক্ষয়োর্ধ্যগতেনানেন বালেনেদং কশ্ম
কৃত্য ন কেবলমেতাবদগ্নাদপি কিঞ্চিদ্বৃষ্টিমিত্যাহঃ, বৃক্ষাভ্যাং
নির্গতৌ দিব্যপুরুষাবপ্যচক্ষ্মহি দৃষ্টবস্তো বয়মিত্যৰ্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদবল্লাবণী ।

হেৰীবালক্রীড়াচরিতচারুতরনিরবদ্যমহিমশ্রেণমনোপাসনানি
মুক্তিসাধনানি জ্ঞানসাধনত্বেন ভবস্তোতি তাবেন তন্মাহায়া-
মস্ত্রবৰ্ধানে নিক্রপ্যতে, তত্ত্বাদৌ পূর্বাধ্যায়োক্ত্যমলার্জুন-
ভগ্নলক্ষণমহিমাশৰ্য্যং বক্তি—গোপা ইত্যাদিনা। নির্ধাত-
রবশক্তিঃ মেঘনির্ধারণস্থিতাঃ ॥ ১ ॥

কৃত্য মিত্যচক্র কৃত আশৰ্য্যং সহসা দৃশ্যমানং যদজ্ঞতং
প্রবিষ্ট প্রবিষ্ট প্রবিষ্ট অন্তর্মাত্র প্রবিষ্ট প্রবিষ্ট উৎপাতস্তন্মিত-

ভয়েন কাতরাঃ ব্যাকুলচিত্রাঃ উৎপাত ইতি কাতরা ইতি কেচিঃ
পর্ণত্বঃ ॥ ২—৩ ॥
দ্বৌ পুরুষৌ অচক্ষে দৃষ্টবস্তঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্মামিক্তত্ত্বমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১ ॥

উচুরেত্যাদিগঙ্কণং পতনকারণং লক্ষ্যং লক্ষ্যিতুং শক্যমপি
তদবিজ্ঞায় দুরস্থত্বাং সন্ত্বাস্তত্বাং পতিতবৃক্ষশাখাব্যবহিতত্বাচ
তত্ত্ব স্থিতমনুভূয় বভ্রুঃ সন্দিদিহঃ ॥ ২ ॥

পুনশ্চ নিকটে সমাগত্যাপি শাখাদিব্যবহিতং তমদৃষ্টুঁ কশ্মেদ-
মিত্যাদ্যক্ষ্মুঁ কাতরা বভূবুঁ । ইদমাশৰ্য্যং কশ্ম কেন কৃত-
মিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

তত্ত্ব ব্যবহিতং তং দর্শযিত্বা বালাঃ স্বয়মুচঃ, কিমুচঃ ?
তত্ত্বাহঃ—অনেনেতি । সন্ত্বাস্তবেন পূর্ণবচনাশক্তেরুৎপাটিমিতি
তু নোচুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বন্দ্বভাচার্যকৃতমুবোধিনী ।

নিরোধঃ সর্বভাবেন বর্ণনীয়ো হি গোকুলে ।
স্তুগাং স চোক্তঃ পুংসাঙ্গ নদপ্রাধান্ত্বাবতঃ ॥
একাদশে ততোহধ্যায়ে পূর্বাবস্থামশেষতঃ ।
ত্যাজযিত্বা তু নন্দন্ত কৃষ্ণভাবো নিরূপ্যতে ॥
মোচনং মুঞ্চলীলা চ স্থানাস্তরপরিগ্রহঃ ।
তত্ত্ব লীলাবৎসবকোঁ জ্ঞানং চেতি নিরূপ্যতে ॥
ষড়্ভিস্ত্রিঃ ষোড়শভিঃ চতুর্ভিঃ ষড়্ভিরেব চ ।
নবভিঃ পঞ্চভিশ্চেতি সপ্তার্থাঃ সপ্তশ্চোহরিঃ ॥
স্বার্থং তু ভগবান্কার্যস্তথা অং জ্ঞাপ্যতে পুনঃ ।
সর্বস্বং হরিয়েবেতি তদর্থং ত্যাগ ঈর্য্যতে ॥
বৃন্দাবনস্থিতো হেতুর্ভগবতোষতঃ পরম ।
নাস্তিতি জ্ঞাপনায়োক্তা শ্রীতিলীলাপযোগিমু ।
বৎসচারণদোষস্ত নিবৃত্তির্বৎসমারণম্ ।
গোপালদোষব্যাবৃত্য বক্ষাপি বিনাশনম্ ॥
স্থানত্যাগে হীরাচৈছেব কারণং ন তু ছৃষ্টতা ।
তদ্ভজ্ঞাপযিতুমত্রাপি বক্ষবৎসৌ বিনাশিতো ॥

অতো বিমর্শো গোপানামানন্দশ্চ নির্লিপিঃ ।

তদর্থমেব চ হরেৰালভাবো ন চান্ত্যথা ॥

সম্পর্ণে তু ততস্তস্ত পরিত্যাগেহপি বর্ণ্যতে ।

তত্ত্ব প্রথমং প্রপঞ্চবিস্মরণপূর্বকং ভগবদাসক্তিং বক্তুঁ ভয়-
বিমোক্ষাবাহ—গোপা নন্দাদয় ইতি ষড়্ভিঃ । নন্দার্থমেবেত-
দিতি । জ্ঞাপযিতুঁ নন্দাদয় ইতি গোপা ইতি স্বতঃ সামর্থ্যাভাবঃ
ভগবতোহন্তু তলীলামাহ—শ্রুতা দ্রুমঘোঃ পততো রবমিতি ।
পততোঁ গঘোরিদঁ রবঃ শ্রুতঃ যদী তৌ স্তুতা নির্গতৌ ইদঃ
নাত্মক্যং ততস্ত্রাজগ্মুঃ কুরশ্রেষ্ঠতি বিধাসার্থং সর্বেষাং
তত্রাগমনে হেতুঃ নির্যাতভয়শক্তিঃ ইতি নির্যাতো নিরভবিহ্য-
পাতঃ তৎকৃতভয়ং কশ্মচিদুপদ্রবো ভাব্যনিষ্ঠস্থচনং চ ॥ ১ ॥

আগতানাং জ্ঞানমাহ—ভূম্যামিতি । ভূমো নিপতিতা-
বর্জনো দৃষ্টবস্তঃ ততোহন্তত্ব তৌ চে পতিতৌ ভবতঃ
তদা কালাস্তরত্বং ন দোষায়েতি তদ্যাবৃত্যর্থমাহ—তত্ত্বেতি ।
যদৈব হিতৌ পতিতৌ আর্দ্রতা চ তেষাং দৃষ্টিগম্যা ন ভবতি
বহিস্থু থত্বাং জ্ঞানমাহপি তত্ত্বাপ্যাকর্ষণস্থাপেক্ষিতত্বাং তস্ত
পতনস্ত কারণমবিজ্ঞায় বভ্রুঃ । নমু, প্রত্যক্ষস্তাভাবেহপ্যাহুমানেন
কথং ন কল্যাতে তত্ত্বাহ—লক্ষ্যমিতি । লক্ষ্যমপ্যবিজ্ঞায় তে
হতিনৈয়ায়িকাঃ যুক্তিবাধিতং প্রমাণং কিমপি ন মন্ত্বন্তে অতো
ব্যাপ্তস্তাভাবাং নাশুমানেন পতনকারণজ্ঞানম্ ॥ ২ ॥

নমু, ভগবানন্দেব প্রত্যক্ষসিদ্ধঃ কোহন্ত সন্দেহঃ ইতি চেত-
আহ—উলুখলমিতি । উলুখলাকর্ষণং কুর্বস্তং তদানীমপি
ততোহপ্যগ্রে গচ্ছস্তং বৃক্ষয়োহয়েহপি স্থিতং ; অন্তত্ব গমনাভাবে
হেতুঃ দায়া বদ্ধমিতি চকারাহলুখলেন সহ বৃক্ষয়োঃ পাতঃ বালকং
চেতি বা বালকত্বাদেব ন স্বতো গোচনং ভগবস্তং হেতুনেন
প্রত্যক্ষসিদ্ধমপান্তথা সিদ্ধং কৃতবস্ত ইত্যাহ—কস্যোমিতি ।
ইদঃ বহুনলক্ষণং কশ্ম কর্ম ? কশ্মেতি বচনং ব্যাকুলতজ্ঞাপকং,
কিঞ্চ, কুতো বা হেতোরেতদ্বন্দনমিতি আশৰ্য্যামিতি বালস্ত
বন্দনং তেন পাতনং অসন্তাবিতমেবাস্তঃ আশৰ্য্যমেবেতদ্বন্দনমপি
পাতনমেব বা নয়কারণকার্য্যাপত্তিঃ কথং ? তত্ত্বাহ—উৎপাত
ইতি । অয়মুৎপাতঃ দেবদৈত্যাদিকৃতো ভাব্যনিষ্ঠস্থচকঃ ন তু
সর্বধা যুক্তিবাধিতঃ ভগবতা কৃত ইতি কার্য্যকারণভাবে প্রত্যক্ষ-
সিদ্ধেহপি তথাত্মঙ্গীকর্তুঁ শক্যতে অতএব ভাস্তো নৈয়ায়িকস্তৰ্ক-
বিকৃদং ন মন্ত্বতে “অলোকিকাস্ত যে ক্ষাৰা ন তাংস্তৰ্কেণ
যোজয়েৎ” ইতি বাক্যাত্ত তর্হি কিং জ্ঞাতঃ ? তাদৃশজ্ঞানস্ত ফল-
মিত্যাকাঙ্ক্ষায়মাহ—উৎপাত ইতি । কাতরাঃ পাঁতস্তুঁ-

পাতনপঃ অগ্রে চ ভয়ং ভবিষ্যতীতি কাতরাৎ ভয়ব্যাকুল
জাতা ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

অত এব বালকৈকচ্যামনমপি বাক্যঃ নান্মীকৃতবষ্ট ইত্যাহ—
বালাঃ প্রোচুরিতি দ্বাভ্যাম্। সর্ব এব বালাঃ যথাদৃষ্টীর্থবাদিনঃ
কলনাহসমর্থাঃ কারণং প্রোচুঃ, তেষাং বাক্যমাহ—অনেমেতি,
অনেন বৃক্ষে পাতিতৌ প্রকারাকাঙ্গায়ামাহঃ তিরশ্চীনমূলখলং
বিকর্ষতেতি তির্যক পতিতমূলখলং তঃ বিশেষেণ কৰ্ষতা,
কৰ্ষণেত্পি প্রয়োজনমাহঃ—মধ্যগেনে ॥। মধো স্থিতঃ
কিং কুর্যাত ন চৈতজ্ঞানং ভ্রান্তমিত্যাশঙ্কায়ামাহঃ—পুরুষ-
বপ্যচক্ষ্মাহৈতি। বৃক্ষাং দ্বৌ পুরুষৌ নির্গতৌ তাৎপ্যমাভিদৃষ্টা-
বিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

একাদশে তরোর্মোক্ষঃ ফলকৃত্যকগাদিকম্ ।
বৃন্দাবনাগমো বৎসাবনং বৎসবকার্দনম্ ॥

॥ ১—২ ॥

তৎ তঘোঃ পতনকারণং বালিকং লক্ষাঃ লক্ষফিতুং শক্যমপি
অবিজ্ঞায় প্রেম্মা তাদৃশযোগাতোকহেনাসন্তাব্য বভ্রমঃ, ভ্রমমেৰাহ
কঙ্গেদং কৰ্ম ? কৃতো হেতোস্তস্তাদাশ্চর্যামেলতৎপাত ঠিত
নিশ্চিত্য কাতরা তাগ্যেন দিধাত্মা বালঃ কৃফো রক্ষিত ইতি
ব্যাকুলা বভ্রবঃ ॥ ৩ ॥

অনেন কৃফেন বৃক্ষযোর্মধাগতেন তির্যগ্গতমূলখলং
বিকর্ষক্তেতোত্ত্বাত্মঃ বালা উচুঃ সন্তানেন পূর্ণবচনাশক্তেরে-
তাৎপাতিতাৰিতি ত নোচুঃ। অবিগমতস্তান পুনরুচুঃ বৃক্ষাভ্যাং
নির্গতৌ দ্বৌ পুরুষাবপাচক্ষ্মাহ দৃষ্টবন্তো বয়মিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

একাদশে নন্দসুনোমোক্ষে বৃন্দাবনে গমঃ ।
স্তুত্বীতিৰ্বৎসরক্ষা চাতথা বৎসবকক্ষয়ঃ ॥
নির্ধাতঃ বিদ্যাপাতঃ ॥ ১ ॥

ভূম্যামিতার্দকং দন্তশুরাদেব বভ্রমুরিতি সার্দিকং উলুখল-
মিত্যাদি লক্ষণং তঘোঃ পতনকারণং লক্ষ্যং লক্ষফিতুং শক্যমপি
তদবিজ্ঞায় দূরস্থাং পতিতবৃক্ষশাখাদিব্যবধানাচ্ছ তত্ত্ব স্থিতমন্তু-

ভূয় বভ্রমঃ সন্দিদিহঃ অথাস্তিকে সমাগত্য শাখাপত্রবাবহিতঃ
তমীক্ষা কঙ্গেদমিত্যক্তি। কাতরা বভ্রবঃ। ইদমাশ্চর্যং কৰ্ষ কঙ্গ
কেন কৃতমিত্যর্থঃ। এগুৰুৎ শ্রীহরিবংশে—

কেনেমো পাতিতৌ বৃক্ষে ঘোষস্ত্বায়তনোপমৌ ।

বিনা বৰ্ষং বিনা বাতং বিদ্যুৎপ্রপতনং বিনা ॥

বিনা হস্তিকৃতং দোষং কেনেমো পাতিতৌ দ্রুমীবিতি ॥২—৩॥

বৃক্ষযোর্মধ্যগেন তির্যগ্গতমূলখলং কৰ্ষতা অনেন কৃফেনেতো-
তাবম্বাত্মঃ বালান উচুন ভনেনোৎপাটিতাবিতি চ বালত্বেনাপূর্ণ-
বাক্যত্বাং কিঞ্চাভ্যাং নির্গতৌ পুরুষাবপি বয়মচক্ষ্মাহৈতি চোচুঃ
॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্ত শ্রদ্ধদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অৈথেকাদশেৰ্থায়ে বৃহদ্বনাদ্বৃত্তপাতদৰ্শনেনোথাম্ব নন্দ-
দীনাং প্রচলনং শ্রীবন্দবনে বাসঃ শ্রীকৃষ্ণবৎসপতঃ বৎসবকয়ো-
বৰ্ধশচ নিরূপ্যতে—রবঃ ধ্বনিং শুদ্ধা নির্ধাতভয়শক্তিঃ নির্ধাতে
বজ্রপাতে যৎ প্রসিদ্ধং ভয়ং তেন জাতশক্তাঃ গৃহে কিং বিমষ্টঃ
কিং নেতি জাতসংশয়া ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

তল্লক্ষ্যমপি প্রত্যক্ষতয়া দৃশ্যমপি পতনকারণম্ অবিজ্ঞায়
অবুদ্ধা বভ্রমঃ ভ্রমং প্রাপুঃ ॥ ২ ॥

উলুখলমিতি। তত্ত লক্ষ্যাং প্রপঞ্চতি “উলুখলং বিকর্ষস্তং-
দায়া বদ্ধং চ বালকম্” ইতি ভ্রমং প্রপঞ্চতি কঙ্গেদং ? কৃত
আশ্চর্যম্ ইতি কঙ্গ রাক্ষসাদেৱিদং কৰ্ম ? কৃতঃ কারণাদ্বা অত
আশ্চর্যমিদম্ অথ তেষাং নিশ্চয়ঃ দৰ্শয়তি—উৎপাত ইতি।
সর্ববাগ উৎপাত এবায়মিতি বিনিশ্চিত্য কাতরা আসন্ন ॥ ৩ ॥

অনেন বৃক্ষে পাতিতৌ ইতি বৃক্ষাভ্যাং বিনির্গতৌ পুরুষাবপি
অচক্ষ্মাহ দৃষ্টবন্তো বয়মিতি চ বালা উচুঃ ॥ ৪ ॥

বঙ্গালুবাদ ।

হে কুকুশ্রেষ্ঠ ! শ্রীনন্দাদি গোপগণ সেই যমলাঞ্জুন বৃক্ষ-
ছয়ের পতন শব্দ শবণ পূর্বক বিনা মেঘে বজ্রাদ্বাতৰূপ উৎপাত
বিশেষে বা দৈত্যাদিকর্তৃক কোনোক্ত উপদ্রবে শক্তিত হইয়া
সেই স্থানে আগমনের জন্য দ্রুতপদে প্রস্থান করিলেন (১) ॥ ১ ॥

(১) এই স্থানে আপত্তি হইতে পারে যে, শ্রীযশোদাদি গোপীগণ

ন তে তহুতং জগত্ত্ব ঘটেতেতি তস্ত তৎ ।
 বালস্ত্রোৎপাটিনং তর্বোঃ কেচিঃ সন্দিঙ্গচেতসঃ ॥ ৫ ॥
 উলুখলং বিকর্ষন্তং দাম্না বদ্ধং স্বমাত্তজ্ঞম् ।
 বিলোক্য নন্দঃ প্রহসন্দনো বিমুমোচ হ ॥ ৬ ॥
 গোপীভিঃ স্তোভিতোহন্ত্যন্তগবান্ব বালবৎ কেচিঃ ।
 উদগায়তি কচিমুঞ্চন্তবশো দারুযন্ত্রবৎ ॥ ৭ ॥

সেই নন্দাদি গোপগণ দূর হইতে ভূমিতলে নিপতিত যমলা-
 র্জুন বৃক্ষদ্বয় দর্শন করিলেন। রজ্জু দ্বারা বদ্ধ, উদুখল আকর্ষণ-
 কারী ও বৃক্ষদ্বয় পতনের কারণাত্মক নিজ বালক দর্শনযোগ্যস্থলে
 উপস্থিত থাকিলেও দূরস্থ প্রযুক্ত সন্ত্বাস্তবশতঃ বা পতিত সেই বৃক্ষ-
 দ্বয়ের শাখাদিবারা ব্যবহিত থাকায় তাহা অনুভব করিতে না
 পারিয়া সন্দেহ করিতে লাগিলেন। ক্রমে নিকটবর্তি হইয়াও শাখাদি-
 দ্বারা বাবস্থিত বালককে না দেখিয়া বলিতে লাগিলেন ইহা কাহার
 কর্ত্তা ? অর্থাৎ কোন ব্যক্তি এই বিশ্বাসহ অকার্য করিল ? অথবা
 কোথা হইতে এই উৎপাত উপস্থিত হইল, এইরূপ বলিতে
 বলিতে যৎপরোনাস্তি ব্যাকুল হইয়া পড়িলেন ॥ ২—৩ ।

তদনন্তর শ্রীযশোদাৰাকৰ্ত্তৃক কৃষ্ণ সংরক্ষণে নিযুক্ত তত্ত্ব কতি-
 পয় বালক, শ্রীনন্দাদি গোপগণকে শাখাদি দ্বারা ব্যবহিত রুক্ষকে
 দর্শন করাইয়া বলিতে লাগিলেন।—এই কৃষ্ণ বৃক্ষদ্বয়ের মধ্যে
 প্রবেশ করিয়া বক্রভাবে আপতিত উদুখল আকর্ষণ করিতে
 করিতে বৃক্ষদ্বয় উৎপাটিত করিয়াছে, ইহা আমরা স্বচক্ষে দেখি-
 যাইছি (১)। (এতচ্ছ্রবণে গোপগণ তাহা বিশ্বাস না করায়
 পুনর্বার তাঙ্গাদিগকে বলিলেন) কেবল বৃক্ষদ্বয়ের পতন দর্শন
 করিয়াছি এমত নহে; অপিচ এই পতিত বৃক্ষদ্বয়ের মধ্য

নিকটস্থ অস্তঃপুরে বর্তমান থাকিয়াও কেনই বা অগ্রে তথায়
 আসিলেন না ? ইহার উত্তর,—এই শ্লোকস্থ “নির্যাতভয়শক্তিঃ”
 এই পদের দ্বারা জানা যায় যে, গোপগণ বহু দূরস্থিত হইয়াও
 বৃক্ষদ্বয়ের পতন শব্দটি বজ্রপতনশক্তি করিয়াছিলেন এবং
 এদিকে নিকটস্থ শ্রীব্রহ্মেশ্বরী প্রভৃতি গোপীগণ, শ্রীকৃষ্ণ যে দিকে
 ছিলেন সেই দিকেই ঐ মহান् শব্দ শুনিবা মাত্র মৃচ্ছ'ত হইয়া-
 ছিলেন বলিয়া অগ্রে আসেন নাই ॥

(১) বৃক্ষদ্বয় উৎপাটিত করিয়াছে এই কথাটি শ্লোকে না
 থাকার কারণ, বালকগণ সন্ত্বাস্ত প্রযুক্ত পূর্ণবচনে অশক্ত হইয়া-

হইতে হইটি দিব্য অর্থাৎ স্বর্গীয় মহাপুরূষকেও আমরা দর্শন
 করিয়াছি ॥ ৪ ॥

অবয়ঃ ।

তে (শ্রীনন্দাদয়ঃ তম্ভিন্ন, মমতার্দ্রিচিত্তস্থাং তৎপ্রভাবানন্ত-
 সন্ধানাং) তস্ত বালস্ত তৎ তর্বোঃ (বৃক্ষয়োঃ) উৎপাটিনং ন
 ঘটেত (সন্তবেত) ইতি (এবং মস্তা) তহুতং (তৈর্বালকৈঃ
 কথিতং) ন জগত্ত্বঃ (বিশ্বসিতবস্তঃ) । কেচিঃ (শকটত্ত্বাবর্ত্তয়ো-
 ভঙ্গদর্শনাং “নারায়ণসমোগ্নৈ”রিতি গর্ভাক্ষিস্ত্বত্যা স্বাভাবিক-
 প্রেমোদয়েন চ) সন্দিঙ্গচেতসঃ (সন্দিঙ্গং—বালকস্ত এতৎ কর্ম ন
 বা ইত্যাদি সন্দেহযুক্তং চেতঃ যেষাং তে তথাভূতাঃ বভুবুঃ] ॥ ৫ ॥

নন্দঃ দাম্না বদ্ধং উলুখলং বিকর্ষন্তং স্বং (স্বকীয়ং) আভুজং
 (পুত্ৰং) বিলোক্যঃ (সাঙ্গপ্রত্যঙ্গং বিশেষেণ দৃষ্টঃ) প্রহসন্দনঃ (বদ্ধস্ত
 ভীতস্ত বালস্ত উল্লাসার্থং প্রফুল্লমুখঃ, কিঞ্চ “মংক্রোড়াদপি যস্তাঃ
 ক্রোড়ং ক্রমতিপ্রিয়ং মহ্যসে সা স্বজননী স্বাং অল্পপুরাধেনেব
 ব্যাপ্তি স্ম ? তত্ত্বাং অহং কথং মোচয়ামী”ত্যপালন্তনদ্যোতিকঃ প্রহসঃ
 তদ্যুক্তবদনং সন্ত) “প্রহসন্দনং” ইতি দ্বিতীয়স্তপাঠে আভুজ-
 গ্রিত্যস্ত বিশেষণং) বিমুমোচ (উদুখলাং দাম্নশ মুমোচ দ্বিতীয়বদ্ধনস্ত
 উদুখলগতস্ত প্রথমনোচনীয়স্থাং] হ (হৰ্ষে) ॥ ৬ ॥

(ন কেবলমসৌ পরমান্নিধায়ঃ মাতুঃ পিতুশ্চেবং প্রে-

ছিলেন অর্থাৎ ঘটনাটি সমস্ত অবলোকন করিয়াও বলিতে
 পারেন নাই যথা—দধিভাণ্ড ভঙ্গজন্ত জননী কর্তৃক উদুখলে
 বঙ্গনবিষয়ক ব্যাপার। নলকূবর ও মণিশীৰ কর্তৃক কৃষ্ণের প্রণাম,
 শ্রীশ্রী বাক্যস্থ স্তব ও প্রদক্ষিণ প্রভৃতি কিছুই বলেন নাই
 এবং গোপগণ বালকের বাক্য মনে করিয়া আগ্রহের সহিত
 কোন কথা জিজ্ঞাসাও করেন নাই ।

বিভর্তি কচিদাজ্ঞপ্তঃ পীঠকোন্মানপাতুকম্ ।
 বাহুক্ষেপং কুরুতে স্বানাংশ শ্রীতিমাবহন् ॥ ৮ ॥
 দর্শযংস্তবিদাং লোকে আত্মনো ভৃত্যবশ্যতাম্(১) ।
 ব্রজস্যোবাহ বৈ হর্ষং ভগবান् বালচেষ্টিতৈঃ ॥ ৯ ॥

বশতামাপনোহপি হস্তামাঃ গোপীনামপীতি দর্শয়তি প্রাক্তন-
 বালাচরিতমাহ—গোপীভিরিতি) গোপীভিঃ প্রোভিতঃ (ভোঃ কুঁফ !
 যদি নৃত্যবি তদা তুভাং খণ্ডলজ্জুকং দাস্যামীতি প্রোংসাহিতঃ)
 ভগবান् (অথৈলেশ্বর্যসম্পন্নোহপি) দারুযন্ত্রবৎ (দারুযন্ত্রং—
 স্তুত্রসংগ্রামাদি শিল্পতো নৃত্যাদিপুরা পুত্রলিকা তদ্বং) তদশঃ(তামাঃ
 গোপীনাং বশঃ—অধীনঃ সন्) কচিং (কদা, কিম্বা কচিদিত্যাত্ম
 মুঁফ ইতানেনাপ্যবয়ঃ] বালবৎ (যথা অগ্নঃ প্রাক্ততঃ বালঃ তদবেব)
 অন্ততঃ, কচিং (কদাচ) মুঁফঃ (তামাঃ প্রেয়েব নিজেশ্বর্যানন্ম-
 সন্ধানাং, অতিবালকহেন নৃত্যাদিকং কিঞ্চিদজানন্ম মুঁফ ইব)
 উদ্গায়তি । ৭ ॥
 (কিয়বলং অশ্বাভুদিতি জিজ্ঞাসুভিঃ প্রথমং হে কুঁফ !
 পাতুকামানয়েতি ততস্ততোহধিকভারমুমানমানয়েতি) ততস্ততো-
 হপ্যাধিকভারং পীঠকমানয়েতি] আজ্ঞপ্তঃ (আদিষ্ঠঃ সন্)
 কচিংপীঠকোন্মানপাতুকং [পীঠকং—উপবেশনাসনং উমানং—
 তণ্ডুলাদিমানপাত্রং পাতুকে দারুময়ে চ তেষাং সমাহারঃ
 তৎ) বিভর্তি [তত্তদানয়ন্ম স্বমৃচ্ছলজ্জরোপরি ধারয়তি, কিম্বা
 কেবলং বিভর্তি নতুখাপায়িতুং শক্রোতি আনেতুং অসমর্থ ইব
 বিভর্তি] স্বানাংশ (জ্ঞাতীনাং) শ্রীতিং আবহন্ (সম্পাদয়ন্ম)
 বাহুক্ষেপং (তত্র তত্র কর্মণি ভূজো মুহুঃ উথাপ্য ভূজসংগ্রালনং)
 কুরুতে । ৮ ॥

(ন কেবলং জ্ঞাতীনামেব অপিতু সর্বেষামেব ব্রজবাসিনাং
 প্রতিপ্রদো বশত্বাদিত্যাহ—দর্শযন্তি) লোকে তদিদাং (তৎ
 ঐশ্বর্যমেব বিদিষ্টি নতু ভৃত্যবশতাং যে তান् তেষাং ঐশ্বর্যবিজ্ঞানাং
 ব্রহ্মাদীনাং) আত্মনঃ ভৃত্যবশতাং (ভজ্ঞাদীনতাং) দর্শযন্ম, ভগবান্
 বালচেষ্টিতৈঃ (বাল্যলীলাভিঃ) ব্রজস্ত (ব্রজস্তজনস্ত) হর্ষং (আনন্দং)
 উবাহ [অর্থাং ব্রজে যাবদিধাঃ প্রাণিনঃ তেষামপি যথা যথা হর্ষো
 ভবতি, সচ হর্ষঃ তেষেব তিষ্ঠতি সোহপি স্থিতঃ পুঁষ্ঠো ভারকুপো

ভবতি তদা তেষাং বহনাশক্তে তেষাং হর্ষং ভগবান্ উবাহ
 বহতি স্ম) বৈ (প্রসিদ্ধং) । ৯ ॥

শ্রীশ্রিধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কেবলং তার্কিকা ন জগত্ত্বরেব অগ্নে তু সন্দেহযুক্তচিত্তাঃ
 বড়ুবুরিতি ॥ ৫ ॥

ভগবন্মায়াবিমোহিতস্ত নন্দস্তাচরিতমাহ—উলুখলমিতি ॥ ৬ ॥

জ্ঞানস্তে মামিতি শঙ্কমানোহতীব বালামমুকরোতি স্ম, তদাহ
 গোপীভিরিতি । স্তোভিতঃ করতালাদিনা প্রোংসাহিতঃ ॥ ৭ ॥

ইদমানয়েতাজ্ঞপ্ত আনেতুমসমর্থ ইব বিভর্তি কেবলং পীঠাদি
 বাহুক্ষেপং করচালনং চ তদ্বিদাক্ষেত্রি চকারাম্বয়ঃ ॥ ৮ ॥

তদৈশ্বর্যং বিদিষ্টি যে তেষাং এবং ব্রজস্ত হর্ষমূবাহেতি ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবহুবৈষণবতোষণী ।

ন জগত্ত্বঃ শ্রীনন্দাদয়ঃ স্নেহভরাক্রান্তচিত্তদাং কেচিং পুরো-
 হিতাদয়ঃ কদাচিং কথঞ্চিত্তেযু তদৈশ্বর্যাদ্যাপি পরিষ্কৃতেঃ তথাপি
 ন তেষাং প্রেমভরো হীয়তে গ্রাতুত তয়াসৌ বর্দ্ধেতৈবেতি জ্ঞেয়ঃ; যথা
 খণ্ডবাগ্নেঃ পরিবৃক্ষস্ত সতো মেঘবট্টিরপি ন নির্বাপণে শক্তঃ কেবলং
 স্বতাসারবদ্ধ দ্বিতীয়তামেব প্রাপ্তোতি যদ্বা তপ্তিন্ম সদা তেষাং মহা-
 বলিষ্ঠবিধিশৰ্য্যময়তয়া বুদ্ধেরিতি দিক, তদ্বৃক্ষং স্নেহভরেণাতি-
 বালত্ত্বেব মননাং সন্দেহনিরাসার্থং সাক্ষাত্মেবেতি কিল ন পঞ্চচু-
 রিতি বোদ্ধবাং । কিম্বা স্নেহভরাকুলতয়া প্রশ্নেহপ্যশক্তেঃ কিম্বা
 বাল্যেন তঙ্গোক্তাবপি বিশ্বাসাদিতি দিক ॥ ৫ ॥

উলুখলমিতাদেঃ পুনৰুক্তিঃ বিশেষতঃ শ্রীনন্দস্ত তাদৃশলীলা-
 দর্শনাং তথোলুখলাকর্মগণেন পুত্রস্থাতদ্বাধিক্যাদ্যমুমানচ
 প্রহসহেতু প্রহর্ষবোধনার্থং স্বং স্বীয়ং আত্মজং ওরসং পুত্রং যদ্বা স্বং

[১] লোকচাতুরানো ভৃত্যবশতাং ইতি পাঠ্যস্তুরং ।

নিজধনরূপমাত্রজমিতি মেহভরবিষয়ত্বমুক্তঃ বিশেষেণ তৎসর্বাঙ্গ-
নিরীক্ষণপূর্বকং লোকঘৰত্বা বাল্যলীলাবিশেষদর্শনাচ্চ প্ৰহসন্দনঃ
সন্ত পুত্ৰশ্চ বন্ধনদৃষ্ট্যা মহাবৃক্ষপাতাদনিষ্ঠশঙ্কয়া চ শ্ৰীযশোদাং প্ৰত্যন্তঃ-
ক্রোধাদনেতুত্তিৎঃ “গ্ৰহসন্দন”মিতি দ্বিতীয়ান্তপাঠো বা । তথাচ
শ্ৰীবিষ্ণুপ্ৰাণে । “নবোক্তাল্লদস্তংশুসিতহাসং বালক”মিতি ।
তত্ত্ব প্ৰকটহাসং শ্ৰীনন্দসন্তোষার্থঃ নিজভয়ত্বঃখাভাববোধনায়
বিশেষত উলুখলাদাম্বন মুমোচ, হ হৰ্ষে ॥ ৬ ॥

এবং ভক্তবশ্রুতাং প্ৰদৰ্শন্ন পৱনমিঞ্চায়া মাতৃঃ পিতৃশ সুখ-
বিশেষেণ বিস্তার্য শ্ৰীগোপীনাং পৱনানন্দং ব্যতনোদিত্যাহ গোপীভি-
রিতি দ্বাভ্যাং । আৱো জৰতীভিঃ ভগবান্ অথিলেখ্যসম্পূর্ণেহপি
বালবৎ অগ্নো বালো যথা তদন্তি অত্যন্তবাল্যলীলাভিনবেশেন
নিজেশ্বর্যবিস্তিৎঃ স্থচিতা । “বালক” ইতি পাঠে বাল্যলীলাহুৰূপ-
মেব তদিতি ভাবঃ । ততক্ষণ ভগবানিতি নৃত্যাদৌ নৈপুণ্যবিশেষ-
স্তেন চৈশ্বর্যবিশেষ এব স্থচিতঃ । যদ্বা বালানাং কং স্তুত্যঃ যম্বাৎ
স ইতি বৱস্থানামপি সন্তোষার্থমিতি ভাবঃ । কঢ়িদিত্যস্ত মুঞ্চ ইত্যনে-
নাপ্যন্ধঃ ; নৃত্যাদিকং কিঞ্চিদজ্ঞানন্নিব কদাচিন্মুঞ্চভাবমপি দৰ্শন-
তীত্যার্থঃ যদ্বা নৃত্যাদৌ সৰ্বত্র সৰ্বথা সুন্দরো মনোৱম ইত্যার্থঃ ।
তথা নৃত্যাদৌ হেতুঃ—দারুযন্ত্ৰং তাসামেব ক্ৰীড়োপকৰণং তদিষ্পোপ-
জীবিনাস্থা দারুনিৰ্মিতা স্তুতসংক্ষারাদিশিলতো নৃত্যাদিপৰা পুত্রলিকা
তত্ত্বাসাং বশঃ অধীন ইতি ॥ ৭ ॥

তৎ গ্ৰযোজনমাহ স্বানাং শ্ৰীগোপীনাং কিষ্মা তাভিন্নেন্দ্ৰিয়-
বাল্যলীলয়া নিজভক্তানাং সৰ্বেষামেব প্ৰীতিঃ আনন্দং প্ৰেমাগম্বা-
সম্যক উচ্চৈঃ প্ৰাপযন্নিতি “স্বানাক্ষে”তি পাঠস্তেষাং সম্মতঃ তদিদা-
ক্ষেত্ৰ চকারস্থাবৰ্য ইতি ব্যাখ্যানাং অত্ৰ কাঞ্চিদ্বালাঃ কাঞ্চিচ বৃদ্ধা
ইতি গোপীন্নেন সৰ্বা অপ্যেকত্ৰোক্তাঃ ॥ ৮ ॥

গ্ৰযোজনাস্তুরমাহ—দৰ্শনন্নিতি ; তদিদাং তৎ ভগবন্তঃ বিদ্যুত্তি
ভক্তানামেবাহং বশেণ নাগ্নেষামিতি জ্ঞানপৱান্ প্ৰতি সাক্ষাদৰ্শয়-
ন্নিত্যার্থঃ । অয়মপি প্ৰীত্যুদ্বহনে হেতুবিশেষে দৃষ্টব্যঃ । এবং
ভক্তিমাহাত্ম্যপ্ৰদৰ্শন এব তাৎপৰ্যমূহং । অংভিৱপীদৃশীভিৰ্বাল্য-
লীলাভিৰ্জজনানাং সৰ্বেষামেবানন্দং সদাকৰোদিত্যাহ ব্ৰজস্তেতি,
বৈ প্ৰমিলনেবেতি, তানি কিং বিস্তার্য কথাবিত্বানীতি ভাবঃ এবং
বিবিধবহুলাদৃতবাল্যচেষ্টাগ্ন্যাত্পি সন্তীতি স্থচিতঃ । তৎসাকলা-
কথনে সিদ্ধান্তঃ প্ৰাণুক্ত এব ॥ ৯ ॥

শ্ৰীসুদৰ্শনস্তুতকৃতপক্ষীয়ম্ ।

বিমুমোচ দামবক্ষাদমোচয় ॥ ৬ ॥
স্তোত্তিত উপচন্দেন উদ্দ্যোগং প্ৰাপিতঃ দারুযন্ত্ৰবৎ তদশ-
ইত্যব্যঃ ॥ ৭ ॥
উন্মানং প্ৰস্থাদি ॥ ৮ ॥
উবাহ প্ৰাবহৎ ॥ ৯ ॥

শ্ৰীমদ্বীৱৱাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্ৰচন্দ্ৰিকা ।

এবমুক্তানাং তেষাং মধ্যে কেচিং কেবলতাৰ্কিকা ইদং ন ঘটেত
ইতি বদন্তঃ তৎ বালকৈৰ্ভাবিতং ন জগ্নহৰ্ণ বিশ্বসিতবন্তঃ অত্থে তু
বালশ্চ বালকৰ্ত্তকে তৰ্কোৰূপাটনে সন্দিঙ্গং সংশয়যুক্তঃ চেতো
যেষাং তয়া বভুবঃ ॥ ৫ ॥

অথ ভগবন্মায়ামোহিতস্ত নন্দস্তাচরিতমাহ—উলুখলমিতি ।
প্ৰহসন্দনং যশ্চ স নন্দো বিলোক্য তৎ দামবক্ষাদমোচয় ॥ ৬ ॥

অথ ভগবতঃ কাংশিদ্বাল্যানুকৰণপ্ৰকারান্দৰ্শযতি—গোপীভি-
রিতি । কঢ়িৎ স্তোত্তিঃ উপচন্দনেনোদ্যোগং প্ৰাপিতঃ কৰতলা-
দিনা প্ৰোৎসাহিতো বা উদ্বায়তি সতি গোপীজনঃ ইতি শেষঃ ।
দারুযন্ত্ৰবদ্দারুনিৰ্মিতপাঞ্চালিকাবত্বশগঃ গোপীবশঃ মুঞ্চ ইবান্ত্যৎ
“নৃত্যন্” ইতি পাঠে তদশঃ গোপীজনবশগঃ সন্ত নৃত্যনুদ্বায়তি ॥ ৭ ॥

কঢিদাঙ্গপ্ত আনয়েতি নিযুক্তঃ পীঠকাদিকমানেতুমসমৰ্থ ইব
বিভূতি উবাহ পীঠকং বিষ্টৱ্ম উন্মানং প্ৰস্থাদি, “পীঠভাজন-
পাতুক”মিতি পাঠে ভাজনং কাংশাদিপাত্ৰং তথা বাহক্ষেপং ভূজ-
চলনং কুৰতে, কিং কুৰ্বন্ত ? গোপীনাং প্ৰীতিমাবহন্তি ॥ ৮ ॥

তদিদাং ভগববৈভববেদিনাং ভক্তবশ্রুতাং চ দৰ্শনয়েবৎ বাল-
চেষ্টাতেঃ ব্ৰজষ্ঠ ব্ৰজহজনশ্চ হৰ্ষমুৰাহাবহৎ ॥ ৯ ॥

শ্ৰীমদ্বিজয়ঘৰজতীৰ্থকৃতপদৱৱলী ।

তছক্তং বালোক্তম্ ॥ ৫—৭ ॥
উন্মানং প্ৰস্থং পাতুকং পাদপীঠং পাদৱক্ষণং বা ॥ ৮ ॥
তদিদাং ভগবানেবায়মবৰ্তীণ ইতি জানতাং নারদাদীনাং
॥ ৯—১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্মামিকৃতক্রমসমর্থঃ ।

তেষ্ণ পরমবাংসল্যস্বভাবা ন জগ্নহঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীব্রজেশ্বরস্ত পরমবাংসল্যচেষ্টামাহ—উলুখলমিতি । বিলো-
ক্যেতি সাঙ্গপ্রত্যঙ্গবিশেষেণ দৃষ্টেত্যর্থঃ । প্রহসন্দন ইতি বালক্ষ
ভীতশ্চ ভয়হানার্থং প্রহসন্দনমেব যশ্চ সঃ অন্তস্ত স্বয়মপূর্বিষ্ঠ
ইত্যর্থঃ । দ্বিতীয়ান্তঃ পাঠো বা তশ্চ তেজস্বিস্বভাবাদেব ॥ ৬ ॥

অগ্নাসামপি গোপীনাং তস্মিন् প্রেমবশ্চতাং দর্শয়ন্ প্রাচীন-
বাল্যলীলামাহ—গোপীভিরিতি দ্বাত্যাঃ ॥ ৭ ॥

বাহক্ষেপং ভুজো মুহুরুথাপ্য প্রাক্রমদর্শনং তত্ত্ব সর্বেষাঃ
গোপানামপ্যানন্দমুদ্বাহরিতি স্বানাং জ্ঞাতীনাং গোপজাতীনামিত্যর্থঃ ।
অতএব যে কেচিদ্বৃক্তৃত্যা আসন্ত তেষামপি বশ্চতেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

আনুষঙ্গিকং প্রয়োজনমাহ—দর্শয়ন্নিতি । কেবলং গোপজাতীনা-
মেব প্রীতিমুদ্বাবহন্ত্যাহ ব্রজস্থেতি তদ্বাসিনঃ সর্বস্থেব ॥ ৯ ॥

শ্রীমন্তাগবাচার্যকৃতস্তুবোধিনী ।

অতঃ স্বদৃষ্টং লৌকিকমসৌকিকং চোক্তব্যস্তঃ তত্ত্বমপি
তৈর্ণদ্বীকৃতমিত্যাহ—ন তে তত্ত্বং জগ্নহরিতি । তে গোপা বাল-
কোক্তং ন সত্যমিতি গৃহীতব্যস্তঃ তত্ত্ব হেতুঃ ন ঘটেতেতি, তশ্চ বাল-
ক্ষ তত্ত্বোক্তৃপ্তানং সর্বথা যুক্তিবাধিতং কেচন পুনরাদ্বৈনেয়া-
বিকাঃ সন্দিপ্তচেতসো জাতাঃ শকটতৃণাবর্ত্তোভুজদর্শনাং ন তু
তেষামপি কশ্চন নির্দ্বারঃ ॥ ৫ ॥

নন্দস্ত সন্দিপ্তোহপি তৎ বিচারং দূরীকৃত্য মোচিতবানিত্যাহ,
উলুখলমিতি । তদানীমপি বিকৰ্ষনমিতি শীঘ্রমোচনে হেতুঃ দাহ্যা
বন্ধমিতি মোচনে নিমিত্তং স্বমাত্রজমিতি স্বষ্টেবাবশ্চকর্ত্তৃ
স্মামিতি ব্যাকুলতাপরিজ্ঞানার্থং প্রহসন্দন ইতি ধোর্ত্যস্মরণং তস্মাপি
জ্ঞানাভাবস্থনেনোক্তঃ । বিশেষেণ মোচনং সর্বাসামেব রজ্জুনাং
পৃথক্রণং হেত্যাচর্যং স্ববন্ধনং তেন মোচিতমিতি ভগবন্নক্ষণে
বন্ধঃ ভগবতৈব মোচয়িতুং শক্যতে নাগ্নেনেতি অতঃ ইদম্ আচর্য-
মেব স্বপদপ্রয়োগাং ভগবত্তাবং প্রাপ্ত ইতি যুক্তিরপি তেষামজ্ঞানং
ন তেষাং বুদ্ধিদোষেণ কিন্তু ভগবতৈব কার্য্যত ইতি ॥ ৬ ॥

গোপীনাং বশভাবং প্রাপ্তস্ত ভগবতো লীলামাহ—গোপীভি-
রিতি ত্রিভিঃ ।

বিশ্বেপজীবিনাং সেবাং ঘেনেব চ স্বুখং ভবেৎ ।

রাজসীং তামসীং লীলাং সাত্ত্বিকীঁ চকার হ ॥

তত্ত্ব প্রথমং রাজসীং লীলামাহ—গোপিকাঃ প্রত্যেকং স্বস্থগৃহং
নীঘা নৃত্যং কুরু ভগবন् ! লড়ুকানি দাস্তামি ইত্যক্তে নৃত্যতি
তত্ত্বাপি প্রস্তোভিতঃ কুষ্ঠ এব সম্যক্ত নৃত্যং জানাতি কর্তৃুৎ ন
রামঃ ইত্যক্তঃ স্তোভা শৃঙ্গপ্রশংসা যথা স্তোভাক্ষরাণি ভভভেতি
তথা গোপীভিঃ যথা কথধিক্ষিণ স্তোভোহন্ত্যৎ নৃত্যং করোতি লঙ্ঘথে
লঙ্ঘ তত্ত্বাপি নৃত্যে ন প্রাকৃতবন্ধুত্যতি কিন্তু যথা তঙ্গুঃ যথা বা
পার্কৰ্তী ততোহপি সহস্রগুণং অত্যন্তং নৃত্যতি তদমুচিতং কিং
পামরাগাং স্থানে তথা নৃত্যেনেতি তদাহ—ভগবানিতি, যড়গুণে-
শ্বর্যসম্পত্তোহন্ত্যনয়া নৃত্যং কর্তৃমুর্হিতি, তহিং তাসামপ্যগ্রে নাহ-
ত্যেবেতি চেৎ তত্ত্বাহ—বালকঃ কচিদিতি । গোকুলে স্বস্ত বালভাবং
প্রদর্শিতবানিতি, “বালব”দিতি পাঠে কচিত্তগবান্ শাস্ত্রারুসারেণ
নৃত্যতি কচিদ্বালবং কেবলং দেহপাদচালনমাত্রং করোতি মুন্দভাব-
থ্যাপনায়, ততোহপি কম্বাচিং কুষ্ঠ ! গায়েত্যুক্ত উদ্গায়তি,
উচৈস্তু কুঁঁ গানং করোতি যথা সর্বাসাং হাস্যং ভবতি, অথবা
কচিদূর্ধূঁ গায়তি যথাশাস্ত্রং কচিং মুঁঁঃ অশাস্ত্রমপি বালবং । কিঞ্চি,
নৃত্যগানয়োরপি এবমুখ্যায় এবমুপবিষ্ঠঃ এবং স্তুপ্তো গানং কুর্বি-
ত্যক্তঃ তথেব গায়তীত্যাহ—তবশে দাক্ষযন্ত্রবদিতি । গোপিকাবশে
ভূং দাক্ষপুত্রিকাবং নৃত্যতি গায়তি চ ॥ ৭ ॥

লীলাস্তরমাহ—বিত্তীতি । সর্বত্র কচিদিতি পদেন কচিং
করোতি কচিন করোতীতি জ্ঞাতব্যং অন্যথা তথা স্বভাবে আশৰ্য্যং
ম স্থাং বধু প্রার্থনং চ কচিদাঙ্গপ্তঃ পীঠমানয় উশ্মানং তঙ্গুলাদি-
মানপাত্রমানয় পাতুকে দাক্ষময়ে আনয়েত্যুক্তঃ কেবলং বিভুতি
নৃত্যপয়িতুং শক্তোতি, অশক্তিভাবনাং চ করোতি যথা প্রাকৃতাঃ
বালাঃ কুর্বন্তি ; একবন্ডাবং স্থুলে স্থক্ষে প্রেশস্তে নিন্দিতে চ তুল্যস্ত-
জ্ঞাপনার্থঃ । কিঞ্চি, বাহক্ষেপং চ কুরতে ময়া সহ মন্ত্রযন্ত্রঃ
কুর্বিত্যুক্তঃ বাহবিক্ষেপাটনং করোতি চকারাত্পর্যাপি পততি বলাবি-
র্তাবেন তৎ চালয়তীব । নহু, কিমিত্যেব করোতি তত্ত্বাহ—
স্বানামিতি । যেন কারণেন তেষ্ণ স্বত্বং সম্পাদিতং তেনেব শ্রীতি-
মপি সম্পাদয়তি সম্যক্ত্বং চ তেষামিচ্ছাপ্রকারাবন্ধনজ্য অথবা
ন কেবলং বাহক্ষেপাদিকং করোতি কিন্তু প্রীতিমুদ্বহন্ত যাবতৈবে
তেষাং প্রীতির্ভবতি নস্তধিকং করোতীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

লীলাস্তরং বিশেষতো নির্দিষ্ট সামান্যতঃ সর্বামেব লীলাং সংক্ষে-
পেগাহ—দর্শয়ন্নিতি । বালচেষ্টাত্তৈর্ভগবান্ ব্রজং হর্ষয়ামাস ; ব্রজে
যাবদ্বিধাঃ প্রাণিনঃ তেষামপি যথা যথা হর্ষো ভবতি স চ হর্ষস্তেষেব
তিষ্ঠতি সোহপি স্থিতঃ পুষ্টো ভারক্ষপো ভবতি তদা তেষাং বহনাশক্তো
তেষাং হর্ষং ভগবান্ত্যাহ তদপি ন বিষয়স্থেন কিন্তু করণস্থেনত্যাহ

শ্রীনন্দস্ত “অনেন সর্বহৃগাণি যুয়মঞ্জস্তরিষ্যথ” ইত্যাদি গর্গ-
বাক্যং সংস্থৃত্য প্রহসন্দনঃ স্ববালকং বিমুমোচ হ দামবন্ধাদমো-
চ্যৎ ॥ ৬ ॥

স্তোভিতঃ প্রোৎসাহিতঃ ॥ ৭ ॥

কচিদিদ্বানয়েত্যাজ্ঞপ্তঃ পীঠকারিকং বিভূতি কেবলং ন তু
আনেতুং শঙ্কোতি তত্ত্ব পীঠকং বিষ্টি, উমানং ধাত্রাদিপরিমাণ-
নিষ্ঠায়কং প্রস্থাদি, বাহুক্ষেপং করচেষ্টাবিশেষং, চক্রারাচরণমুখাদি-
কৃচিচেষ্টাবিশেষাংশ কুরুতে ॥ ৮ ॥

ইথং বালচেষ্টিতেঃ অজস্ত অঞ্জহজনসমূহ হর্ষমুখাহ অবহৎ,
কিং কুর্বন् ? “ভক্তিবশঃ পুরুষ” ইতি বেদে আম্বনো ভক্তবশ্তুতাং
বিদাং লোকেহপি তামাম্বনো ভৃত্যবশ্তুতাং দর্শযন্ত ॥ ৯—২০ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

সেই বালকের এতাদৃশ বৃক্ষের উৎপাটন কখনও সন্তুষ্পর নহে
এই বলিয়া কৃষ্ণে মমতার্দ্বিতী ও তৎপ্রভাব অসন্ধানে বিরত
শ্রীনন্দাদি গোপগণ ত্রি বালকদের বাক্য সত্য বলিয়া বিশ্বাস করি-
লেন না । কিন্তু “নারায়ণের সমানগুণ” এই গর্গ বাক্য স্মরণ করিয়া
ও স্বাভাবিক প্রেমেদয় বশতঃ কেহ কেহ বা ঐ কথায় সন্দিক্ষিত
হইলেন (১) ॥ ৫ ॥

শ্রীনন্দ মহারাজ, রঞ্জু দ্বারা বদ্ধ, উলুখল আকর্ষণকারী নিজ-
প্রক্রিয়ে বিলোকন অর্থাৎ তাঁহার অঙ্গ প্রত্যঙ্গ প্রভৃতি বিশেষক্রমে

[১] সন্দিক্ষিত হইলেন বটে কিন্তু আগস্তক আশ্র্য্যকর তৎ-
প্রভাবজ্ঞান দ্বারা সন্দেহকারিদিগেরও স্বাভাবিক স্নেহ বৃদ্ধিই হইয়া-
ছিল, যেমন লবণসমুদ্রে অন্য রস ঘোগ করিলে লবণরসেরই বৃদ্ধি
হইয়া থাকে তদ্বপ বাংসল্য-সাগরে সামান্য একটু ঐশ্বর্য তৃণের
প্রাতৰ্ভাব কখনও হইতে পারে না ; যদি তাহাই হইবে অর্থাৎ
বৃক্ষোৎপাটনে সন্দেহই থাকিবে তবে সন্দেহ দূরীকরণার্থ সাক্ষাতে
কেন কৃষ্ণকে তাঁহারা জিজ্ঞাসা করেন নাই ? সমুদ্রতরঙ্গস্থিত
তৃণবৎ, ঐশ্বর্য্যত্ব—বাংসল্যসমুদ্রের তরঙ্গে কখনও দৃষ্ট হয় কখনও
অদৃষ্ট হয়, বাংসল্যসমুদ্রে ঐশ্বর্য্যত্ব সদা বিদ্যমান থাকিলেও
সর্বদা দৃষ্ট হয় না, কারণ তরঙ্গবেগে উপর্যুক্ত হইয়া যখন দৃষ্ট হয়
আবার তখনই অদৃষ্ট হয় অর্থাৎ বাংসল্যসাগরে ঐশ্বর্য্যত্ব আপন
অঙ্গ দেখাইতে বড়ই লজ্জা বোধ করিয়া থাকে ।

দর্শন করিয়া বদ্ধ ও ভৌত বালকের উল্লাসার্থ সহর্ষে ও হাস্তমুখে [১]
তাঁহার বন্ধন বিশেষক্রমে মোচন করিয়া দিলেন [২] ॥ ৬ ॥

[এইপ্রকারে শ্রীকৃষ্ণ কেবল পরম বাংসল্যময় জনক জননীরই
যে প্রেমেবশতাপন্ন হইয়াছেন তাহা নহে পরন্ত ব্রজস্থিত অন্তর্গত
গোপ গোপী প্রভৃতির প্রেমাদীনও হইয়াছেন তাহাই দেখাইবার
নিমিত্ত প্রাক্তন বাল্য চরিত্র বলিতেছেন,—

তগবান—অধিল ঐশ্বর্য্যসম্পন্ন হইলেও অন্য প্রাক্তন বালকের
ঘায় গোপীগণের বাংসল্য প্রেমের অধীন বাল্যলীলার অভিনিবেশ
বশত স্বীয় ঐশ্বর্য্য বিস্থৃত হইয়া গোপীগণ কর্তৃক স্তোভিত অর্থাৎ
“রে কৃষ্ণ ! যদি নৃত্য কর তবে তোমাকে এই খণ্ড লড়ুক প্রদান
করিব” এই প্রকারে প্রোৎসাহিত হইয়া কিম্বা করতালাদি দ্বারা
উত্তেজিত হইয়া এবং তাহাদিগের প্রেমে মুঝ ও স্ত্রী প্রাপ্তি
নৃত্যাদিপরা পুত্রলিকার ঘায় গোপীদিগের বশবত্তী হইয়া কখন
কখন নৃত্য করিতেন কখন কখন বা গান করিতেন [৩] ॥ ৭ ॥

[১] অথবা হাসিবার কারণ এই—শ্রীনন্দ মহাশয় পরিহাস
পূর্বক পুত্রকে কহিলেন,—বৎস ! আমার ক্রোড় হইতেও যাঁহার
ক্রোড় অতিপ্রিয় বলিয়া তুমি মনে করিয়া থাক ; অর্থাৎ যাঁহার
ক্রোড় হইতে আমার ক্রোড়ে আগত হও না সেই তোমার জননী
তোমাকে অল্পাপরাধেই বন্ধন করিয়াছে ; অতএব আমি তোমাকে
কেনই বা মোচন করিয়া দিব ? ইত্যাদি উপহাসগ্রহে প্রকৃষ্ট
হাস্ত । চক্রবর্তী ।

[২] বিশেষক্রমে মোচন করিয়া দিলেন, এইরূপ বলিবার তাংপর্য
এই যে,—প্রথমত কৃষ্ণকে দেখিবামাত্রই উদ্বৃত্তিগত বন্ধন খুলিয়া
দিয়াছিলেন, অধুনা পুত্রের উদরগত বন্ধন খুলিয়া দিলেন ।
বন্ধন মোচনের সময় সেই অসংজ্ঞ বন্ধন রঞ্জুগুলি অর্থাৎ যশোদা
ব্রজস্থিত অসংজ্ঞ রঞ্জু দ্বারা তনয়কে বন্ধন করিয়াছিলেন সেই
রঞ্জুগুলি নন্দমহারাজ বাংসল্য প্রেমের আবেশবশতঃ দেখিতে
পান নাই ।

এই বন্ধন মোচন দ্বারা দেখান হইল যে, শ্রীযশোদা কর্তৃক
যেমন কৃষ্ণ-বন্ধনের ক্ষমতা রাহিয়াছে শ্রীনন্দেরও তেমন বন্ধনমোচন
ক্ষমতা রাহিয়াছে, উভয়ের প্রায় সমান বাংসল্যপ্রেম দেখান
হইল । তোষণী ।

[৩] অথবা কখন কখন মুঝ হইয়া নৃত্যাদি করিতেন অর্থাৎ
অতি বালকত্ব প্রযুক্ত নৃত্যাদি কিছুই জানেন না এইরূপ ভাব
দেখাইয়া নৃত্য ও গান করিতে লাগিলেন ।

ক্রীগীহি ভোঃ ! ফলানীতি শ্রুত্বা সত্ত্বরমচুত্যতঃ ।
 ফলার্থী ধাত্যমাদায় যর্যো সর্বফলপ্রদঃ ॥ ১০ ॥
 ফলবিক্রয়ণী তস্ত চুত্যতথ্যকরম্বয়ম্ ।
 ফলেরপূরযদ্রত্নঃ ফলভাণ্ডপুরিচ ॥ ১১ ॥
 সরিত্তীরগতং কৃষং ভগ্নজ্ঞনমথাত্ময়ৎ ।
 (রামঞ্চ রোহিণী দেবী ক্রীড়স্তং বালকেহুশং(ক)) ॥ ১২ ॥
 নোপেয়াতাং ধনাহুর্তো ক্রীড়াসঙ্গেন পুত্রের্হৈ ।
 যশোদাং প্রেষয়ামাস রোহিণী পুত্রবৎসলা ॥ ১৩ ॥

কুষের কি পরিমিত বল হইয়াছে ইহা জানিবার নিমিত্ত গোপীগণ প্রথমে কৃষকে বলিলেন কৃষ ! পাতুকা আনয়ন কর, [অনন্তর তাহা হইতে অধিক ভার] ধাত্যাদি পরিগাণ পাত্র আনয়ন কর, [তৎপর তাহা হইতেও প্রচুর ভার] পীঠ আনয়ন কর ইত্যাদি প্রকারে আদেশ করিলে শ্রীকৃষ্ণ পাতুকা, ধাত্যাদি পরিগাণ পাত্র ও পীঠ আনয়নপূর্বক স্বীয় মৃত্তল জঠরোপরি ধারণ করিলেন[১] এবং স্বীয় পরাক্রম দর্শনে আশ্চীরণগণের গ্রীতি সম্পাদনার্থ তত্ত্ব কর্ষে মুহূর্তঃ বাহুদ্বয় ক্ষেপণ করিতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

এই লীলার অনুসঙ্গিক গ্রয়োজন এই যে, ইহ লোকে ভৃত্যবশ্রুতা অনভিজ্ঞ, অথচ কেবল ভগবন্দেশ্বর্যাভিজ্ঞ ব্রহ্মাদি দেবগণকে নিজের ভৃত্যাধীনতা, সাক্ষাৎ সম্বন্ধে জানাইবার নিমিত্ত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, বাল্যলীলা সমূহের দ্বারা অজবাসি সকলের আনন্দবিধান করিতেন, ইহাই গোসিঙ্ক আছে ॥ ৯ ॥

—
অন্ধঃ ॥

(তত্ত্ব স্বানাং প্রতিদাতৃত্বঃ কিং বর্ণনীয়ঃ ? অহো তদ্দুরবাস-
 সম্বন্ধেন পুলিন্দজাতীনামপীত্যাহ দ্বাভ্যাং) ভোঃ (অজবাসিজন !)
 ফলানি ক্রীগীহি ইতি (বচনং) শ্রুত্বা অচুতঃ (পরিপূর্ণসর্বার্ণোহপি)
 ফলার্থী (ফলমাত্রার্থী) সর্বফলপ্রদঃ (সর্বপূরুষার্থানাং গ্রন্থদাতাপি

[১] কিস্ম তত্ত্ব দ্রব্য কেবল ধারণ করিলেন পরন্ত উখাপনে
 অসমর্থ হইয়া বাহুগ্রাল ইতস্ততঃ সঞ্চালন করিতে লাগিলেন ।

(ক) ইতি পাঠ্যান্তরং তোষগাদেরসম্মতস্বাং নান্ধঃ কৃতঃ ।

তগবান্) ধাত্যং আদায় (পুরতঃ হিতধাত্যমাত্র প্রাপ্তে ধৰ্মাঞ্জলি-
 মাদায়) সত্ত্বং (শীত্রং) যর্যো (জগামৈব নতু স্বলহস্তদ্বতং স্বল-
 মেবেদমিতি বিচারিতবানিতি) ॥ ১০ ॥

(ততঃ কিং বৃত্তমিতি সকৌতুকং রাজানং প্রত্যাহ—) ফল-
 বিক্রয়ণী (জীবিকার্থং ফলবিক্রয়পরা পুলিন্দজাতিবিশেষস্ত্রী)
 তস্ত (কৃষ্ণঃ) চুত্যধান্যকরম্বয়ঃ [সহরযানেন পথেব চুতানি
 পতিতানি ধাত্যানি যস্মাং তাদৃশমপি করম্বয়ঃ] ফলেঃ [রঞ্জাকাটৈঃ
 দীঘাদিঃ সৈরৈরেব] অপূরয়ঃ । রত্নঃ [স্বয়মেবাবিভূতস্বাং তৈরেব
 কর্তৃভিঃ] ফলভাণ্ডং অপূরি [কিংবা তেনাপি তৎ করম্বয়চুতেন
 ধাত্যেন রঞ্জাকতামাপনেন ফলভাণ্ডং পুরিতম্ভুদ্যত্যৰ্থঃ] ॥ ১১ ॥

[রোহিণাঃ সকাশাদপি শ্রীযশোদায়াঃ অতিবৎসলাবত্যাং
 রামকুষেঁ অতিম্বেহবশাবিতি দর্শন্বন্ধমলাঞ্জনভঙ্গদিন্বেব লীলা স্তর-
 মাহ—] [তত্ত্বাজনসাধনাসক্তয়া শ্রীযশোদয়া প্রেষিতা রোহিণী]
 সরিত্তীরগতং [সরিত্তীরে খেলনার্থং গতং] ভগ্নজ্ঞনং [ভগ্নো
 অর্জুনো যেন তং] কৃষং [ক্রীড়াবিষ্টচিত্তং, উত্তরবাক্যান্তরোধেন
 রামঞ্চ] অথ [কাঽন্মৈঃ সৈরৈরেব নামভিঃ] আহবয়ঃ ॥ ১২ ॥

ক্রীড়াসঙ্গেন [ক্রীড়াসঙ্গেন হেতুনা] আহুর্তো [অপি] পুত্রকৈ
 [রামকুষেঁ] যদা ন উপেয়াতাং [উপ—সূর্যে আগচ্ছেতাং] [তদা]
 পুত্রবৎসলা [পুত্রযোঃ বৎসলা রোহিণী সরিত্তীরে নানোপদ্রবশক্তয়া
 তরোঃ ম্বনভোজনেচ্ছয়া চ] যশোদাং প্রেষয়ামাস [প্রেরয়ামাস
 তস্তা এবাধিকবৎসলাবত্যাঃ তদ্বাকর্ষণসামর্য্যনির্ণয়ঃ] ॥ ১৩ ॥

শ্রীশ্রিধরস্বামিহতভাবার্থদীপিকা ।

(ন দ্শতে ব্যাখ্যানমেতেষাং শ্লোকানাম্)

শ্রীমৎসনাতনগোপ্যামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

পুনরৌঁসুক্ষ্মাতিশয়েন তেষাং কিঞ্চিদ্বাহ ক্রীণীহীতি সার্ক-
দশভিঃ । যত্পি শ্রীস্বামিপাদানামেতে সম্ভূতা ন লক্ষ্যন্তে তৈরেষাং
কিঞ্চিদল্পশ্রন্নাং তথাপি বহুলপুস্তকেষু দৃশ্যমানস্তাত্তথা কেষাঞ্চি-
চ্ছুচিংশুখেন ব্যাখ্যাতত্ত্বাং তত্ত্ববাদিভিচ্চ ধৃতস্তাদ্বসময়স্তাচ
ব্যাখ্যায়ন্তে । সর্বাণি ফলানি সাধানি প্রকর্ষেণ দদাতৃতি তথা,
সোহপি পীলুফলার্থী সন্তস্তুরযানেনৈব চ্যাতানি ধাতৃনি যশ্চাঽ
করদ্বয়াত্তৎ । পীলুফলৈঃ অত্রৈবসুন্নেয়ঃ ফলবিক্রয়মাত্রোপজীব্যয়া
তয়া বহুলামূল্যবৃত্তানি লক্ষ । ভয়াদিনা সঙ্গেপ্য প্রগৃহং নীতানি
ব্যবা বিচিত্রবর্ণপীলুফলসাদৃশেন তানি পীলুফলানি মত্তা শ্রীভগবদগুর-
নেন পরিতৃপ্তা তাত্ত্বিকীয়েব গচ্ছে গত্তা পরিচিত্য নিহৃত্য
রঞ্জিতানীতি তদ্বার্তা ব্রজে প্রসিদ্ধিপ্রাপ্তা কেনাপি নোক্তাবি-
তেতি । এবং বিক্রয়ণাদিনা ব্রজস্বক্ষেনান্তত্যানামপি প্রছর্ষণ-
মুক্তং ॥ ১০—১১ ॥

অথ শ্রীবশোদৱা পরমবাদসল্লেন নিত্যঃ ক্রিয়মাণং পুত্র-
লালনাদিকমুদ্দিশন্ত দামোদরলীলায়াঃ ক্রমপাপ্তঃ দিনেককৃত্য-
মাহ সরিদিত্যাদিনা উদয়মিত্যাষ্টেন । অত্ত পাঠস্তত্ক্রমশ বিবিধঃ,
তত্ত গোড়সৎসম্প্রদায়পুস্তকামুসারেণ ব্যাখ্যায়তে । সরিতঃ
শ্রীযমুনায়াস্তীরে গতং, কৃতঃ ? ভগো অজ্ঞনৌ যেন তং, তয়োস্তস্তীর-
বর্ত্তিত্বাং যদ্বা তত্ত্বানন্তর্যমাত্রাপেক্ষয়া তথোক্তং যদ্বা তাদৃশ-
ক্রীড়াস্তরশঙ্কয়া কিম্বা তৎক্রীড়াশ্রমেণ ক্ষুধাসন্ত্বাবনয়া কৃষঃ ক্রীড়া-
ক্রষ্টিচতুঃ স্তগবস্তুমাহবয়ঃ, রোহিণী তত্ত্বোগসামনাত্যাসক্তয়া
শ্রীবশোদৱৈয়ব প্রেষিতেতি জ্ঞেয়ঃ ; তথা কৃষ্ণাহ্বানেন রামাহ্বান-
প্যাহং অন্তেন্তেহেণ দ্বয়োরৈক্যাং ॥ ১২ ॥

এবঘাত্তাবপি পুত্রো রঘুরামৌ যদ্বা ক্রীড়ায়ামাসঙ্গেন
আশক্ত্যা ন সমীপব্যাগতৌ তদী যশোদাং ত্রেষ্যামাসেতি পরম-
ক্রুক্রুক্তয়া হস্তগ্রহণাদিনা তয়োরানয়নে তস্যা এব সামর্থ্যাৎ
ক্রিমর্থঃ তচ্ছাহ পুত্রযোর্বিংসলা তয়োঃ স্নানভোজনান্তর্থমিতি
ত্বামঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বন্দ্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

(১০—১৮)

শ্রীমদ্বীরবাস্তবাচার্যকৃতভাগবতচন্দচঙ্গিকা ।

অত্র কচিংপুস্তকেমু—

ক্রীণীহি ভোঃ ফলানীতি পৃষ্ঠু । মাতরমচ্যুতঃ ।
ফলার্থী ধাতৃমাদায় যবো সর্বফলপ্রদঃ ॥
ফলবিক্রয়ণী তস্ত চুতথ্যঃ করদ্বয়ম্ ।
ফলেরপূরবদ্রত্বেঃ ফলভাণুমপূরি চ ॥

ইত্যাদিশ্লোক অধিকা দৃশ্যন্তে । তত্ত ভোঃ কৃষ ! ফলানি বিক্রীণীহীতি
বদ্বং মোচিতবতা অন্দেনোভোহচ্যুতঃ স্বয়ং স্বর্গাপবর্গফলদোহপি
কেবলং প্রাকৃতবাল ইব ফলার্থী সন্ত মাতরং পৃষ্ঠু । ধাতৃমঞ্জিলিনা
আদায় যবো ॥ ১০ ॥

তথা ফলবিক্রয়ণী স্তৰী তস্তাচুতষ্ট চুতং ধাতং যশ্চাঽ তৎ
করয়োর্বয়ং ফলেরপূরবং, ফলবিক্রয়ণ্যাঃ যৎ ফলভাণুং তৎ রত্বের-
পূরি পূরিতমভূং তৎকরদ্বয়স্তুতেন ধাতেন রঞ্জাকতামাপনেন
ফলভাণুং পূরিতমভূদিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

অথ তন্মারোহিতযোর্ঘোদারোহিণ্যোঃ কাংশিদাচরিতাত্মাহ—
সরিদিত্যাদিনা । ভগ্নবজ্জুনৌ যেন তৎ সরিতো যমুনায়াস্তীরগতং
কৃষ্ণমাহবয়ঃ এহীত্যাহুতবতী ॥ ১২ ॥

যদা আহৃতাবপি ক্রীড়াসঙ্গেন নাগচ্ছেতাং তদা পুত্রবৎসলা
রোহিণী যশোদাং প্রেষয়ামাস ॥ ১৩ ॥

— —
শ্রীমদ্বিজয়ধৰঞ্জীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

॥ ১০—১২ ॥

নোপেয়াতাং সমীপৎ নাগতৌ ॥ ১৩ ॥

— —
শ্রীমজ্জীবগোস্মামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অত্ত ক্রীণীহীত্যাদিষ্ঠঃ শ্লোকা বহুবিধা বর্ত্তন্তে ব্যাখ্যাতাশ্চ
চিংশুখেন ॥ ১০—২০ ॥

— —
শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্ত্তকৃতসারার্থদর্শিনৌ ।

তেষত্তিনীচানাং পুণিদজ্জাতীনামপি শ্রীতিপ্রদ ইত্যাহ—
ক্রীণীহীতি । অচ্যুতঃ পরিপূর্ণেহপি ফলমাত্রার্থী সর্বফলগ্রদোহপি
ত্বয়া পূরতঃ স্তিতধ্যমাত্র প্রাপ্তের্ধাঞ্জলিমাদায় যবো ॥ ১০ ॥

নচ তাৰামপি ধৰ্মং তয়া প্ৰাপ্তিযাহ—চুতেতি ।
অভ্যন্তৰাদুৱয়া বহিনিগমে বৰ্ণন্তেৰ সৰ্বধাত্মানি পতিতানি
তৎশ দ্বিতীয়াত্মান্তরুক্তে কেবলাজ্ঞাবেৰ নীয়তামিত্যক্তু।
ফলপাত্ৰে অস্তে ফলবিক্রিয়ণ্যপ্যদ্বৃত্তেৰে ফলেঃ পৌৰাদিতিঃ
সকৰৰেৰাপূৰয়ৎ ; ফলেষু তস্ত জাতলোভত্তেন স্তোকেহপি তৎকৰ-
তলদৰ্শে তদীয়াবেভবশক্তেঃ সাহায্যাঃ, তৎশ রাত্তেৰিতি তদীয়-
সৰ্বকলপ্রদত্ত্বক্ত্বা তৎপ্ৰেমপৰ্যাস্তা সৰৈব সম্পত্তিৰভূতিতি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ১১ ॥

ৰোহিণ্যাঃ সকাশাদপি শ্ৰীযশোদায়ামতিবাংসল্যবত্যাঃ রাম-
কৃষ্ণবতিস্তেহবশাবিতি দৰ্শন্ত্ব যমলার্জুনভঙ্গদিন এব শীলাস্তৱ-
গাহ—সৱিতৌৰে খেলনাৰ্থং গতং কৃষ্ণং রামঃ চ উত্তৱাক্যামু-
রোধাঃ তদ্বোজনসাধনাসক্তয়া শ্ৰীযশোদায়া প্ৰেষিতা রোহিণীতি
কৃত্পদং জ্ঞেয়ম্ ॥ ১২ ॥

যশোদাঃ প্ৰেষযামাসেতি তস্তা এবাধিকবাংসল্যবত্যা-
স্তদ্বৰ্ত্তাকৰ্ষণসামৰ্থ্যনিৰ্ণয়াৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স্বপুৱাসিনাঃ হৰ্ষাবহস্তমুক্তু। পুৱাদহিনিবসন্তৌনাঃ পুলিন্দীনা-
মপি হৰ্ষাবহস্তমাহ—কৃণীহীতি । সাৰ্বজ্ঞাদচুতেো নন্দসুনুৱ-
মৃতস্বাদুনি সন্তুপানি ফলানি মদৰ্থমেতয়া নীতানীতি বিদ্বান সৰ্ব-
ফলপ্রদোহপি ফলার্থী সহৃদচক্ৰবন্ধিতধাত্যৱাশেৰ্থাঙ্গলিমাদায়
তদন্তিকং ষষ্ঠোঃ ॥ ১০ ॥

সা ফলবিক্রিয়ণী তদৰ্শনলক্ষনোৱাভ্যন্তৰাদুৱয়া গমনেন
পথি চুতধাত্মং তস্ত কৰদ্বয়মবশিষ্টানি পঞ্চাণি ধাত্মানি ফলপাত্ৰে
নিষ্কৃপ্য দেহীতি প্ৰসাৱিতং, ফলেৱপূৰয়ৎ ফলভাণ্ডং রাত্তেৱ-
পূৰীত্যাচৰ্যস্তস্ত মহিমা এতদাদীনাঃ কল্পাশ কৃষ্ণে পৱনামু-
ৱাগধৰাঃ “কেমাঃ স্ত্ৰীয়ো বনচৰী” রিত্যাদিবাক্যেনোক্তেন
শাখিয্যন্তে ॥ ১১ ॥

চৰিতান্তৰামাহ সৱিতৌৰমিত্যদ্বিকং। কৃষ্ণমাহবয়ৎ রামং উত্তৱ-
বাক্যামুৱোধাঃ তদ্বোজনসম্পাদনাসক্তয়া যশোদায়া প্ৰেষিতা
রোহিণীতি কৃত্পদং বোধাঃ তস্তাঃ প্ৰেষণং তদ্বাসৌভিৱাহ্বানে-
র্লাগচ্ছেতামিতি ভাৰঃ ॥ ১২ ॥

তয়াভূতাবপি পুৱকৈ কুড়োমঙ্গেন হেতুন যদী নোপেয়াতাঃ
তদা সা রোহিণী যশোদাঃ প্ৰেষযামাসেতি তস্তাঃ সকাশাদহৃষ্টং
কল্পাংসল্যাতিশয়ো যেন তৌ তদগুৱিতি সুচাতে নয়েঁ যো রাজ-

পত্র্যোভবনান্নিৰ্গত্য সৱিতৌৰপৰ্যন্তগমনং কথমিতিচেত্তৎ প্ৰদেশস্ত
নিৰ্জনস্ত ভবনকষ্টৰতুল্যস্তাং পক্ষবারেণ তদগমনং স্বৰ্বটমিতি
গৃহণ যত্র রমণপুলিনং তৎকীড়াস্তলং প্ৰসিদ্ধং ধূলীধূমৱিতাঙ্গস্ত-
মিতি বক্ষ্যতে ॥ ১৩ ॥

বঙ্গামুৱাদ ।

(১) ৱাজন্তি শ্ৰীকৃষ্ণ, স্বীৱ আশীয়গণেৰ প্ৰীতি প্ৰদান
কৱিয়াছিলেন এই বিষয় আৱ অধিক কি বৰ্ণনা কৱিব;
আহা ! ৱজেৱ অদূৰবৰ্ত্তি পুলিন্দ (মেছছজাতি বিশেষ)
জাতিদিগেৱও অপাৱ আনন্দ বিধান কৱিয়াছিলেন তাহাই
বলিতেছেন)

তে ব্ৰজবাসিন ! কেহ কি ফল কৃষ্ণ কৱিবে ? ফল বিক্ৰিয়ণীৰ
এই বাক্য শ্ৰবণ কৱিয়া আচুত, সৰ্বার্থ পৱিপূৰ্ণ হইয়াও ফলমাত্-
আগৰ্ণী এবং সৰ্ব-পুৰুষাৰ্থ প্ৰদাতা হইয়াও অগ্র স্থিত ধাৰ্ত্তাৱ
গ্ৰহণ কৱিয়া সত্তৱ গমন কৱিলেন, কিন্তু কৃত্বতৱহস্তধৃত অনৱাক্ত
এই ধাৰ্ত্তাৱাহ বিচাৱ কৱিলেন না (১) ॥ ১০ ॥

কৃষ্ণ, গৃহাভ্যন্তৱ হইতে ধাৰ্ত্তাৱ কৃত্বদে বহিৰ্গমন কৱি-
লেন বটে, কিন্তু পথ মধ্যেই তদীয় কৰন্ত ধাৰ্ত্তা সকল প্ৰায় পতিত
হইল, পৱন্ত কেবল দুটি কি তিনটি ধাৰ্ত্তাযুক্ত অঞ্জলিকেই তিনি
“লও লও” বলিয়া ফলপাত্ৰে অস্তে কৱিলে, তদৰ্শনে সমৃৎপন্থ
মহা মেহযুক্তা ফলবিক্ৰিয়ণী, রত্নাকাৱ পীলু প্ৰত্বতি পাত্ৰস্ত সমস্ত
ফলেৱ (২) দ্বাৱা বিগলিত ধাৰ্ত্তা, তদীয় কৱিদ্বয় পূৰ্ণ কৱিয়াদিল

(১) অথবা এই শ্ৰোকেৱ অভিপ্ৰায় এই যে,—বৰ্দন মোচনেৰ
কিঞ্চিং পৱে শ্ৰীনন্দ মহাৱাজ, শ্ৰীকৃষ্ণকে ক্ৰোড়ে লইয়া যাইতেছেন
এমন সময়ে এক, ফল বিক্ৰিয়ণী ফলবিক্ৰয়াৰ্থ যাইতেছে দেখিয়া
শ্ৰীনন্দ মহাৱাজ পুত্ৰকে বলিলেন কৃষ্ণ ! ফল কিনিবে কি ?
তাহা শুনিয়া স্বৰ্গ ও অপবৰ্গেৰ ফলদাতা শ্ৰীকৃষ্ণ, প্ৰাকৃত
বালকেৱ গ্ৰায় ফলপ্ৰার্থী হইয়া জননীৰ নিকট গমন পূৰ্বক
বলিলেন মাতঃ ! ধাৰ্ত্তা প্ৰদান কৱ ; অনন্তৱ তদাদেশান্তুসাৱে
অঞ্জলি দ্বাৱা ধাৰ্ত্তা গ্ৰহণ কৱিয়া পুনৰ্বাৱ তথাৱ গমন কৱিলেন।

(২) এখানে আপত্তি হইতে পাৱে যে, কৃত্বতৱ হস্তে পাত্ৰস্ত
সমস্ত ফলগুলি কি প্ৰকাৱে সমাবেশ হয় ? তচ্ছত্ৰ এই—ভগ-
বানেৰ মেই সকল ফলে জাতলোভ গ্ৰাহক ফলপ্ৰাপণ বিষয়ে
বৈত্তবশক্তি সাহায্য কৱিয়াছিল । (চক্ৰবৰ্ত্তী)

ক্রীড়স্তং সা স্তৎং বালৈরতিবেলং সহাগ্রজম্ ।
 যশোদাহজোহবীদ্বীক্ষ্য(ক) পুত্রমেহন্তুতস্তনী ॥ ১৪ ॥
 কৃষ্ণ ! কৃষ্ণারবিন্দাঙ্ক ! তাত ! এহি স্তনং পিব ।
 অলং বিহারৈঃ ক্ষুচ্ছস্তঃ(থ) তন্তবান্ভোক্তুমৰ্হতি ॥ ১৫ ॥
 হে রামাগচ্ছ তাতাণ্ড সামুজঃ কুলনন্দন ! ।
 প্রাতরেব কৃতাহারঃ ক্রীড়াশ্রান্তেহসি পুত্রক ! ॥ ১৬ ॥
 প্রতীক্ষিতে কাং দাশাহ ! ভোক্ষ্যমাণো ব্রজাধিপঃ ।
 এহাবয়োঃ প্রিযং ধেহি স্বগৃহান্যাত বালকাঃ ! ॥ ১৭ ॥

এবং বিগলিত ধাত্যুক্ত কর হইলেও ভগবানের স্বাভাবিক সর্বফলপ্রদত্ত শক্তি দ্বারা স্বযং আবিভূত নানাবিধ রঞ্জ কর্তৃক তাহার ফল ভাণ্ড পরিপূর্ণ হইয়াছিল, বটে কিন্তু ভগবানের মাধুর্যবেশে বিবশেছিলতাপ্রযুক্ত সেই ফল বিক্রয়ণী তাহা জানিতে না পারিয়া স্বগৃহ প্রবেশকাল পর্যন্ত লাভালাভাদি বিশ্বত হইয়া গৃহেই গমন করিল । ১১ ॥

(শ্রীরোহিণী দেবী হইতেও শ্রীযশোদাতে রামকৃষ্ণের অধিক স্নেহাধীনতা দেখাইবার নিমিত্ত যমলাঞ্জুন ভঙ্গ লীলার ক্রমপাপ্ত অপর দিন গত লীলাস্তুর বলিতেছেন,—

হে রাজন ! একদিন রামকৃষ্ণ বয়স্তগণসহ যমুনাতৌরে খেলা করিতেছিলেন, পুত্রবয়ের ভোজন সাধনে আসক্তচিত্ত শ্রীব্রজেশ্বরী, শ্রীরোহিণীদেবীকে বলিলেন् সখি রোহিণি ! তুমি যমুনা তীরগত রামকৃষ্ণকে আনয়ন কর । এইরূপে শ্রীযশোদা কর্তৃক প্রেরিত হইয়া শ্রীরোহিণীদেবী তথায় গমনাস্তে যমলাঞ্জুন-ভঙ্গকারি শ্রীকৃষ্ণকে “কৃষ্ণ, কানাই, গোপাল, দামোদর, অধোক্ষজ” ইত্যাদি নামে ও বলরামকে বলাই, রাম” ইত্যাদি নামে আহ্বান করিতে লাগিলেন । এইরূপে আহুত হইয়াও পুত্রবয় ক্রীড়াতে অত্যন্ত আসক্তি বশতঃ যথন আগমন করিলেন না, তখন যমুনাতৌরে নানা উপদ্রব আশঙ্কার ও পুত্রবয়ের স্বান ভোজনাভিলাষে পুত্রবৎসলা রোহিণীদেবী প্রত্যাবর্তন পূর্বক বাংসল্যাদিক্য প্রযুক্ত শীত্র পুত্রবয়ের আনয়নে সমর্থা শ্রীব্রজেশ্বরীকে তথায় প্রেরণ করিলেন । ১২—১৩ ॥

অন্তঃ ।

পুত্রমেহন্তস্তনী [পুত্রমেহেন শুতৌ ক্ষরিতৌ স্তৈরৌ যশ্চাঃ

সা] সা যশোদা অতিবেলং [অতিক্রান্তা বেলা যেন তৎ কিঞ্চা বহুক্ষণং ব্যাপ্ত্য] বালৈঃ [সহ] ক্রীড়স্তং সহাগ্রজঃ [অগ্রজেন বলরামেণ সহ বর্তমানং] স্তৎং [পুত্রং কৃষ্ণং] বীক্ষ্য অজোহবীঃ [পুনঃ পুনঃ আজুহাব ; নিকটগমনে পলায়নশক্ষয়া দূরত এবেতি ভাবঃ] ১৪ ॥

কৃষ্ণ ! কৃষ্ণ ! (বীপ্তা দূরতঃ শ্রবণায় নিজাগ্রহব্যক্তয়ে চ) অরবিন্দাঙ্ক ! (হে পদ্মলোচন) তাত ! (হে পুত্র ! শীঘ্রগমনায় সলালনসম্বোধনং) এহি (আগচ্ছ) স্তনং পিব । ভবান্ক্ষুচ্ছস্তঃ (ক্ষুধার্তঃ) তৎ (তস্মাত) ভোক্তুং অর্হতি (যোগ্যতে) বিহারৈঃ অলঃ । (“অগং বিহারৈঃ ক্ষুৎক্ষাস্তঃ ক্রীড়াশ্রান্তেহসি পুত্রক” ইতি পাঠাস্তুরং তত্ত্বাদ্যঃ স্তুগমঃ ॥ ১৫ ॥

(অগ্রজো মন্দাক্যপ্রতিপাদকেৱ এ অন্যাস্তঃ তৎ আনে-যুতি ইত্যাশঙ্কেন শ্রীরামং আহ্বয়তি) কুলনন্দন ! তাত ! হে রাম ! সামুজঃ (অমুজেন সহ বর্তমানঃ তৎ) আশু (শীঘ্ৰঃ) আগচ্ছ, (হে) পুত্রক ! প্রাতরেব (প্রাতঃকাণে এব) কৃতাহারঃ (কৃতভোজনঃ) (অতঃ) ক্রীড়াশ্রাস্তঃ (ক্রীড়ায়ঃ ক্লাস্তঃ) অসি (ভবসি স্বমিতি শেষঃ) । (প্রাতরেব কৃতাহারস্তন্তবান্ভোক্তুমৰ্হতি ” ইতি পাঠে হৃষঃ স্তুম্পষ্টঃ) ॥ ১৬ ॥

(হে) দাশাহ ! ব্রজাধিপঃ ভোক্ষ্যমাণঃ (ভোজনঃ কুর্বন) দ্বাঃ প্রতীক্ষ্যতে (প্রতীক্ষাঃ করোতি, অতঃ) এহি (আগচ্ছ) আবয়োঃ (সথ্যোঃ কিঞ্চা দম্পত্যোঃ) প্রিযং (স্তুথঃ) ধেহি (সম্পাদয়) । (ক্রীড়াসক্তস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত প্রেমাশক্ত্যা

(ক) কৃষ্ণং ইতি চ পাঠঃ ।

(থ) ক্ষুৎক্ষাস্তঃ ইতি পাঠাস্তুরঃ ।

তমপি ক্রীড়াভিনিবিষ্টঃ বীক্ষ্য ক্রীড়নাং বালকান্ নিবারয়তি—)
(হে) বালকাঃ ! স্বগৃহান্যাত (যুশ্মাতাপিতরোহপি বয়মিব
ক্লিশ্চস্তি তান্স্তথয়তেতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্মামিকৃতবৃচদ্বৈষণবতোষণী ।

সা অনির্বচনীয়পুত্রমেহাক্রান্তচিত্তা বাইলঃ সহ অতিবেলং ভৃশঃ
কিঞ্চা বেলামতিক্রান্তঃ ক্রীড়স্তং স্তুতঃ শ্রীকৃষ্ণং অগ্রজঞ্চ রামং,
যদ্ব। সহাগ্রজং সাগ্রজং বীক্ষ্য অজোহবীৰ্ণ আজুহাব ॥ ১৪ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি বীপ্তা দূরতঃ শ্রবণায়, হে অবিদ্যাক্ষ ! হে
তাতেতি সলালনসম্মোধনং শীঘ্রাগমনায় অসঙ্গিঃ প্রুতপ্রকৃতিস্থ-
ত্বাঃ ॥ ১৫ ॥

তথাপ্যনায়ান্তমগ্রস্ত্রো মদ্বাক্যপ্রতিপালকো বলাদানেয়ে তৌ-
ত্যাশ্রয়েন শ্রীবলদেবমাহবয়তি হে রামেতি, যতঃ কুলনন্দনস্তমিতি
প্রপুত্রস্ত শীঘ্রাগমনার্থমীর্যাঃ জনয়তি, অবিসর্গপাঠেহপি সম্মোধনেন
স এবার্থঃ, তে পুত্রকেতি তস্মিন্নপি পুত্রবৎ স্নেহাঃ অনুকম্পায়াঃ
কন্ত, শ্রেষ্ঠেণ পুত্রস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত কং স্তথঃ যস্মাদিতি শীঘ্রাগমনার্থঃ
প্রোৎসাহনং ॥ ১৬ ॥

ব্রজাধিপঃ শ্রীবলবেদ্জঃ, হে দাশার্হেতি যিত্ত্ব শ্রীবলদেবপুত্রহেন
পরমাপেক্ষ্যং স্তাং বিনা তস্তাভোজনাদিতি ভাবঃ আবয়োঃ
শ্রীমশোদারোহিণোঃ শ্রীনন্দযশোদয়োর্বা, ক্রীড়াসন্তস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত
প্রিয়চিকীর্য্যা তমপ্যনায়ান্তঃ বীক্ষ্য ক্রীড়নাদ্বালকান্ নিবারয়তি
স্মেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্টাভূষণকৃতবৈষণবানন্দিনী ।

সা রোহিণ্যাঃ প্রেষিতা যশোদা অতিবেলং বেলাং ভোজনাদি-
বেলামতিক্রান্তং বালকৈঃ সহ ক্রীড়স্তং সরামং স্তুতঃ শ্রীকৃষ্ণমবলোক্য
স্নেহেন স্তুতৌ স্তনৌ যশ্চাস্তথাভৃতা আজুহাব ॥ ১৪ ॥

আহ্বানপ্রকারমেব দর্শয়তি—কৃষ্ণেতি সার্দৈচতুর্ভিঃ ॥ ১৫-১৬ ॥

হে দাশার্হ ! ব্রজাধিপো নন্দে! ভোক্ষ্যমাণো বাঃ ভবত্তৌ প্রতী-
ক্ষতে যুবয়োরাগমনং প্রতীক্ষমাণ আস্তে আবয়োঃ রোহিণ্যাঃ

স্বস্ত্রাং প্রিয় দেহি হে বালকাঃ রামকৃষ্ণানুচরাঃ স্বগৃহান্প্রতি
গচ্ছত ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুপ্রতিক্রিয়ার্থকৃতপদবৰ্ত্তাবলী ।

অজোহবীৰ্ণ আহবয়ামাস ॥ ১৪—১৬ ॥

ব্রজাধিপঃ নন্দগৃপঃ ধেহি দেহি বালকাঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুপ্রতিক্রিয়ার্থদর্শিনী ।

অজোহবীৰ্ণ পুনঃ পুনরাজুহাব নিকটগমনে পলায়নশক্তয়েতি
দূরত এবেতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি বীপ্তা দূরতঃ শ্রবণায় ॥ ১৫—১৬ ॥

তোক্ষ্যমাণ ইতি যুবাং বিনা ভোক্তুমশক্তুবস্তঃ তং প্রপিতরঃ
কিং ক্ষুধয়া পীড়য়মীতি ভাবঃ । স্বগৃহান্যাতেতি যুশ্মাতাপিত-
রোহপি বয়মিব ক্লিশ্চস্তি তান্স্তথয়তেতি ভাবঃ বস্তুতস্ত ক্রীড়া-
বিচ্ছেদ এব তাংপর্যম্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্টাভূষণকৃতবৈষণবানন্দিনী ।

অতিবেলং বেলামতিক্রম্য ক্রীড়স্তঃ অজোহবীৰ্ণ পুনঃ পুনরাহ-
বয়ং অস্তিকগমনে পলায়েতেতি শক্তম্বা দূরাদেবেতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি বীপ্তা দূরতঃ শ্রবণায় ॥ ১৫ ॥

মদ্বাক্যং প্রতিপালকো রাম এনং বলাদানেয়ে তৌতি ভাবেন
তমাহবয়তি হেরামেতি অনুকম্প্য তাতশব্দঃ “তাতোহন্তকম্প্য
জনকে” টতি মেদিনী ॥ ১৬ ॥

তোক্ষ্যমাণ ইতি যুবাং বিনা স ম ভোক্ষ্যতে ইতি পিতরঃ
ক্ষুধা কিং পীড়য়থ ইতি ভাবঃ । আবয়োর্মাত্রোঃ দম্পত্যোর্সা
হে বালকাঃ স্বগৃহান্যূঃ যাত যুশ্মাতাপিতরোহপি বয়মিব ক্লিশ্চস্তি
তাঃ স্তথয়ত ক্রীড়াবিচ্ছেদার্থমেতৎ ॥ ১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

পুত্রমেহে ক্ষরি তস্তনী সেই যশোমতী বহুক্ষণ ব্যাপিয়া অর্থাত্

ধূলিধূসরিতান্দস্ত্঵ং পুত্র ! মজজনমাবহ ।
 জন্মক্ষং তেহদ্য ভবতি (ক)বিপ্রেভ্যো দেহি গাঃ শুচিঃ ॥ ১৮ ॥
 পশ্য পশ্য বয়স্তাংস্তে মাতৃমৃষ্টস্বলঙ্কতান্খ (খ) ।
 তথং স্নাতঃ কৃতাহারো বিহরস্ব স্বলঙ্কতঃ ॥ ১৯ ॥
 ইত্থং যশোদা তমশেষশেখরং মত্তা স্তুতঃ স্নেহনিবন্ধীন্ধন্প ! ।
 হস্তে গৃহীত্বা সহরামগচ্যতং নীজা স্ববাটং কৃতবত্যথোদয়ম্ ॥ ২০ ॥

অনেক সময় পর্যাপ্ত বালকদিগের সহিত ক্রীড়ারত অগ্রজের (বলরামের) সহিত পুত্রকে (কৃষকে) দেখিয়া “হঠাতে নিকটে গমন করিলে পলায়ন করিতে পারে” এই আশঙ্কায় দুর হইতেই আহ্বান করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

হে কৃষ্ণ ভোঃ কৃষ্ণ ! হে অরবিন্দাঙ্গ ! হে তাত ! আগমন কর, স্তুন পান কর, তুমি ক্ষুধায় কাতর হইয়াছ অতএব ভোজন কর, একশে আর ক্রীড়ার প্রৱোজন নাই ॥ ১৫ ॥

নানাক্রপ আহ্বানেও পুত্রকে অনাগত দেখিয়া শ্রীযশোমতী ভাষ্টিলেন অগ্রজ বলরাম আমার বাক্য প্রতিপালক, সে অবশ্য বলপূর্বক কৃষকে ধরিয়া আনিবে এই আশয়ে শ্রীরামকে ডাকিতে লাগিলেন হে কুলনন্দন তাত রাম ! কনিষ্ঠ ভাতার সহিত সত্ত্ব আমার কাছে আগমন কর। হে পুত্র ! তুমি প্রাতঃকালে আহার করিয়া আসিয়াছ এবং বহুক্ষণ যাবৎ খেলা করিয়া অত্যন্ত পরিশ্রান্ত হইয়াছ । ১৬ ॥

অজেশ্বর ভোজন করিতে গিয়া তোমার অপেক্ষার বসিয়া আছেন, হে দাশার্হি—মিত্রপুত্র হেতু পরম অপেক্ষণীয় তোমা ব্যক্তি-রেকে তাহার কথনই ভোজন হইতে পারে না। অতএব তোমা তিনি ভোজনে অসমর্থ পিতাকে কি ক্ষুধায় কষ্ট প্রদান করিবে ? (ইত্যাদি বাক্যেও অনাগত দেখিয়া আবার বলিলেন) এস আমিদিগের অর্থাৎ তোমার ছোট মা ও আমার অথবা অজেশ্বর অহোদয়ের পিণ্ডাচরণ কর। (ক্রীড়াসক্ত শ্রীকৃষ্ণের প্রেমে অসম্ভিবশতঃ বলরামকেও ক্রীড়াভিনিবিষ্ট দেখিয়া খেলা হইতে বালক সকলকে নিরারণ করিতে লাগিলেন) হে বালকগণ ! তোমরাও নিজ নিজ গৃহে গমন কর। তোমাদের মাতা পিতা ও আমাদিগের ঘ্যায় ক্ষেপ্তুভব করিতেছে অতএব গৃহে গমন পূর্বক তাহাদিগের স্মৃথি বিধান কর ॥ ১৭ ॥

অব্যঃ ।

(হে) তাত ! স্তু ধূলিধূসরিতান্দঃ (অতঃ) মজজনং (স্নানং) আবহ (বিধিবৎ কুকু) অগ্ন তে জন্মক্ষং (জন্মনক্ষত্রং) ভবতি (অতঃ) শুচিঃ (সন্ধি) বিপ্রেভ্যঃ গাঃ দেহি ॥ ১৮ ॥

(তথাপি অনাগচ্ছতঃ তস্ত তদৈবাগতান্খ অন্তান্খ বালান্দর্শয়িত্বা মাংসর্যং জনযতি পঞ্চেতি) মাতৃমৃষ্টস্বলঙ্কতান্খ (মাতৃত্বিঃ মৃষ্টাঃ স্বপনাদিনা নির্মলীকৃতাংশ তে পশ্চাত স্তুত্ব অলঙ্কৃতাংশেতি তথা তান্খ) তে (তব) বয়স্তান্খ (অসমানবয়স্তান) পশ্য পশ্য (প্রেমা তজ্জন কোপেন খেদেন বা বীপ্তা) স্তুত্ব (অপি) স্নাতঃ স্বলঙ্কৃতঃ কৃতাহারঃ (কৃতঃ আহারঃ বেন সঃ, কৃতভোজনঃ সন্ধি) বিহরস্ব (বয়স্যেঃ সহ বিহারং কুকু) ॥ ১৯ ॥

(উপসংহরতি ইথমিতি) মৃপ ! (হে ব্রহ্মাল ! তত্ত তস্ত স্নেহোদয়দর্শনাং স্তমেব নূন্ত পালয়সৌতি সলালমং সম্মেধিনং) ইত্থং স্নেহনিবন্ধীঃ (স্নেহেন নিতরাং বদ্ধা—বৈকৃতা দী র্যস্তাঃ সা, স্নেহবশিত্বা) যশোদা অশেষশেখরং (অশেষত শেখেরং চূড়ামণিং) স্তুতঃ মত্তা (মৎস্তোহয়মিত্যমুক্তয়, নতু অশেষশেখেরং মত্তা স তু অশেষশেখেরস্তুতশ ভবতীতার্থঃ) সহরামং (রামসহিতং) অচুতঃ (শ্রীকৃষ্ণং) হস্তে গৃহীত্বা স্ববাটং (নিজগৃহস্থানং) নীজা অগ (অনন্তরং সদ্য এবেতার্থঃ) উদয়ং (স্নানভোজনালঙ্কারাদিমঙ্গলং) কৃতবত্তী ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোম্বামিকৃতবৃহদ্বৈষণবতোযণী ।

শ্রীকৃষ্ণপ্রীত্যা বালকানপি বিহারাদনুপরমতো বীক্ষ্য গ্রয়ে-

(ক) জন্মক্ষং মদ্য ভবতে ইতি পাঠান্তরং ।

(খ) মাতৃমৃষ্টান্খ স্বলঙ্কৃতান্খ ইতি পাঠান্তরং ।

জনবিশেষং দর্শযন্তো শ্রীকৃষ্ণমান্বযতি ধূলীতি, মজনং স্নানং আবহ
সম্যক প্রাপয় বিপ্রাদিদ্বারা মন্ত্রজলাদিনা কুর্বিত্যর্থঃ ; যতঃ তব
জন্মকৰ্ত্ত রোহিণীনক্ষত্রমত্ত ভবতি, পাঠান্তরে ভবতঃ সদা বর্দ্ধমান-
শ্঵েত্যত্যর্থঃ তত্ত্ব প্রয়োগমপ্যাহ বিপ্রেত্য ইতি স্নানাদিনা শুচিঃ
সন् ॥ ১৮ ॥

তথাপ্যনাগচ্ছতস্তু মাংসর্যং জনযতি পশ্চেতি । বীপ্তা
প্রেয়া কোপেন খেদেন বা । মাতৃভিঃ মৃষ্টাঃ স্নপনাদিনা নিষ্পালী-
তাশ এতে স্তুত অলঙ্কৃতাশেতি তথা তান् ॥ ১৯ ॥

অশেষস্তু জগতঃ শেখরং চূড়ামণিগ্রন্থ শিরোধার্যমপি স্তুতঃ
মত্তা মৎস্তোত্ত্বমিত্যভিমানং কৃত্বা অতএব স্বেহেন নিতরাং
বদ্ধা বশীকৃতা ধীর্ঘাঃ সা অতএব ক্রীড়স্তমপি হস্তে গৃহীত্বা
অচুতমিত্যভঙ্গাদ্যভিপ্রাণেগ । সহরামং সরামং কিঞ্চা রামমচুতং
সহ একদৈব গৃহীত্বা স্বাটং নিজস্থানং, উদয়ং স্নপনভোজনালঙ্কর-
ণাদিমঙ্গলং, অথানন্তরং সত্ত এবেত্যর্থঃ । হে নৃপেতি নরশ্রেষ্ঠ-
আদেব অঞ্জি শ্রীযশোদানন্দেহভৱলালনাদিবৃত্তং কথ্যত ইতি ভাবঃ ।
যদ্বা তত্ত পরমাশৰ্য্যাহাঙ্ক তৎকথনেন প্রেমভরোদয়াদ্বা সাদৰ-
সম্বোধনং ॥ ২০ ॥

শ্রীসুদর্শনস্ত্রিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

মাতৃমৃষ্টান্তঃ “মৃজুষ্মুক্তৌ” মাতৃভিঃ স্নাপিতান্ ॥ ১৯ ॥
উদয়মভুজ্যদয়ং মঙ্গলমকরোদিত্যর্থঃ ॥ ২০—২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

অহো মজনং স্নানযাবহ কুরু অত্যাখ্যিন্নহনি ভবতো জন্মক্ষত্রম
অতঃ শুচিঃ স্নাতো বিপ্রেভো গাঃ দেছি ॥ ১৮ ॥

মাতৃভিঃ স্নাপিতান্তঃ স্বলঙ্কৃতাংশ বয়স্তান্তঃস্তুত্যান্বয়স্তান্তঃ পশ্চ
অমপি স্নাতঃ স্বলঙ্কৃতঃ, কৃত আহারো যেন তথাভূতঃ বিহৃত্য ॥ ১৯ ॥

ইথম অশেষাগাং বালানাং শেখরং শ্রেষ্ঠং ব্রহ্মদিভ্যোহিপি
শ্রেষ্ঠমিতি বা তথাভূতমপি তৎ কেবলং স্তুতঃ মত্তা স্বেহেন নিবদ্ধা
ধীর্ঘাশুস্থাভূতা । হে নৃপ ! সরামমচুতঃ হস্তে গৃহীত্বা স্বাটং স্বগৃহং
গীত্বা অথ উদয়ং মাঙ্গলিকং কর্ম কৃতবতী চকার ॥ ২০ ॥

* শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ধূলিধূস্ত্রিতান্তঃ ধূলিধূস্ত্রিতসর্বশরীরঃ ॥ ১৮—১৯ ॥
স্বাটং স্বৰজম্ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তদ্বান্যাস্তঃ ক্রীড়োৎসাহবিরময়িতুং দানোৎসাহমুৎপাদয়তি
বিপ্রেত্য ইতি (১৮)

তদৈবাগতানস্থান্ত বালান্ত দর্শয়িত্বা মাংসর্যং জনযতি
পশ্চেতি (১৯)

তম অশেষস্তু শেখরং চূড়ামণিং স্তুতঃ মত্তা ন অশেষশ্রেণ্যেরং
মত্তেত্যর্থঃ । স অশেষশ্রেণেরঃ স্তুত্যে ভবতৌত্যর্থঃ । যদ্বা, তৎ স্তুতঃ
অশেষস্তু স্বকুলস্তু শেখরং মত্তা স্বাটং নিজস্থানং উদয়ং স্নপন-
ভোজনালঙ্কারাদিমঙ্গলম্ (২০—২১)

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষণবানদিনী ।

ক্রীড়োৎসাহতাগায় দাতুস্তুত দানোৎসাহঃ জনযস্ত্যাহ
জন্মকৰ্ত্ত তেহদ্যেতি ॥ ১৮ ॥

তদৈব তত্ত্বাগতান্ত বালান্ত প্রদর্শ্য মাংসর্যমুৎপাদযস্ত্যাহ
পশ্চেতি । বিব্রষেতি বিহারো ন বর্জ্যতে ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

ইথে সলালনোক্তিপূর্বকশনৈর্গমনেন প্রকারেণ তৎ কৃষ্ণ-
মশেষশ্রেণেরং স্বয়ং প্রত্বং স্তুতঃ মত্তাহৃত্য তাদৃশাশ্রেব স্তুতযাঃ,
যদ্বা তৎ স্তুতমশেষস্তু শেখরং শিরোবতঃসং মত্তা স্বাটং স্বস্থানং
স্নমন্দিরং নীত্বা “বাটো মার্গবৃতিস্থানে” ইতি মেদিনী । উদয়ং
স্নপনভোজনালঙ্কারাপর্ণাদিমঙ্গলং ভোজনমিদং স্বস্মরূপমিত্য-
পরিবক্ষ্যামঃ ॥ ২০ ॥

বন্ধানুবাদ ।

বালকদিগকেও কৃষ্ণ-প্রণয়াসক্ত হেতু খেলা হইতে অনিবৃত্ত
দেখিয়া মিথ্যাপ্রয়োজন বিশেষ প্রদর্শন পূর্বক শ্রীকৃষ্ণকে আহবান
করিতেছেন—হে বৎস ! তুমি ধূলিধূস্তু ধূস্ত্রিতান্তঃ হইয়াছ স্তুতরাং

ଶ୍ରୀକୃତ ଉବାଚ ।

পোপবন্ধা মহোৎপাতানন্দভূষ্য বৃহদ্বনে ।
 অন্দাদয়ঃ সমাগম্য অজকার্যমগ্ন্যন् ॥ ২১ ॥
 তত্ত্বোপনন্দো নামাহ গোপো ভানবয়োহধিকঃ ।
 দেশকালার্থতত্ত্বজ্ঞঃ প্রিয়কুন্দ্রামকুষ্যয়োঃ ॥ ২২ ॥
 উর্থাতব্যগিতোহস্মাভির্গোকুলস্থ হিতৈষিভিঃ ।
 আয়াস্ত্যত্র মহোৎপাতা বালানাং নাশহেতবঃ ॥ ২৩ ॥
 মুক্তঃ কথঞ্চিদ্রাক্ষস্যা বালস্যা বালকো হস্তো ।
 হরেরন্দু গ্রহান নমনশ্চোপরি নাপতৎ ॥ ২৪ ॥

বিধিবৎ স্মারক কর, অদ্য তোমার জন্ম নক্ষত্র উপস্থিতি অতএব
পবিত্র হইয়া ব্রাহ্মণদিগকে গাভি সকল প্রদান কর ॥ ১৮ ॥

ইতি মধ্যে খেলা করিতে সমাগত অগ্রান্তি বালকদিগকে
দেখাইয়া মাংসর্য উৎপাদন পূর্বক প্রেমজন্ম কোপ বা খেদের
সহিত বলিতেছেন,—দেখ দেখ তোমার এই বয়স্তরণ নিজ নিজ
জননী কর্তৃক প্রথমে আনাদির দ্বারা নির্ধারিত হইয়া পশ্চাত
সুন্দর সুন্দর অঙ্গস্থারে ভূষিত হইয়াছে তুমিও আন আহার ও
অলঙ্কার পরিধান করিয়া ক্রীড়া কর ॥ ১৯ ॥

ହେ ରାଜନ୍ ! ଏହିକୁପ ମଲାଳନ ବାକ୍ୟ ବଲିତେ ଧୀରେ ଧୀରେ
ନିକଟେ ଯାଇୟା ବାସଲ୍ୟ ପୂର୍ଣ୍ଣ ହଦ୍ୟା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତୀ—ମଙ୍ଗଳେର
ଚୂଡ଼ାମଣିର ଆୟ ଶିରୋଧାର୍ୟ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣକେ “ଆମାର ଏହି ପୁତ୍ର” ଏହିକୁପ
ମନେ ଜାନିୟା ଅଥବା ପୁତ୍ରକେ ସ୍ଵୀୟ କୁଳେର ଚୂଡ଼ାମଣି ମନେ କରିବୁ ରାମେର
ସହିତ କୃଷ୍ଣକେ ହଟେ ଧାରଣ କରନ୍ତଃ ନିଜଗୃହେ ଲାଇୟା । ଗିଯା । ତୃକ୍ଷଣାୟ
ମାନ । ଭୋଜନ ଓ ଅଳକ୍ଷାର୍ଥାଦ୍ଵାରା ମଞ୍ଜଳ କର୍ମ ସମ୍ପାଦନ କରିଲେନ ॥ ୨୦

ଅନ୍ତର୍ମାଲା

ନନ୍ଦାଦସୁ: ଗୋପବ୍ରଦ୍ଧା: ବୃହଦନେ ମହୋପାତାନ୍ (ପୃତନାଗମନା-
ଦୀନ୍ ଉପଦ୍ରବାନ୍) ଅମୁତ୍ସ, ସମାଗମ୍ୟ (ସମେତ୍ୟ) ବ୍ରଜକାର୍ଯ୍ୟଂ ଅମସ୍ତ୍ରଘନ୍
(ବ୍ରଜଶ୍ରୀ ହିତବିଷୟଂ ବିଚାର୍ୟାମାତ୍ରଃ: || ୨୨ ||

তত্ত্ব (ভেষ্ম সমাগতেষ্ম গোপেষ্ম মধ্যে) জ্ঞানবংশোত্থিকঃ
 (জ্ঞানেন বয়সা চ অধিকঃ বৃদ্ধঃ) দেশকালার্থত্বস্তুতঃ (কশ্মিন্
 দেশে কশ্মিন্ কালে কোহর্ণঃ কর্তব্যঃ ইতি তত্ত্বঃ অর্থাৎ দেশ-
 কালানুগুণকর্তব্যপ্রয়োজনাভিজ্ঞঃ) রামকুর্ময়োঃ প্রিয়কৃৎ

(ପ୍ରକୃତ୍ୟେବ ପ୍ରେସ୍ବା ଚ ହିତକର୍ତ୍ତା) ଉପନିଷଦ୍: ନାମ ଗୋପଃ ଆହ
 (ବ୍ରାହ୍ମିତି) ॥ ୨୨ ॥

গোকুলস্ত (গোকুলবাসিমাত্রস্ত) হিতেষিতিঃ (মঙ্গলা-
কাঞ্জিতিঃ) অস্মাভিঃ ইতঃ (অস্মাঽ বৃহস্পন্দাধ্যস্থানাঽ) উপ্তাত্ত্বয়ঃ
(অগ্রত্ব গন্তব্যঃ) (যতঃ) বালানাং নাশহেতুবঃ মহোৎপাত্তাঃ
আয়াস্তি (পুনঃ পুনর্বাবিভূত্বস্তি কিম্বা আয়াস্তি) ॥ ২৩ ॥

(অতঃ তানধিকৃত্যেব মহোৎপাতামুতাপং স্থচন্ন, কৌতুকেন
স্বয়মেব তত্ত্বাগতং শ্রীকৃষ্ণং অঙ্কে কৃত্বা সম্ভেহং দৃষ্টান্তস্মতি মুক্ত
ইতি ত্রিভিঃ ।)

ହି (ସତଃ) ଅମୋ ବାଲକः (ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଃ) ବାଲପ୍ରୟାଃ (ବାଲକ-
ଘାତିଗ୍ରୂହଃ) ରାକ୍ଷସାଃ (ପୃତନାମ୍ରାଃ ସକାଶାଃ) କଥକିଂ (ଅନିର୍ବଚ-
ନୀଯେମ କେନାପି (କୋରଣେନ) ମୁକ୍ତଃ, ନୁଂ (ନିଶ୍ଚିତଃ) ହରେଃ
(ଶ୍ରୀନାରାୟଣଶ୍ଵର) ଅଳୁଗ୍ରହଃ (କ୍ରପାବଶାଃ) ଅନ୍ତ ଉପରି ଅନଃ
(ଶକ୍ତଟଃ) ଚନ ଅପତତ ॥ ୨୪ ॥

শ্রী শ্রী ধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ରୁକ୍ତିଃ ବ୍ୟନ୍ଧାବନଃ ଗତ୍ତମତ୍ତଃ କୁଷେନ ସତ୍ତ୍ଵିତାଃ ।

स्वतन्त्रा इव ननांश्च मन्त्रमेतममन्त्रयन ॥

ବ୍ରଜକାର୍ଯ୍ୟ ଗୋକୁଳଶ୍ଵ ହିତକୃତ୍ୟମ ॥ ୨୧—୨୪ ॥

ଶ୍ରୀମତ୍ ନଗୋପାମି କୃତ ବୃଦ୍ଧବୈଷ୍ଣବତୋସନୀ

সমাগম্যা আস্তান্ধাঃ মিলিতা ব্রজকৰ্ণ্যাঃ ব্রজপ্রাপ্তু
শ্রীকৃষ্ণ হিতারুসক্রান্তঃ ॥ ২১ ॥

তত্ত তেষু তস্মিন् বা মন্ত্রে গোপ ইতি প্রেষেণ বাক্পতি-
রিত্যার্থঃ। কিঞ্চ জ্ঞানেন বয়সা চাধিকে। মহান् অতঃ যস্মিন্
বেশে কালে চ কর্তৃব্যো যোহর্থঃ প্রয়োজনং তন্ত তত্ত্বজ্ঞঃ অতঃ
শ্রীবৃন্দবানজ্ঞানো মন্ত্রী জেষ্ঠভাতা চ জ্ঞেয়ঃ। এবং তাদৃশোভো
যোগ্যতোভা কিঞ্চ রামকৃষ্ণযোঃ প্রিয়কৃৎ তয়োঃ শ্রীবৃন্দবানজিগ-
মিষ্টামভিপ্রেত্য তত্ত গমনমন্ত্রপ্রদানেন প্রীতিঃ সম্পাদয়নিত্যার্থঃ।
যদ্বা নিত্যঃ প্রকৃত্যেব প্রিয়কৃৎ প্রেয়া হিতকর্ত্তা অতো মহোৎ-
পাতামুভবেন তয়োরনিষ্ঠশঙ্খযৈবাহেত্যার্থঃ॥ ২২ ॥

উত্থাতব্যঃ অগ্রত্ব গন্তব্যমিত্যার্থঃ। কৃতঃ গোকুলশ্চ তত্ত্ব-
ত্যান্বাং সর্বেষাং হিতৈষিভিত্তি শ্রীকৃষ্ণত্বেনেব তদ্বিত্তিসিদ্ধেঃ।
যত্পি শ্রীবৃন্দবনমধিকৃত্যেব বক্ষ্যামণঃ মহোৎপাতাঃ তৎপি
ষ্঵ালানামিতি বহুত্ব সর্বেষামপি গোপানাং ভয়োৎপাদনেন শীঘ্-
ৰমন্বাঽ ; যদ্বা বালকবর্গশিরোমণো তস্মিন্বোৎপাতাঃ সর্ববালকে-
বপি মহোৎপাতাপত্তেঃ। “অজানা”মিতি পাঠেহপি স এবার্থঃ।
“অজানা”মিতি পাঠে তু সর্ববজ্জীবনে তস্মিন্বুক্তাস্তে সর্বেষাম-
পি ব্রজজনানাং নাশহেতব এব ॥ ২৩ ॥

মহোৎপাতনেব দৰ্শন্বন্ত তেষাং স্বতোহপ্রতিকার্য্যতাঙ্গ
বোধবৃত্তি ইতি ত্রিভিঃ। বালক ইতি স্বয়ং মোচনাশক্তিকুলজ্ঞ অতঃ
কথঞ্চিদিতি সাক্ষাত কারণাদর্শনাঽ কেনাপ্যস্তাগ্নেবেত্যার্থঃ।
হি অনুভবে, অসৌ সর্বেষামস্মাকং জীবনতৃতঃ, পরোক্ষনির্দেশো
গোপবৃন্দাং ইত্যক্ষ্যা সভায়াং মন্ত্রে বৃক্ষানামেব যোগাদেন বালকস্তু
তত্ত্ব সাক্ষাদবিদ্যমানব্বাঽ, যদ্বা অসৌ অয়ং সাক্ষাদবৰ্শমেন তস্মিন্ব-
উপবন্দেন তস্মাপি তত্ত্বে নীতভ্রাং, কিম্বা কৌতুকেন স্বয়মেব
তেন তত্ত গতভ্রাং। মূনং নিশ্চয়ে। অমুয্যোপরি সর্বোৎপাতাদিত্বঃধঃ
ছরতীতি হরিষ্টস্তেতি বৈষণবানামস্মাকং গৃহে বিশেষতো ব্রহ্ম-
মন্ত্রবিদ্যাং শ্রীবশোদানন্দানাং সাম্নিধ্যে রাঙ্কশস্ত্রাঃ কাংশিত্বকরণাশক্তে-
স্তস্তাঃ সকাশাদমুঘ্য মুক্তিরস্তাগ্নেয়াপি সম্বৰেৎ, দূরে রহশ্যরণে
শকটাধঃ শায়িতস্তোপরি স্বয়ং পততোহপি শকটস্ত্বাপতনঞ্চ
পরমদুর্ধটং কেবলং তদনুগ্রহাদেব ভবতীতি ভাবঃ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীরবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং প্রিতে কদাচিদ্গোপবৃন্দাঃ পৃতমাশকটাদিকৃতান্ব মহোৎ-
পাতানমুভূত্ব সমাগম্য সমেত্য ব্রজকার্য্যং গোকুলশ্চ হিতকৃত্য-

মমন্ত্রবন্ধালোচিতবন্তঃ বৃন্দাবনং গন্তমিচ্ছতা শ্রীকৃষ্ণেন অস্তরাত্মনা
প্রেরিতাঃ অমন্ত্রমন্ত্রিতি ভাবঃ॥ ২১ ॥

তত্ত্বোপনন্দনাম। কশ্চিদ্গোপঃ স চ গোপানাং মধ্যে জ্ঞানেন
বয়সা চাধিকঃ দেশকালানুগুণকর্ত্বাপ্রয়োজনাভিজ্ঞঃ, রামকৃষ্ণযোঃ
প্রিয়কৃত্বাবন্ধানীবাহ ॥ ২২ ॥

উক্তমেবাহ—উগ্রাতব্যমিত্যাদিনা তচ্ছ্রেত্যাতঃ প্রাক্তনেন।
গোকুলশ্চ হিতমিচ্ছত্বিরস্মাভিগ্রিতো ব্রজাদ্বাতব্যং নির্ণতব্যঃ
প্রজানামৃত্যানাং নৃঃ নাশহেতবো বহবঃ উৎপাতা আয়াস্ত্যায়া-
স্থষ্টি ॥ ২৩ ॥

অতীতাদ্বপ্রোক্ষদৃষ্টী এবেত্যাহ—মুক্ত ইতি। কথঞ্চিদ্ব-
বশানুক্তঃ তথা ক্ষগবদমুগ্রহাদনঃ শকটমপি বালস্তোপরি
নাপতৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদবন্ধাবলী ।

তত্ত নন্দাদিষ্যঃ ॥ ২২ ॥

ইত উত্থাতব্যম্ ॥ ২৩ ॥

অনশ্চ শকটশ্চ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপ্ত্বামিকৃতকৃষ্ণনন্দতঃ ।

স্বাত্মাবিক্রেণ তৎপ্রেয়া প্রেরিতা গোপপুত্রবঃঃ ।

শৈর্য্যকরমজলাহার্য্যং ব্রজকার্য্যমন্ত্রবন্ন ॥

ষ্টত্যাহ—গোপেতি । ব্রজকার্য্যং ব্রজপ্রাপ্ত্য শ্রীকৃষ্ণত্ব-
হিতাদ্বস্তুনামাতি । প্রিয়কৃতিমিতি শীলে ক্রিপ্ত ॥ ২১—২২ ॥

“বালানাং”“অজানা”মিতি পাঠস্তুয়েহপি দমুক্তনির্দেশো ব্রজেশ্বর-
সংক্ষেপত এবাগ্রে শ্রীকৃষ্ণের নিষ্ঠব্বেনাত্তীতিভৱেনাশক্তি-
ত্বেন নির্দিষ্টঃ নির্দিষ্টতি হয়েবিতি ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতস্বরোধিনী ।

এবং বৃহদ্বন্তুক্তীড়ামুক্তঃ । সর্বদেবাধিষ্ঠিতবৃন্দাবনে ক্রীড়াঃ বক্তুঃ
ভগবৎপ্রেরিতানাং তেষাং নির্গমার্থঃ মন্ত্রমাহ—

“উদ্যগে মুখ্যসম্পত্তিঃ মন্ত্রো হেতুস্ত্রিভিস্ততঃ ।
নিষ্ঠারিতপরিত্যাগঃ স্থানান্তরণান্ততঃ ॥
কৃষ্ণজয়েতি কালস্ত নাপেক্ষাহতোহনিবারণম্ ।
পঞ্চভীর্গমনং চৈব রতিস্তত্ত্ব হরেঃ পরা ॥
এবং কলাভির্গবান্পূর্ণো বৃন্দাবনে বর্তো” ॥

প্রথমং মন্ত্রার্থমুত্তমমাহ—গোপবৃক্ষ ইতি । গোপেবু যে বৃক্ষঃ
পূর্বাপরাহ্মসন্ধানসহিতাঃ বৃহদ্বন্মৰ্থনামপূর্বঃ কদাচিদপি
তত্ত্বোৎপত্তাভাব উৎপাতানাম্হইদানীন্ত মহোৎপাতাঃ পৃতনামরণা-
দয়ঃ । নন্দোহপি বৃক্ষপ্রায়ঃ প্রধানব্যাতিরেকেণ বিচারো ন নির্বিহ-
তৌতি সমাগম্য সম্যগেকত্তোপবিশ্ব অসমস্বক্ষ্যবশ্রক্ষ্যব্য-
সমন্ত্বযন্ম ॥ ২১ ॥

সর্বেষাং বক্তুঃ ন সন্তবতৌতি প্রধানং ব্যাপদিশতি,
তত্ত্বেতি । উপনন্দনামা মন্দসম্বন্ধী গোপ ইতি ধর্মপ্রধানঃ
জ্ঞানবয়োভ্যাং চ পরিণতঃ দেশকালার্থানামপি কস্ত্রী দেশে
কশ্মিন্ম কালে কোহর্থঃ কর্তৃবা ইতি তত্ত্বজ্ঞঃ তাদৃশোহপ্যতত্ত্বেৎ
সর্বং ব্যর্থঃ স্তান্তি স্বামকৃষ্ণয়োঃ শ্রিয়কৃদাহেতি সম্বন্ধঃ
সায়া মন্দস্ত স এব মন্ত্রদ ইতি জ্ঞাপিতম্ গোপ ইতি তত্ত্বাখ্য-
পাতী তুলোষ্টানিষ্ঠাদৃশ এব মন্ত্রার্হঃ জ্ঞানঃ তু বয়সা
প্রতিষ্ঠিতং তবতীত্যভয়াধিক্যাম্হইদঃ ; মন্ত্রে মুখ্যমঙ্গং লোকানভি-
জ্ঞোহপি ন শাস্ত্রার্থজ্ঞানমাত্রাং মন্ত্রী ভবতৌতি দেশাদিজ্ঞানমুক্তঃ,
ইদঃ গমনং স্বার্থং চে নিরোধেন বিরুদ্ধ্যত ইতি তগবৎপ্রীতিকৃতা
প্রাধান্যপ্রতিপত্যর্থঃ স্বরোনির্দেশঃ সাধারণনিরোধাত্মাং অসাধা-
রণে নিরোধো ভগবতৈব ক্রিয়তে সাধারণস্তুভাভ্যামিতি ॥ ২২ ॥

মন্ত্রমাহ—উথাতব্যমিতি । ইদং স্থানং পরিত্যক্তব্যং পরিতো
যায়ণি ব্রজাঃ সন্তি, তে তিষ্ঠত্ব মা বা অস্মাতিস্তুথাতব্যং, নহু
কর্মাধীনত্বাং জগতঃ সর্ববৈবে যদ্ভাব্যং তদ্ভবিষ্যতৌতি কিং
গমনেন ? ইতি চেন্ত্রার্হ—গোকুলস্ত হিতৈষিভিত্তি । গোকুলস্ত
যে হিতঃ বাঞ্ছন্তি কালকর্মপক্ষী পরিত্যজ্য লৌকিকজ্ঞানেন
দে চিত্তচিন্তকাঃ তৈরবশ্রমেতৎ কর্তৃবাং, যৎসাধনানি ভগবতা-
দত্তানি জ্ঞানকরণাদীনি তাত্ত্বার্থা ব্যাখ্যানি স্থ্যঃ অতো বিরোধ
এব তঙ্গোভিন্নং প্রামাণ্যং যাবন্ন বিরোধস্তাবৎ করণান্বেব মুখ্যং
আদাগ্যম । উথানে হেতুমাহ—আয়াস্ত্যত্র মহোৎপাতা ইতি—

“অলৌকিকেহিনিষ্ঠহেতুক্তপাতঃ সর্বনাশকঃ ।

মহোৎপাতো বুধৈজেয়ো যত্র তত্ত্বাগমইতি” ॥

মহোৎপাতাঃ পৃতনাদয়ঃ তেষাং সোচ্যতাঃ নিরাকরণোতি—
প্রজানাং নাশহেতব ইতি । হেতো কার্যমাবশ্রকং মহতাঃ
দেবাদ্যপাসকানামনিষ্ঠাভাবেহপি প্রজোপদ্রবোহপি বারণীষ্টেঃ
“প্রক্ষালনান্তি পক্ষস্ত” ইতি ত্যায়েন প্রতীকারাপেক্ষয়া ত্যাগঃ
শ্রেষ্ঠঃ । উৎপাতানেব গণযতি, তামসরাজসমাত্বিকান্ম উৎপাতাঃ
প্রতীকারাহিতা উচ্যস্তে অন্তর্থা তপ্তিবৃত্তিরেব ন স্থাং উৎ-
পাতহং বা ॥ ২৩ ॥

অত এব রাক্ষস্তা পৃতনয়া অসাবেব বালকে। মুক্তঃ তত্ত্বদৃষ্ট-
হেতুপরিজ্ঞানাভাবাং কথঞ্চিদিত্যাদৃষ্টঃ সাধনং কল্পিতং কার্য্যশ্চ
কারণাবশ্রকত্বাং রাক্ষস্তা বালয়ঃ। ইতি জ্ঞাতক্রিয়াদোমো
মুক্তস্ত নিঃসন্দিক্ষমিত্যসাবিতি প্রদর্শিতঃ। অলৌকিকমুপায়মাহ—
হরেরম্ভগ্রাহাদিতি । এতদেব হেতুদ্বয়ং শকটভঙ্গেহপ্যাকর্যতি
অনশ্চেপরি নাপতদিতি চকারেণ নূনমিতি স্বদর্শনাং ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থবর্ণনী ।

মহাবলে বিদ্যাতৈবং বিজিহীর্ণা যদ্বাহজনি ।

বৃন্দাবনে হরেন্তহেয়বৈপনন্দী রৱাঙ গীঃ ॥

উপনন্দে বন্দরাজস্ত জ্যেষ্ঠো মন্ত্রীতি প্রাঞ্জঃ ॥ ২২ ॥

গোকুলস্ত গোকুলবাসিমাত্রস্ত ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষণবানন্দিনী ।

এবং বৃহদ্বনে ক্রীড়িভা তদলঞ্চকার অথ তৃণবর্তবধাবসরদৃষ্ট-
শোভে বৃন্দাবনে চিক্রীড়িবুস্তদ্বন্দনেতুপদ্রবাহুদস্তাপযদিত্যাহ
গোপবৃক্ষ ইতি । মহোৎপাতান্ম বৃক্ষান্বৎসৰালক্ষেকরানিতি
শ্রীহর্বিবৃত্যাদোধ্যঃ ॥ ২১ ॥

বৃন্দাবনগমনবুদ্ধান্বায়োপনন্দং প্রেরয়দিত্যাহ তত্ত্বোপনন্দেতি ।
অজ্ঞাজ্ঞ পঞ্জয়স্তোপনন্দাভিনন্দ-নন্দ-সন্নন্দ-নন্দনাভিধান-পঞ্চ
পুত্রা বৃত্তবৃত্তেম্পনন্দঃ পিত্রা স্বষ্টে দীর্ঘনানং রাজ্যতিলকং
মধ্যমায়াপি নন্দায় মহাগুণায় সর্বেকমত্যেন প্রাদান্ত, স্বয়ঞ্চ

চক্রবাতেন নীতোহয়ং দৈত্যেন বিপদং বিয়ৎ ।
 শিলায়াং পতিতস্ত্র পরিত্রাতঃ স্বরেষ্টৈরেঃ ॥ ২৫ ॥
 যম্ম ত্রিয়েত দ্রুমঘোরস্তরং প্রাপ্য বালকঃ ।
 অসাবস্থতমো বাহপি তত্ত্বাপ্যচুতরক্ষণম্ (ক) ॥ ২৬ ॥
 যাবর্দোৎপাতিকোহরিষ্টৈ ব্রজং নাভিভবেদিতঃ ।
 তাবৰ্দালানুপাদায় যাঞ্চামোহন্ত্র সানুগাঃ ॥ ২৭ ॥

তদমাত্যোহস্থাদিতি খ্যাতঃ । দেশাদীনাং ত্রয়াণামেকেকেষাং
 মিলিতানাং বা যত্কৃতং স্বরূপমুত্তমধ্যমস্তাদি তজ্জ্ঞঃ ॥ ২২ ॥

গোকুলস্ত তদ্বাসিমাদ্বন্দ্ব ॥ ২৩ ॥

বালানধিকৃত্যৈব মহোৎপাতালুতাপং স্বচয়ন কৌতুকাত্ত্বাগতঃ
 কৃষ্ণমক্ষে কৃষ্ণা সম্মেহং দৃষ্টাস্ত্রমতি মুক্ত ইতি ত্রিভিঃ । কথক্ষিদিতি
 কেবাপ্যপ্রত্যক্ষেণৈব কারণেনেত্যর্থঃ । তৎ প্রস্ফুটুর্বতি হরেরিতি ।
 অনঃ শকটং । ২৪ ॥

উৎপাত জন্য অনুত্তপ প্রকাশ পূর্বক ও কৌতুক বশতঃ স্বরং
 সভায় সমাগত শ্রীকৃষ্ণকে ক্রোড়ে লইয়া স্বেহসহকারে দৃষ্টাস্ত
 দেখাইয়া বলিতেছেন) সকলেই দেখিয়াছ এই বালক, সেই বাল-
 ধাতিনী রাক্ষসী পূতনা হইতে কোনও অনির্বচনীয় কারণে মুক্ত
 হইয়াছে । আর নিশ্চয় বোধ হয় শ্রীনারায়ণের অনুগ্রহেই ইহার
 উপরে শকটটাও পতিত হয় নাই ॥ ২৪ ॥

অবয়ঃ ।

অয়ং (শ্রীকৃষ্ণঃ) চক্রবাতেন (যুর্ণবালুস্তরূপেণ) দৈত্যেন
 (তৃণাবর্ত্তেন) বিপদং (বিপৎপ্রাপকস্ত্রাং বিপদং, বীরাং—
 পক্ষিণাং পদং—বিহারস্থানং বা) বিয়ৎ (আকাশং) নীতঃ,
 (ততঃ) শিলায়াং পাতিতঃ তত (শিলায়াং পতনে) স্বরে-
 ষ্টৈরেঃ (অচ্যুতপ্রেরিতৈঃ তৎপার্বদ্বন্দ্বপৈরেব) পরিত্রাতঃ
 (সংবন্ধিতঃ) ॥ ২৫ ॥

(সাম্রাজ্যাদমাহ—যন্নেতি) দ্রুমঘোঃ (যমলাঞ্জুনঘোঃ)
 অস্তুরং (মধ্যং) প্রাপ্য অসৌ (কৃষঃ) অভ্যতমঃ বাপি (কশ্চিঃ)
 বালকঃ যৎ (যশ্চাদ) ম ত্রিয়েত (যত্তামুখং ন প্রাপ্তঃ) তৎ
 অপি অচ্যুতরক্ষণং (শ্রীনারায়ণকৃতকর্ক্ষণং অভূতঃ) ॥ ২৬ ॥

(পূর্বমন্ত্রিন् নগরে বিষ্ণু-কথাদর্শনপরিচর্যাদিকং বহুত-
 মাসীং, যাবন্নদ্য বালকোহয়মাতৃত্বাদাস্থাদিযু সর্বত্রাশ্রেব
 কথা-কীর্তনদর্শনাদিকং প্রতীক্ষণং ভবতি, অতঃ তাদৃশং কুতো-
 দ্যুম্বাকং সম্পূর্ণি তত্ত্বজনং যেন সদা বিষ্ণুনৈব রক্ষা শুণ অতঃ
 তদাদিষ্টনীতিশাস্ত্রমেবালুসরণীয়মিত্যাহ যাবদিতি)

যাবৎ উৎপাতিকঃ (উৎপাতজঃ) অরিষ্টঃ (অনর্থঃ) ব্রজং
 ন অভিভবেৎ (নথেৎ স্পৃশেদ্বা) তাবৎ (তৎ পূর্বমেব) বালান-
 উপাদায় (গৃহীত্বা) সানুগাঃ (গোধনালুচরসহিতাঃ বয়ং) ইহ
 [বৃহদনাং] অগ্নত্র [অগ্নিমিত্যানে] যাঞ্চামঃ (গমিষ্যামঃ) ॥ ২৭ ॥

(ক) তদপ্যাচ্যুত রক্ষণং ইতি পাঠ্যস্তরং ।

শ্রীশ্রিধরস্বামিকৃতভাবার্থনীপিকা ।

বিপদং বৌনাং পক্ষিণাং পদং বিহারস্থানম্, বিয়ন্তঃ বিগত-
প্রতিষ্ঠং বা ॥ ২৫ ॥

অন্তমেৱা কশ্চিদ্বালঃ অচুতেনেব রক্ষণমাসীং ॥ ২৬ ॥
অবিষ্টোহনর্থঃ ইতঃ স্থানাং ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্মামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবুত্তোষণী ।

অযমিতি প্রস্তুততয়া কালনৈকট্যাপেক্ষয়া বা পক্ষান্তরে
স্বেচ্ছরজননার্থমঙ্গল্যা দর্শয়তি, দৈত্যোন নীতঃ, তত্ত্ব চ বিয়ৎ
আকাশং নীতঃ তত্ত্বাপি বিপদং তৈর্যাদ্যাতমেব তত্ত্ব অত্যন্ত-
মিতার্থঃ। যদ্বা আপদ্রপং ততঃ পাতাদিনা মহানর্থসন্তুষ্টবাং
ঘন্তাদ্যুদ্ধং শ্রীভগবতি প্রযোক্তং ন যোগ্যং তথাপি বিভীষিকার্থং
কিম্বা “অনিষ্টাশঙ্খীনি বন্ধুহৃষ্যানি ভবষ্টি” ত্যাদি ভায়েন স্বেচ্ছরা-
কৃপাদ্বটতে। তবাগ্রেণ ত্রিয়েতেতি এবমন্ত্রাপ্যহং পশ্চাং পাত-
তোহপি তত্ত্ব শিলায়ামিত্যেবমুপর্যাধোহপি বিপদ্বর্গতঃ স্বরশ্রেষ্ঠে-
স্তুত্রোকপালৈরেব পরিতন্ত্রাতঃ, যদ্বা ততস্ততঃ সর্বতো রক্ষয়া
হরেরেব শক্ত্যতিশয়ং মদ্বা গৌরবেণ স্বরেশ্বরৈরিতি বহুতঃ
স্বরেশ্বরেণ্ত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

ত্রিয়েতেত্যযুক্তমপ্যমঙ্গলস্মারণং তেষাং স্বেচ্ছর্জনার্থঃ, অচাতেন
সর্বব্যাপকেন তগবটৈব রক্ষণমভূৎ অন্তর্থেতস্তসঃ স্থিতানাং
বালকাদীনামপ্যাকাশস্পর্শিমহাবৃক্ষস্থনিপাতাদগ্নেন তত্ত্ব তত্ত্ব
রক্ষণসন্তুষ্টবাং ॥ ২৬ ॥

এবমসক্তং পরমেশ্বরেণ রক্ষা কৃতা ত্বাদৃশং কুতোহস্মাকং
ভাগ্যং ঘেন সদা তেন সা কার্যা তম্ভাত্তদাদিষ্টভীতিশাস্ত্রালুসরণা-
চোংপাতস্থানমেতদাঙ্গু পরিতাত্ত্বেন যুভ্যাত ইত্যাহ যাবদিতি।
ষ্টোপাতিকঃ ষ্টোপাতজঃ ব্রজঃ সর্বমেব গোকুলং, যদ্বা নিজপ্রাণা-
ধিক শ্রীনবালকাভিত্বেন সর্বস্তুপি ব্রজস্তুভিত্বাপত্তেস্তদ-
পেক্ষয়েব ব্রজমিত্যাক্তং বালানিতি বালানায়িতি পূর্ববৎ, যদ্বা
গৌরবেণ বহুতঃ শ্রীকৃষ্ণমিত্যর্থঃ। সামুগাঃ পুত্রকলভমিত্যাত্ত্য-
পুরোহিতাদিসহিতাঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্তুরিকৃতকৃতপক্ষীয়ম্ ।

পক্ষিণাং পদং স্থানং বিগদ্রপং বিয়ন্তি বা ॥ ২৫—২৮ ॥

শ্রীমদ্বীরবাধবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিক ।

তথা চক্রবাতেন বীনাঃ পক্ষিণাঃ পদং বিহারস্থানং বিয়দা-
কাশং প্রত্যয়ং বালো দৈত্যোন নীতঃ বিয়দাকাশং ততো বিপদ-
মাপদঞ্চ নীত ইতি বা স্বরেশ্বরৈরস্মদিষ্টদৈবতৈঃ পরিত্রাতঃ ॥ ২৫ ॥

কৃতঃ যদ্বয়াত্তমোরজ্জুনয়োঃ পততোরস্তরং মধ্যং প্রাপ্যাদৌ
বালকোহন্তমো বাপি কশিচ্চ মৃতঃ তদপ্যচুতেনাস্মদিষ্টদৈব-
তেনেব রক্ষণমাসীং ॥ ২৬ ॥

যাবহৃক্ষাত্প্রযুক্তোহরিষ্টোহনর্থে ব্রজঃ নাভিভবেৎ বীজড়-
য়েৎ তাবদেব বালানাদায়ান্ত যাস্তামঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়মুক্ততীর্থকৃতপদবন্ধবলী ।

অসৌ কৃষ্ণে বালকঃ কৃষ্ণাদ্যতমো বালকে ন ত্রিয়েতেতি
যৎ তদপ্যচুতরক্ষণম্ অগ্রবালকস্ত মরণাত্তাবঃ ॥ ২৬ ॥

ষ্টোপাতিকঃ ষ্টোপাতসম্বন্ধী অনর্থকরঃ ইতো স্বহস্ত্রাং
তাবন্ততঃ পূর্বমেব ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্মামিকৃতক্রমসম্বর্ণঃ ।

স্বরেশ্বরৈরচ্যুতপ্রেরিতেস্তৎপার্ষদৈঃ তত্ত্বাপ্যচুতরক্ষণমিত্যপি-
শব্দাং ॥ ২৫—২৬ ।

ব্রজঃ বালানিতি পূর্ববৎ শ্রীকৃষ্ণাভিপ্রায়েণ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতস্বরোধিনী ।

ত্রিগাবর্তেহগৌকিকানি বহুনি সাধনাত্ত্বাহ—চক্রবাতেনেতি,
চক্রবাতঃ প্রসিদ্ধঃ ত্রিগাবর্তঃ কংসভূত্য ইতি অতো দৈত্য ইত্যাক্তম
বিয়দাকাশং নীতঃ তদপি মালদুরং কিন্ত বিপদং যাবদুরে
গ্নেনাদয়ঃ পরিভ্রমষ্ট যবঃ পক্ষিণস্তেবাং পদয়িতি যৎ বিয়দীক্ষান-
তদ্বিপদমেব নীতবানিতি বা সর্বস্তী তু তস্যামৈবে বিপদ্রপঃ
বিয়ৎ ব্যয়ং প্রাপ্যবদ্য যথা ভবতি তথা প্রতীক্ষণং ক্ষীয়মাণেন
নীতঃ তত্ত্বাভিন্নার্থে একঃ শিলায়াং পতিতঃ তত্ত্বে
প্রদেশে অপর উপর্যোব স্বরেশ্বরৈঃ পরিত্রাতঃ ন দেবমাত্রকৃতাং
তাদৃশং কুর্দাস্ত ধাতকাঃ তচুপমদ্বিস্ত স্বরেশ্বরৈরেব কুর্দুং শকাঃ
কুর্দাধিপতিঃ পুনস্তেষামমুকুল ইতি বহবোহত্র পুনস্তাদৃশাঃ

রক্ষক। উক্তাঃ বহুনামনুগ্রহে শান্ত্য ইতি পরিত্বাণং কেনাপ্যঃ-
শেন বাধাভাবার্থম্ ॥ ২৫ ॥

প্রস্তুতমাহ—যন্নেতি । অনঝোড়াময়োরস্তুরং প্রাপ্য বহবো
বালক। অত্র স্থিতাঃ কোহপি নোপজ্ঞতঃ অসৌ ভগবান্তু তমঃ
অন্তো বা কশ্চিং ভগবান্ন দেবৈঃ সর্বদ। রক্ষিত ইতাগ্ন্য নাম-
গ্রহণং তমপ্রপত্যয়েন হীনোপি কশ্চিলোপজ্ঞত ইতি অমঙ্গল-
শদোচারণং স্নেহাঃ প্রাকৃতানাং সহজং প্রাকৃতনেত্যথা ন
পরিজ্ঞায়েত যেষাং বাঞ্ছনসোরব্যবস্থাতেত্য স্তুৎং প্রাকৃতাঃ যেষাং
মনসোপি নায্ব্যবস্থা তেহতাস্তং সন্তঃ অত্র অচ্যুতো ভগবানেব
রক্ষকঃ স হি সর্বত্র চুক্তিরহিতঃ অন্তর্যামী তকো বালকান-
পাতস্থানাদভূত নীতবান্ন অতো ভগবতো বারত্রয়ং দেবানাং চ
রক্ষণং জাতমিত্যতঃপরং য উৎপাতঃ সমায়স্তুতি তস্ম ন
প্রতীকার ইতি ॥ ২৬ ॥

ততঃ পূর্বমেব গমনমুচিতগিত্যাহ—যাবদিতি । উৎপাতেন
জাতোহরিষ্ঠঃ মরণাদিকৃপ ইতি যাবৎ, ব্রজং নাভিভবে তাবদিতো
বালানাদায় সামুগাঃ সপরিকরাঃ অন্তর্বৈব যান্তামঃ নির্দারিত-
মেতদ্বচনং বালানাঃ কর্মত। উৎপাতাস্তৎসম্বন্ধিন এব দৃষ্টা
ইতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসামার্থনদর্শিনী ।

চক্রবাতেন তৃণাবর্তেন বিয়দাকাশঃ বিপৎপ্রায়কস্তুবিপদঃ
স্মরেখবৈরঃ স্মরেখবৈরেণ বিষ্ণুনা বহুবৎ গৌরবেণ তত্ত্বাদীন্যাত-
বাকেয অপিকারাঃ ॥ ২৫ ॥

অসৌ কুষঃ ॥ ২৬ ॥

পূর্বমশ্বিনগরে বিষ্ণু-কথা কীর্তনদর্শনপরিচর্যাদিকং বহুতর-
মাসীং, যাবননদশ্ব বালকে। ইয়মতুত্বাবদাহ্নাগ্নাদিমু সর্বত্রাণৈব
কথা কীর্তনদর্শনাদিকং প্রতিক্ষণং ভবত্যাতত্ত্বাদৃশং চ কুতোহস্মাকং
সম্প্রতি তত্তজনং ? যেন সদা বিষ্ণুনেব রক্ষা শুদ্ধিতস্তদাদিষ্টলীতি-
শাস্ত্রমেবানুসরণীয়মিত্যাহ—যাবদিতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিক্তাস্তপ্রদীপঃ ।

বিপদঃ বিগতপ্রতিষ্ঠং, বীনাং গৃধ্রাদীনাং পদঃ সঞ্চারস্থানং
বা, বিয়দাকাশঃ নীতঃ ॥ ২৫ ॥

অসৌ কুষঃ অন্তমো বা বালঃ ন মৃতস্তদপ্যচ্যুতেন প্র-
মেশবৈরেণৈব রক্ষণমাসীং ॥ ২৬ ॥

অরিষ্ঠেহনর্থী ব্রজং নাভিভবে পীড়য়েতাবদিতঃ বৃহস্পতি
অগ্নত্ব যান্তামঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্ববিশ্বাভূষণকৃতবৈষণবান্দর্শিনী ।

চক্রবাতেন তৃণাবর্তেন বিয়দাকাশঃ বিপৎপ্রায়কস্তুবিপদঃ
স্মরেখবৈরঃ হরিণা বহুবৎ গৌরবাঃ ॥ ২৫ ॥

সাম্রং সগদগদঞ্চাচ যন্ম ত্রিয়েতেতি তথেভরাদশীলমপি প্রযুক্তং
তচ বাটিত্তাখানায়েতি বোধাঃ। অসৌ কুষঃ যদ্যপোষাঃ নিত্যপোষ-
দহাঃ কুষঃশ্রদ্ধাবুদ্ধিবিস্তুবদন্তুরস্ত্যেব তথাপি বাংসলাপ্রেয়া
তদন্তর্দ্বানাদনিষ্ঠাশক্তা বলভদ্রাদীনামিব জ্ঞাততদৈশ্র্যাপাম্প্য-
ভুয়েতীতি বোধাঃ ॥ ২৬ ॥

তথেবাহ যাবদিতি উৎপাতিক উৎপাতজঃ অরিষ্ঠঃ অশুভবান-
ক্রেশঃ “অরিষ্ঠে তু শুভাশুভে” ইত্যমৱঃ ॥ ২৭ ॥

বপ্নামুবাদ ।

এই বালক, তৃণাবর্ত দৈত্যকর্তৃক পক্ষিকূলের বিহার স্থান
আকাশমার্গে নীত হয়, পরে আকাশ হইতে শিলাপৃষ্ঠে পতিত
হইয়াও অচূত প্রেরিত তৎপার্থদর্শক স্মরেখবৈরগণ কর্তৃক সংরক্ষিত
হইয়াছিল ॥ ২৫ ॥

(মৃত্যু শব্দ প্রয়োগ করা অবক্ষব্য হইলেও দুঃখের সহিত সজল
নয়নে গঠন স্বরে বলিতেছেন) যমলাঞ্জুন বৃক্ষদয়ের স্থানে
থাকিয়াও যে এই শ্রীকৃষ্ণ, অথবা অন্ত কোন বালক মৃত্যুমুখে পতিত
হয় নাই, তাহাও অচূত কর্তৃক রক্ষা বলিতে হইবে । ২৬ ॥

[দেখ গোপগণ ! পূর্বে এই নগরে ভগবান্শ শ্রীবিষ্ণুর কথা-
কীর্তন, দর্শন ও পরিচর্যাদি বহুতর হইত, যে দিন হইতে মন্দের
এই বালক ভূমিষ্ঠ হইয়াছে, সেই দিন হইতে হাটে মাটে ঘাটে
গোটে গৃহে কিঞ্চিৎ স্বত্ত্বালোচন সর্বত্রই এই বালকের কথা-কীর্তন ও
তদর্শনাদি নিরস্তুর হইতেছে। অতএব যে পরমেশ্বর অবিরত বসন-
বিধান করিতেছেন ; তাদৃশ ভগবানের ভজন, আমাদিগের কোণা
হইতে হইবে ? যে হেতু তিনি সর্বদা আমাদিগকে রক্ষা করিবেন ?

বনং বৃন্দাবনং নাম পশব্যং নবকাননম् ।
 গোপ-গোপী-গবাং সেব্যং পুণ্যাদ্রিত্তণবীরুধম্ ॥ ২৮ ॥
 তত্ত্বাদৈয়েব যাস্ত্রামঃ শকটান্যুঙ্ক্র মাচিরম্ ।
 গোধনান্তগ্রতো যান্ত ভবতাং যদি রোচতে * ॥ ২৯ ॥
 তচ্ছ্বৈকধিয়ো গোপাঃ সাধু সাধিতি বাদিনঃ ।
 অজাৎস্বান্বান্ব সমাযুজ্য যষ্টিপরিচ্ছদাঃ ॥ ৩০ ॥
 বৃন্দান্বালান্ব দ্বিয়ো রাজন ! সর্বেপকরণানি চ ।
 অনঃস্বারোপ্য গোপালা যত্তা আক্ষরাসমাঃ ॥ ৩১ ॥
 গোধনানি পুরস্ত্য শৃঙ্গাণ্যাপূর্য সর্বিতঃ ।
 তুর্যঘোষেণ মহতা যয়ঃ সহপুরোহিতাঃ ॥ ৩২ ॥

ଆମାଦିଗେର ସେଇ ପରମେଷ୍ଠରେ ଭଜନ କରା ଅମ୍ବତ୍ତବ ବିଧାୟ ତ୍ରୈକର୍ତ୍ତକ
ଆଦିଷ୍ଟ ନୀତିଶାସ୍ତ୍ରାହୁସାରେ ଏହି ଉପାତ ଥାନ ସହରେ ପରିତାଗ କରାଇ
କ୍ଷାବ ସଙ୍ଗତ, ଅତ୍ରବ ଯେ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଉପାତ ଜନିତ ଅନର୍ଥ, ଏହି ବ୍ରଜ-
ଭୂମିକେ ନଷ୍ଟ ନା କରେ ତାହାର ପୂର୍ବେହି ଗୋଧନ ଭ୍ରତ୍ୟାନ୍ତି ସମଭିବାବହାରେ
ବାଲକଦିଗଙ୍କେ ଲାଇଯା ଆମର୍ଯ୍ୟା ଏହି ଥାନ ହଇତେ ଅନ୍ୟ କୋଥାଓ ଗମନ
କରିବ ॥ ୨୭ ॥

अनुवादः ।

(মহু “মাসমীক্ষ্য পরং ছানং পুর্বমাত্রতনং ত্যজে” দিতি নীতিঃ
তত্ত্বাত্মক ব্রহ্মিতি]

ପୁଣ୍ୟବିତ୍ତନୀକଥଃ [ପୁଣ୍ୟଃ—ପବିତ୍ରାଃ ଏବ ଅଦ୍ଵୟଃ ପର୍ବତାଃ
ତୃଣାଂ—ବୌକୁର୍ଧଚ ସତ୍ତବ ତୃତୀୟ] ପଶ୍ୟାଃ (ପଞ୍ଚତ୍ୟଃ ହିତଃ) ଗୋପମୋପି-
ଗବାଂ ଶୈବ୍ୟଃ ଅବକାନନ୍ଦ [ଜ୍ଵାନି କାନନାନି ଅବସ୍ତରାଣି ବିଷ୍ଣୁତେ
ବସିନ୍ ତୃତୀୟ] ବୃକ୍ଷାବନ୍ଦ [ବୃକ୍ଷାମ୍ବାଃ—ଆତଗବନ୍ଦପ୍ରେୟସୀତ୍ରଃ ଶ୍ରୀପ୍ରାୟାଃ
ବନ୍ଦ ଇତି ସର୍ବୋପଦ୍ରବରାହିତ୍ୟଃ ସକଳମଦ୍ଵିଷ୍ଣୁସମମୟବସ୍ଥଃ ଚୁଚ୍ଛିତ୍ୟଃ]
ନାମ ବନ୍ଦ ଅନ୍ତି ॥ ୨୮ ॥

* (তচ্ছুভৈকধিয়ো গোপাঃ সর্বে নন্দপুরোগমাঃ ।
 উপনন্দবচো রাজন् ! প্রতিনন্দ্য গৃহান্ যযুঃ ॥
 অথ নন্দং সমাহুয় গোপানিদঘভাষত ।

ଶ୍ଵେତତୋ ବୁନ୍ଦାବନଂ ଘାମୋ ଯତା ଭବଥ ଆଚିରମ୍) ॥୧୦॥

କପିଳଚିତ୍ର ପୁଣ୍ଡକେ ଉନ୍ନତିଶଳିଂଶ୍ଵସଂଧ୍ୟକଙ୍ଗୋକାନ୍ତରକ୍ତି
ଶୋକଦ୍ୱୟଃ ଦୃଶ୍ୱତେ, ତତ୍ତ୍ଵାନ୍ତର୍ଯ୍ୟାତୁ ଗାସମ୍ମତାଃ ମୂଲେ ନ ଦୀଯତେ ହସ୍ତାଭିଃ ।

তৎ (তস্মাং) তত্ত্ব (বুন্দাবনে) অত্য এব যাস্থামঃ ভবত্তাং
যদি রোচতে (তত্ত্ব গমনেচ্ছা বর্ততে, তর্হি) মাচিরং (অবিলম্পিতং
যথা শ্রান্তিথা) শকটান্য ঘৃঙ্ক (স্বসজ্জিতান্য কুকুত) গোধুমানি
অগ্রতঃ যান্ত (গচ্ছস্ত প্ৰেৱিতা ভবস্তু ইত্যৰ্থঃ) ॥ ২৯ ॥

তৎ (উপনন্দবচঃ) শ্রুত্বা সাধু সাধু ইতি বাদিনঃ (—কথয়স্তঃ) একধিযঃ (একশ্চিন্ত্রীকৃষ্ণে এব ধীর্ঘেষাং তে, কিঞ্চ একমতয়ঃ) গোপাঃ স্বান् স্বান্ ব্রজান্ (শকটবৃহান্) সমায়জ্য (ইতস্ততঃ স্থিতান্ একব্রজবর্তিগবাদীনেবাত্র মেলয়িত্বা) কৃটপরিচ্ছদাঃ (কৃঢ়ঃ শকটাত্মাকৃঢ়ঃ পরিচ্ছদাঃ উপকরণানি যৈঃ ক্ষে তথাদ্বৃত্তাঃ সম্মতঃ) যব্যঃ (গতবস্তঃ) ॥ ৩০ ॥

(କୁଟୁମ୍ବରିଚୁଦ୍ଧମେବ ବିଶ୍ୱନ୍ତ ସାନ୍ତ୍ରକାରମାହ—ସୃଜନନ୍ଦିତ
ୟୁଗକେନ)
ରାଜ୍ଞ ! ଗୋପାଲାଃ ଯତ୍ତାଃ (କୁତ୍ପ୍ରୟଙ୍କାଃ) ଆତ୍ମଶରାମକାଃ
(ଆତ୍ମାନି—ଗୃହୀତାନି ଶରାସନାନି ଯୈଃ ତେ ଗୃହୀତ୍ସତ୍ୱର୍କାଣାଃ ସଂଖ୍ୟାଃ)
ସୃଜନ ବାଲାନ ଦ୍ଵିତୀୟଃ ସର୍ବୋପକରଣାନି ଚ ଅନ୍ତଃସ୍ତୁ (ଶକଟୟେ)
ଆରୋପ୍ୟ ଗୋଧମାନି ପୁରସ୍କତ୍ୟ (ଅଗ୍ରେକ୍ଷତା) ସର୍ବତଃ ମହତା ତୁର୍ଯ୍ୟ-
ଘୋଷେଣ ଶୃଙ୍ଗାଣି ଆପୂର୍ଯ୍ୟ ସହପୁରୋହିତାଃ (ପୁରୋହିତଗଣିଣେଃ ସହ)
ସ୍ଵୟଃ ॥ ୩୧—୩୨ ॥

শ্রীগুরুস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ପଶ୍ୟଃ ପଣ୍ଡତେ ହିତମ୍, ନାନି କାନଳାତ୍ମବାସ୍ତରାପି ବିଦ୍ୟକ୍ଷେ
ସମ୍ପର୍କୀୟ ॥ ୨୮—୨୯ ॥

একধিয়ো বিপ্রতিপত্তিরহিতাঃ অজান্ শকটব্যহান্ কৃতাঃ
শকটাদিষ্঵ারোপিতাঃ পরিচ্ছন্দা যৈষেষ্টে ॥ ৩০ ॥

ষত্রাঃ কৃতপ্রয়ত্নাঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠামিকৃতবৃহদ্বৈষণবতোষণী ।

নম্ন “শা সমীক্ষ্য পরং স্থানং পূর্বমাস্তনং ত্যজে” দিভি নৌতিঃ তত্ত্বাহ—বনমিতি অস্ত্রেবেতি শেষঃ। পরমপতিরতায়াঃ শ্রীভগবদমুগ্নীতায়া বৃন্দায়া বনমিতি সর্বোপদ্রবরাহিত্যং সর্বমদ্গুমস্তুকং সূচিতং। তদেবাভিষ্য়ত্বাচ পশ্যমিতাদিনা, পুষ্ট্যাদিকারিস্তাদ্রেগাদ্যবিষ্য়ত্বাচ পশ্যত্যে। হিতং ইত্যাদিনা বৃহদ্বন্দবৈষণষ্ট্যং বোধযতি, নবানি সম্পূর্ণ তত্ত্ব কৃষ্ণকৃত্তার্থং স্বয়মুৎপন্নানি কিঞ্চা মৰনবসংখ্যকানি তালবননাদীনি ষট মুঞ্জাক্রকারবিহুবনানি ত্রীণীত্যেবং কিঞ্চ পুণ্যঃ পুণ্যজনকস্তাদিনা পরমোত্তমাঃ অদ্রয়ঃ শ্রীগোবর্ধনাদয়ঃ তৃণানি দর্তনুর্বাদীনি বীরুৎশ বিশুপূর্ণাদ্যা যশ্মিন্য যদ্বা পুণ্যঃ এবাদ্যাদয়ঃ সর্বেইপি যশ্মেতি অগ্নত্রাপুণ্যানামপি তত্ত্ব পুণ্যস্ত্রাং পুণ্যাদিযু স্বত এব পুণ্যবৃক্ষানামপ্যষ্টগত্ত্বাং পৃথগ্নুত্তিঃ, যদ্বা নবানি সদা পত্রপল্লবাদিসম্পত্যা নিত্যনৃতনানি কামনানি কদম্বাদিবৃক্ষবনিকা যশ্মিন্য, যদ্বা বৃন্দায়া বনমিতি উপবন-তমা ফলপূজ্প্রধানবৃক্ষগাং স্বতঃ ষষ্ঠা সূচিতেব; কিঞ্চ পুণ্যেতি এবমাধ্যারণত্মুক্তং। তথাচ শ্রীহরিবংশে,—

শ্রবতে হি বনং রম্যং পর্যাপ্তত্ত্বসংস্তরং ।

নাম্না বৃন্দাবনং নাম স্বাত্ত্ববৃক্ষফলোদকং ॥

অবিলিকট্টকবনং সৈরৈর্কৰনশৈলৈযুর্তং ।

কদম্বপাদপঞ্চারং ষমুন্মাতীরসংশ্রিতং ॥

অঞ্চলীতাবিলবনং সর্বর্তু নিলয়ং শুভং ।

পোপীনাং স্বথসঞ্চারং চাক্র চিত্রবনাস্তুরং ॥

তত্ত্ব গোবর্ধনে নাম নাতিদুরে গিরিষ্মাহান্ন ।

আজতে দীর্ঘশিখেরো নন্দনশ্রেব মন্দরঃ ॥

মধ্যে চাস্ত মহাশাখো উগ্রোধো যোজনোচ্ছুতঃ ।

ভাঙ্গীরো নাম শুশ্রেভ নীলমেৰ ইবাস্তৱে ॥

অত্র গোবর্ধনষ্টৈব ভাঙ্গীরং বনস্পতিৎ ।

কালিন্দীং নদীং রম্যাং দ্রক্ষ্যাবশ যতঃ সুখমিতি ॥

অতএব গোপাদীনাং সেব্যং সেবিতুং ঘোগ্যং; সেব্যমিতি তত্ত্বাপেক্ষয়া কিঞ্চা আসন্ত্যা নিত্যোপভোগবিবক্ষয়া অনেন তত্ত্ব দুষ্টজন্মভাবো হিংস্রাণাশ্চ হিংসারাহিত্যং শাশ্঵তিক-বৈরাগ্যামপি মিথঃ সোহার্দিং সূচিতং; তথা চাগ্রে তত্ত্বে “যত্র

নৈসর্গদুর্বৈরোঃ সহাসন্মৃগাদয়” ইত্যাদি পশ্যব্য” মিত্যাক্তেইপি পুর্ণবাং সেব্যমিত্যাক্তিঃ বিশেষতো গোবৃক্ষাদিকারিশ্রীগোবর্ধন-বর্ত্তিমূলভস্তুগজলাত্তিভিওয়েন, যদ্বা পশ্যমু গবাং মুখ্যত্বেন তাসাং হিতবিশেষাপেক্ষয়া ॥ ২৮ ॥

তত্ত্বাং অবৈব যাস্ত্রামঃ যামেত্যর্থঃ। ইত্যদুরবর্ত্তিহঞ্চোত্তং মাচিরং অবিলম্বমিত্যর্থঃ, অগ্রথোৎপাতিকারিষ্টস্ত্রবাং তত্ত্বত্বস্তু পূর্বস্থানে মমত্বেন ক্ষণান্তরে বৈমত্যশক্তয়া তথোত্তং যদি ভবতাং রোচত ঈত বিনয়েন সর্বান্ব বশীং রোতি ॥ ২৯ ॥

একশ্মিন্য শ্রীকৃষ্ণ এব দীর্ঘেবাং। অতএব বিপ্রতিপত্রহিত-ধীস্ত্রাং সাধ্বিত্যাদি। ব্রজানিতি তৈর্যাখ্যাতং; যদ্বা ইতস্ততঃ স্থিতানন্তবৰ্জবর্ত্তিগবাদীন্য সম্যক্ আ সর্বতঃ যোজিত্বা একজ্ঞ মেলয়িত্বা ॥ ৩০ ॥

কৃচ্ছপরিচছদভ্রেব বিবৃধন্য যানপ্রকারমাহ বৃক্ষানিতি দ্বাভ্যাং। আত্মশরাসনাঃ পথি দুষ্টকংসাদিভয়াৎ, সপুরোহিতাঃ পুরোহিত-সহিতাঃ, যদ্বা পুরোহিতাচ যযুঃ সহ একদৈব পরমপুণ্যস্ত্রান-পেক্ষা নিজগৃহাদ্যনপেক্ষণাং। হে রাজন! ইতি ভবাদুশেনাপি সদ্যস্তথাগন্তং ন শক্যত ইতি ভাবঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্ত্রিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

যুঙ্গত প্রস্থানযোগ্যান্ব কুরুত ॥ ২৯ ॥

পরিচছদঃ শ্রীডোপকরণম্ ॥ ৩০—৩৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যকৃতভাগবতচতুর্ভিকা ।

ক যাস্ত্রামঃ? ইত্যত্রাহ—বনমিতি। ষৎ বৃন্দাবমাধ্যং তত্ত্বাদৈয়েব যাস্ত্রামঃ, কথস্তুতমঃ? পশ্যবাং পশ্যত্যে। হিতং, নবানি কানানি পর্যাপ্তবনানি যশ্মিন্য গোপাদীনাং সেব্যং বাসযোগ্যং পুণ্যঃ রমণীয়া অভ্যাদয়ো যশ্মিন্য ॥ ২৮ ॥

শকটান্য যুঙ্গত প্রস্থানযোগ্যান্ব কুরুত, গোধনানি চাগ্রতো যাত্ত যদি মহাত্মং ভবতাং রোচতে তহ্যথাত্বমিতি শেষঃ ॥ ২৯ ॥

তহি গোধনানি যাস্ত্রিতি তাৰহুপনন্দবচঃ ক্রম্বা গোপাঃ একধিযঃ বিপ্রতিপত্রহিতাঃ ব্রজান্ব শকটবৃহান্ব সমানীয় কৃচ্ছাঃ শকটেষ্বারোপিক্তাঃ পরিচছদাঃ উপকরণানি ধৈষ্ঠে যযুঃ জগ্মুঃ ॥ ৩০ ॥

তদেব প্রপঞ্চেতি—বৃক্ষানিতি । হে রাজন ! বৃক্ষাদীন অনঃসু শকটেয় আরোপ্য সন্ধানঃ অন্তানি গৃহীতানি শরাসনানি ধনং বি বৈষ্ণবাতৃতা : গোপাঃ গৃহীতধূক্ষাঃ শৃঙ্গালি বিষাণুগুপ্ত্য মুখ্যাকৃতেন্ধৰ্মনয়িতা মহতা তৃৰ্যঘোষেণ সহ যয়ঃ সহপুরোহিতাঃ সগুরবঃ অগ্নিরিত্যর্থঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়বজ্রীর্থকৃতপদবন্ধনাবৌ

পশ্যঃ পশুভ্য হিতং পুণ্যাদ্রয়ঃ পুণ্যাবৃক্ষাঃ তৃগানি বীরধ-
শুগ্নানি যত্র তত্ত্বাত্মক তদ্বৰ্ধশদেৰ্কারান্তোহ্যস্তি “পর্বতাদ্রী-
নগাবগৌ” ইতি চ ॥ ২৮ ॥

যুগ্মবৎ ঘোগং কুরুধৰ্ম ॥ ২৯ ॥

তচপনন্দন বচনং একদিয়ঃ একস্মিন্দেৰ্থে নতবুদ্ধয়ঃ । রুচ-
পরিচন্দঃ শকটাধিষ্ঠিতভাণ্ডাদিমাধনাঃ ॥ ৩০ ॥

অনঃসু শকটেয় ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

পুণ্যাদীতি বৃন্দাবনস্ত মহাবিস্তীর্থঃ বোধযতি ॥ ২৮—৩৪ ॥

শ্রীমদ্বন্দ্বভাচার্যকৃতস্ত্ববোধিনী ।

স্তলান্তরময়স্ত পরিত্যাগ উচিত ইতি স্তলান্তরং সগুণং
নির্দিষ্টতি—বনং বৃন্দাবনমিতি । বৃন্দা মধোঃ পুরী তলায়
নৃতনং বনং বৃন্দাবনং স্তোপ্রাধান্তাৎ তত্র ন দৈত্যসম্বন্ধঃ ভগবত্তা
পুনর্জালন্ধুরবধ্যার্থঃ সা পরিগৃহীতা অতো দেবতাধিষ্ঠানাং দেব-
দৈত্যানামহুরোধ্যস্তৃষ্ণান্ম অতস্ত্বেৰ্থেৰ্থক্ষাভাবঃ তদাহ—
বৃন্দাবনং নামেতি প্রসিদ্ধঃ, তথা তৎ নবকাননমিতি ন শীর্ণবৃক্ষা-
স্তুত্র সন্তি নাপি শৃঙ্গালসর্পাদীনাং তত্র স্থিতিঃ অতঃ সর্বেহত্ত
গুণাঃ সর্বদোষাভাবাশ্চাভাবাঃ । কিঞ্চ অলৌকিকোহপি তত্ত্বেৰ্থ
গুণঃ সমীচীন ইতি জ্ঞায়তে যতঃ পশ্যেৰ ভবতি পশুনাং হিতঃ
তে হরণ্যোপজ্ঞাবিনঃ অরণ্যপাত্রাঃ তেষাং যদ্বিতম্ভ অলৌকিক-
প্রকারেণাপি সমীচীনমিতি ; কিঞ্চ তম্ভিন্ন বনে ত্রিবিধা ভূগিরস্তি
অতিষ্ঠপ্ত । অতিপ্রাক্ত তৃগানিগহবন্ধন চ তদাহ—গোপীনাং

গোপানাং গবাং চ সেব্যমিতি । অন্তেষামপি নন্দপুরোহিত-
প্রামাণিকানাং তৎ সেব্যমিত্যাহ—পুণ্যাদ্বিতৃণবীকৃধমিতি । পুণ্যো-
হিদ্বৰ্গোবর্ধনঃ তৃগানি বর্হিঃ বীরধঃ সোমঃ করীরাণি বা অতঃ
তামসানাং রাজসানাং সাত্ত্বিকানাং চ হিতকারি তৎস্থান-
মিতুক্তম্ ॥ ২৮ ॥

এবং স্থানপ্রশংসায়ীঃ সর্বে গোপালা আহঃ—তত্ত্বাদৈব
যাস্তাম ইতি । তস্মাং কারণান্যদি বৃন্দাবনং তাদৃশং ততোহ্যেব
তত্র যাস্তামঃ এবং সর্বেষাং সকলে প্রধানভূতা উপনন্দনয় আহঃ,
শকটান্যুঙ্গক্ত চিৰং মেতি শকটানাং বলীবদ্রৈঃ সহ যোজনং
সাধনং বিলম্বনিষেধ উৎপাতভয়ক্ষয়া ॥ ২৯ ॥

এবং ভূমাধনযোর্নির্দেশে যৎ কৃতবন্তস্তদাহ—তচ্ছৃতেতি ।
মধ্যে তেষাং ন বৈমত্যং থতো গোপালস্ত্বল্যাঃ তাদৃশোহর্থঃ
স্বস্তাত্তস্তমভীষ্ট ইতি মন্ত্রবাক্যপ্রশংসা গচ্ছস্ত এব স্তুতি
বাদিনঃ তে সর্বে অবাস্তরভিন্নভিন্নব্রজাধিপতয়ঃ স্বস্ত যত্র যত্র
ভিন্নতয়া গাবঃ স্থিতাস্তান্য সমুদ্বায়নেব বৎসগোবিভাগমকৃত্বা
সম্যগাযুজ্য যোজগিত্বা অগ্রে প্রস্থাপ্য শকটেষাবোপিতোপকরণাঃ
সর্ব এব ততো যয়ঃ ॥ ৩০ ॥

গতাংচতুর্বিধা ইতি জ্ঞাপয়িতুঃ তমোরজঃসম্মিলণ্ডকপান-
পৃথক পৃথক চতুর্ভিঃ শ্লোকৈকেৰাহ—তত্র প্রথমাহ ; বৃক্ষান্বালান্ব-
স্ত্রিয় ইতি অত্যুষ্টং প্রাকৃতা বৃক্ষা বালাঃ স্ত্রিয় । রাজন্নিতি
সম্বোধনং । কদাচিত তীর্থযাত্রাদ্যৰ্থং সকুটুষ্ট তে প্রস্থানে
তদীয়ানামপি তয়া প্রস্তুতিস্তবাহুভবসিদ্ধেতি জ্ঞাপনায় দেশাস্ত্র-
নিবাসার্থমাজপ্তানাং তদীয়ানাং যথা তথেতি বা সর্বোপকরণানি
চ শকটেষাবোপ্য গোপাঃ সর্বে পদাতয়ঃ যত্তাঃ বদ্ধকবচাঃ
আক্তশরাসনাঃ গৃহীতধূষঃ তামসহাদ্রজমেষেব সম্বন্ধঃ ॥ ৩১ ॥

গোধনানি গাবঃ পুরস্কৃত্য অগ্রে নীত্বা নির্ভরাঃ শৃঙ্গালগুপ্ত্য
তে তু শৃঙ্গবাদিতা এব সর্বত ইতি সকলেব মহান্য ঘোষঃ
প্রত্যুগাঃ নির্গমনমাহ—তৃৰ্যঘোষেণেতি । পুরোহিতা ব্রাজনা-
বৈশ্যবাজকাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুথচক্রবর্ত্তিকৃতস্বার্থদর্শিনী ।

ন চান্ত্যপ্রাচীনব্রজধানী নন্দীয়রো গন্তঃ শক্যঃ ইন্দোন্দী-
শ্বরাং পলায়াত্র মহাবনে বয়সবসাম তঙ্গারিষ্টস্ত সম্প্রতাপি তত্ত্বে
স্থিতেঃ নচ ব্রজভূমেরন্তত্ত্ব ইয়ামা সম্ববেদবোচকব্রাদেব তমানন্দী-

গোপেয়া রুচরথা নূত্রকুচকুক্ষমকান্ত্যঃ ।
কৃষ্ণলীলাং জগ্নঃ প্রাতা নিষ্কর্ণ্যঃ স্বামসঃ(ক) ॥৩০॥

শ্রবণহাবনমোর্ধ্ববর্তিস্থানমেবাবাসার্থঃ যুজাত ইতি বিচার্যাহ—
বনমিতি । পশবাং পশুভ্যোঁ হিতং, নবানি কাননাত্বান্তরানি
যত্র তৎ ॥ ২৮ ॥

তত্ত্বাবত্ত্ব বৃন্দাবনে ভবতাং ভবত্তাঃ শস্তাঃ ॥ ২৯ ॥

ব্রজান্ব ব্রজবর্তিগবাদীন্ একত্র মেলয়িহা রুচাঃ শকটাত্যারুচাঃ
পরিচ্ছদা যেষাং তে ॥ ৩০ ॥ যত্তাঃ প্রাপ্তবন্তঃ ॥ ৩১—৩৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূতগুরুত্বৈষণানন্দিনী ।

নমু ক যাস্তাম ইতি চেত্তত্ত্বাহ বনমিতি । যদেকদেশেহস্তং-
প্রাচীনরাজধানী নন্দীখরোহভৃত্বন্দাবনং নাম বনং যাস্তামঃ
ব্রজাদগৃত্ত তু নেতি ভাবঃ । বৃন্দয়া দেবা অবনং রক্ষণঃ যশ্চেতি
তৎপ্রভাবাত্পিল্লোপদ্রবলেশঃ, সর্বশুণগুণশালিতা চেত্যাহ পশব্যং
পশুভ্যোঁ হিতমারোগ্যকরত্বাদিত্বাং গোপাদীনাং সেবাং কণ্টক-
দৃষ্টদ্বন্দ্বাভাবাং নবান্ত্বান্তরকাননানি যত্র তৎ ॥ ১৮ ॥

তত্ত গমনায় দ্বরঘতি তত্তব্রৈবেতি ভবতাং ভবত্ত্যঃ ॥ ২৯ ॥

একশ্চিন্ম শৈকৃষ্ণ এব ধীর্ঘেষাং তে অত এব বিপ্রতিপত্তি-
বিরহাং সাধু সামিতি । ব্রজান্ব ব্রজস্থান গবাদীন্ব সমাযুজ্য একত্র
মেলয়িহা যবঃ শকটাত্যারুচাঃ পরিচ্ছদা যেষাং তে ॥ ৩০ ॥

বৃন্দানিতি যুগ্মকং । অনঃস্তু শকটেয়ু যত্ত! যত্তবন্তঃ দৃষ্টাঃ
কেচিঃ কংসভৃত্যাক্ষেদাগচ্ছযুস্তান্ব হরিষ্যাম ইত্যাত্তশ্রাসনাঃ
গৃহীতধূর্বাণা ইত্যার্থঃ আপৃৰ্য্য বাদয়িত্বা তুর্যঘোষেণ দুলুভি-
নাদেন রাজপরিচ্ছদে নির্যয়ঃ মহত্ত কংসকর্ণয়োঃ প্রবিশতেতি
নির্ভুন্তঃ ব্যজ্যতে পুরোহিতের্তাণ্ডুর্য্যাদিত্বঃ সহিতাঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীযুক্ত শুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপদীপঃ ।

শ্বানমপি রামকৃষ্ণয়োঁ গোপাদীনাং চ প্রিয়মাহ—বনমিতি ।
পশব্যং পশুভ্যোঁ হিতং নবানি বৃক্ষত্বাদিযুক্তানি কাননানি
অবান্ত্ববনানি বিদ্যাস্তে বশ্চিন্ম তৎ ॥ ২৮ ॥

শকটান্ব যুঙ্ক গমনার্হান্ব কুরুত ॥ ২৯ ॥

(ক) “কৃষ্ণলীলা” “ঙ্গিকর্ণ্যঃ” ইতি পাঠান্তরঃ ।

ব্রজান্ব শকটবৃহান্ব রুচাঃ শকটারোপিতাঃ পরিচ্ছদা
যেষ্টে ॥ ৩০—২৩

বঙ্গামুবাদ ।

যদি বল আমাদিগের প্রাচীন রাজধানী নন্দীখরে গমন করা কর্তব্য ;
তাহাও হইতে পারে না কারণ, যেই অরিষ্ঠাস্ত্রের ভয়ে নন্দীখর
হইতে পলায়ন করিয়া এই মহাবনে আমরা আবাস ভূমি করিয়া-
ছিলাম সেই অরিষ্ঠ অধুনাও সেই নন্দীখরেই রহিয়াছে অতএব
তথায়ও যাওয়া হইবে না এবং ব্রজভূমি পরিত্যাগ করিয়াও অগ্রত
যাইবার বাসনাও নাই ; যেহেতু অগ্রস্থল আমাদের প্রীতিকর নহে
অতএব নন্দীখর ও মহাবনের মধ্যবর্তি স্থানটি বাসের উপযুক্ত) তথায়
পবিত্র পর্বত তৃণ ও লতা দ্বারা পরিপূর্ণ, নবকাননাস্তি আরোগ্যাদি-
প্রদ জল ও তৃণাদি প্রযুক্ত পশুগণের হিতকর, এবং গোপ গোপী
গোসকলের বাসোপযোগি বৃন্দাবন নামে একটি বন আছে ॥ ২৮ ॥

অতএব অদ্যাই তথায় আমরা সকলে গমন করি, যদি তোমাদিগের অভিমত হয় তবে অন্তিবিলম্বেই শকট সমূহ যোজনা কর
আর গাতিশুলি অগ্রেই গমন করুক অর্থাৎ গাতি সকল অগ্রেই
প্রেরণ কর ॥ ২৯ ॥

উপনথের উক্তবাক্য শ্রবণ করিয়া কৃষ্ণগুরুত্বিত বা এক-
মতাবলম্ব গোপগণ সাধুবাদ প্রদান পূর্বক ইতস্ততঃ পিত
ব্রজবর্তি গাতি প্রভৃতি একত্র করিয়া নিজ নিজ শকটগুলি
যোজনান্তর তহুপরি নানাবিধ উপকরণ সকল সাজাইয়া গমন
করিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

হে রাজন ! গোপগণ অতিয়ত্বে বৃক্ষ, বালক ও স্ত্রীসকলকে
এবং অন্যান্য গ্রহোপকরণ সমূহ শকটোপরি আরোচণ করাইয়া
গোধুনাদি অগ্রে লাইয়া তাহাদিগের রক্ষণ বিধানার্থ শরাসন ধারণ
পূর্বক চতুর্দিকে নহান্ব তৃণাধৰনি ও শৃঙ্খলনি করিতে করিতে
পুরোহিত বর্গের সহিত গমন করিতে লাগিলেন ॥ ৩১—৩২ ॥

অন্ধব্যঃ ।

(অন্তিব্য বিশেষমাহ গোপ্য ইতি) রুচরথাঃ (রুচাঃ আরুচাঃ
রথাঃ তৎপ্রায়াঃ শকটভেদাঃ যাতিঃ তাৎ ; অধ্যবোজিতাঃ ব্য

তথা যশোদারোহিণ্যাবেকং শকটমাস্থিতে ।
 রেজতুঃ কৃষ্ণরামাভ্যাং তৎকথাশ্রবণোৎসুকে ॥ ৩৪ ॥
 বৃন্দাবনং সম্প্রবিশ্য সর্বকালস্থাবহগ্ন ।
 তত্ত্ব চক্রুর্জাবাসং শকটৈরদ্বিচক্রবৎ ॥ ৩৫ ॥
 বৃন্দাবনং গোবর্দ্ধনং যমুনাপুলিনানি চ ।
 বীজ্ঞ্যাসীনুভ্যমা প্রীতী রামমাধবয়োনৃপ ! ॥ ৩৬ ॥

যোজিতাঃ বা) নৃত্রকৃচকুস্মকান্ত্যঃ (নৃত্রঃ—নৃত্রৈঃ কুচকুস্মৈঃ—
 কুচগতকুস্মৈঃ কান্তিঃ শোভা যাসাঃ তাঃ, যদ্বা নৃত্রেষু কুচেষু যৎ^১
 কুস্মং তেন কান্তির্যাসাঃ তাঃ) নিষ্কর্ষ্যঃ (নিষ্কাঃ পতকাখ্যাঃ
 কর্তৃষ্য যাসাঃ তাঃ, কিম্বা নিষ্কাগাং স্তীভূষণেষু মুখ্যাত্মাং তৈরঘাত্পি
 জ্ঞেয়ানি) স্বাসসঃ (স্বৃষ্টি বাসাংসি বস্ত্বাণি যাসাঃ তাঃ, যথোচিত-
 নীলপীতাদিস্বন্দরবস্ত্রপরিধানাঃ) গোপাঃ প্রীতাঃ (সতাঃ)
 কৃষ্ণলীলাঃ (শ্রীকৃষ্ণ বালাচরিতং জগ্নঃ (গীতবতাঃ)) ॥ ৩৩ ॥

তথা একং শকটং আস্থিতে (আরুচে সতোঁ) তৎকথাশ্রবণোৎ-
 সুকে (তয়োঁ রামকৃষ্ণয়োঁ কথাশ্রবণে উৎসুকং যয়োঁ তে,
 বামকৃষ্ণকথাশ্রবণোৎকৃষ্টিতে) যশোদারোহিণো কৃষ্ণরামাভ্যাং
 মহ রেজতুঃ (শুশুভাতে) ॥ ৩৪ ॥

(ন কেবলং তত্ত্ব গতাঃ কিন্তু তত্ত্ব প্রতিষ্ঠিতা ইত্যাহ বৃন্দাবন-
 নিতি) (এবং তে ব্রজবাসিজনাঃ) সর্বকালস্থাবহং (সর্ববৰ্ত্তু-
 স্থকরং) বৃন্দাবনং সংপ্রবিশ্য তত্ত্ব শকটৈঃ অর্দ্ধচক্রবৎ (অর্দ্ধচক্র-
 কারং) ব্রজবাসং (গোকুলবসতিস্থানং) চক্রঃ (সম্পাদয়া-
 মাসুঃ) ॥ ৩৫ ॥

হ্ম ! (হে রাজন्) বৃন্দাবনং গোবর্দ্ধনং যমুনাপুলিনানিচ
 বীজ্ঞ্য রামমাধবয়োঁ উত্তমা প্রীতিঃ আসীঁ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরহামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নৃত্রঃ কুচগৈঁতেঁ কুস্মৈঁ কান্তির্যাসাঃ তাঃ, নৃত্রেষু কুচেষু
 যৎ কুস্মং তেন কান্তির্যাসামিতি বা ॥ ৩৩—৩৪ ॥

ব্রজবাসং গোকুলবসতিস্থানং ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্মানিকৃতবৃহদ্বৈষণবতোয়ণী ।

তত্ত্বেব বিশেহণাহ গোপ্য ইতি দ্বাভ্যাং । কৃষ্ণ আরুচা রথাঃ

শকটভেদাঃ, কিম্বা উচ্চের্গানার্থং শোভাভর্যার্থং শকটতোহপ্যাত্মা
 বিশীর্ণেচতৰা যানবিশেষা যাভিস্তাঃ । নৃত্রেতি তৈর্যাখ্যাতং, যদ্বা
 নৃত্রকুচেষু কুস্মদপি অধিকা কান্তির্যাসাঃ নৃত্রেতি বৃক্ষানাং
 ব্যাবর্তনার্থং, কিম্বা সদা সর্বাসামপি রথকৃতানাং তাসাং প্রায়ো
 নিত্যনবযৌবনত্বাং, কৃষ্ণস্তু চিত্তাকর্ষকস্তু লীলাঃ, নিষ্কাগাং স্তীভূষণেষু
 মুখ্যাত্মাতৈরঘাত্পি জ্ঞেয়ানি ॥ ৩৩ ॥

তথেতি বাক্যালঙ্কারে পূর্বোক্তসমূচ্ছয়ে বা তত্ত্ব তয়োরপি
 নিষ্ককঙ্গাদিকং দ্রষ্টব্যং । কৃষ্ণরামাভ্যাং সহ একমেব শকটমাস্থিতে
 আরুচে তত্ত্ব হেতুঃ তয়োঁ কৃষ্ণরাময়োঁ সকাশাঃ কথাশ্রবণোৎসুকে
 মেহেন তয়োরযোগ্যত্যাগাঃ, যদ্বা দয়োরপি পুত্রযো কথাশ্রবণেহভেদেন
 দয়োরপি মাত্রোরোৎসুক্যাঃ, যদ্বা তয়োরযোগ্যং যা বার্তা তচ্ছবণোৎ-
 সুকে কৃষ্ণাদৌ নির্দেশঃ যথাসজ্ঞায়ামাঃ কিম্বা মাধুরীভরণে
 তঙ্গেব কথাশ্রবণে ওঁস্বক্যাবিশেষাত্মেন শোভাবিশেষাচ ॥ ৩৪ ॥

সম্যক স্বর্থেন যমুনোত্তরণাদিপূর্বকং প্রবিশ্য ; তচ্চ শ্রীয়ারস্তে
 জ্ঞেয়ং । পূর্বস্তু ধর্মসময়স্ত্রয়োস্ত্র বনে স্বর্থমিতাদি শ্রীহরিবংশাদৌ
 বৃন্দাবনক্রীড়ায়াং প্রাগেব শ্রীমুর্ত্তুবর্ণনাঃ যমুনোত্তরণকং তদানীং
 তেষামতিস্মৃকরহাঃ স্পষ্টঃ মোক্ষঃ তচ্চ কালিয়ত্বদাতৃপরি স্থানে
 প্রসিদ্ধঃ । সর্বশিল্প কালে স্বর্থং আ সম্যক বহুতি প্রাপয়তীতি তথা
 তৎ অতস্তত শীতোষ্ণাদিবাদা গৃহাদ্যপেক্ষা চ নাস্তীতি ভাবঃ । ব্রজে
 গবামাবাসঃ স এব তেষামপ্যাবাসস্তৎ, যদ্বা ব্রজস্তু ব্রজবর্ণিঙ্গাং
 সর্বেষামেবাবাসং বসতিস্থানং । অর্কচক্রবদিতি তপ্তিন দিনে যমুনা-
 তীরে বিশ্রামাত্ম্ব চ খাজুহাত্তে শকটবর্গবেষ্টনেনাদ্বিচক্রাকারত্বেণ-
 বাঃসমস্তিবেশসিদ্ধেঃ, যদ্বা যমুনায়াস্ত্রাদ্বিচক্রাকৃতিত্বেন সংবিশে-
 স্থথোক্তঃ, যদ্বা পশ্চাত্তাগে দ্রব্যাদিস্থাপনাপেক্ষয়াগ্রে চ গবাদীনাং
 স্বর্থনির্গমায় বিশ্রীর্ঘারাপেক্ষয়া সদা সর্বত্র তথেবাবাসসন্নিবেশে-
 পপত্তেঃ তথাচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে,—

“স সম্বাসিতঃ সর্বো ব্রজে বৃন্দাবনে ততঃ ।
 শকটবাটপর্যন্তশ্চক্রাকারসংহিতি” রিতি ॥

ଶ୍ରୀହରିବଂଶେତ୍ରପି,—

“নিবেশং বিপুলং চক্রে গবাক্ষেব হিতায় চ।

শকটাবর্ণপর্যন্তং চন্দ্ৰাঙ্কিকাৱসংষ্ঠিতমিতি ॥

এবং তদিনে শকটৈরেব চক্রঃ ; দিনান্তে চ যথাক্রচিসকণ্টক-
শাখাদিপরিবেষ্টনে লতাদিসম্প্রেষ্টনেন চ গবামাঞ্জনশ্চবাসং রচয়া-
মাসুরিতি বোদ্ধব্যঃ । তথাচ শ্রীহরিবৎশে,—

“କଣ୍ଟକାଭିଃ ପ୍ରବ୍ରକ୍ଷାଭିସ୍ତ୍ଥା କଣ୍ଟକିତେକୁ’ମେଃ ।

ନିଥାତୋଛି ତଶାଖାଭିରୁଭିଷ୍ଟଂ ସମ୍ପ୍ରତ” ଇହି ।

অগ্নোভিপি বিশেষস্তুতৈব। “মধ্যে ঘোজনবিস্তারং তাৰদ্ধি গুণমায়ত” মিতি।
তথা কালিয়হৃদবর্ণনে, “ব্ৰজস্তোতৰতস্য ক্রোশমাত্ৰে নিৱাময়” ইত্যাদি।
এবং কালিয়হৃদস্য দক্ষিণে ক্রোশাস্তৱে দৈৰ্ঘ্যে ঘোজনবয়ং ব্যাপ্য
ব্ৰজং; তত্ত্ব চ শ্ৰীনন্দৱারাজস্য মুখ্যবাসঃ প্ৰয়ো নন্দীধৰণিৱিপার্শ্বে
শ্ৰীয়মূলা চ ততো দূৰবৰ্ত্তিগ্নিপি তদনীন্তনানামাশু গম্যা নিকটৈব ভাতি
তচাগ্রে ব্যক্তং ভাৰি। গবামাবাসস্ত কদাচীনন্দীধৰেং কদাচিচ
সত্ত্বাপেক্ষয়া প্ৰায়স্তৎপূৰ্বতঃ কুত্ৰ কুত্ৰাপি তদা চ তত্ত্ব তৈবে
গোপা গোপ্যশ হৃঞ্জাদ্যৰ্থং যাস্তীতি যুক্ত্যা লোকপ্ৰসিদ্ধ্যা ব্যবহাৰদৃষ্ট্যা
চ জ্ঞেয়ং। অতএবেতস্ততঃ কালে কালে ব্ৰজতীতি ব্ৰজ উচ্যাত
ইতি দিক ॥ ৩৫ ॥

তত্ত্বাপি স্থানত্রয়মতিমনোহরমিত্যাহ বৃন্দেতি । পূর্বোক্তা
গোবর্ক্ষনযমুনাপুলিনানাং তদস্তর্গতভেহপি পৃথগুক্তিঃ তত্ত্ব তত্ত্ব
তত্ত্বপ্রসিদ্ধেস্ততৎসৌন্দর্যাদিভেদস্থ চাপেক্ষয়া উভয়েতি অগ্য-
আপি শ্রীতির্জাতৈব এষু চাধিকেত্যর্থঃ । যদ্বা বৈকৃষ্ণপেক্ষয়োভ্যা
অতএব মাধবশক্তপ্রয়োগঃ । এবমার্চর্যেণ প্রহর্ষেণ বা হে ন্ত্বেতি !
কৃষ্ণস্তু শ্রীত্যাঃ তত্ত্ব এব রামস্তু শ্রীতিরিতি স্বয়ংস সাম্যেন
নির্দেশঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বৈরব্যবচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্ৰিকা ।

କଢା ଆକୃତାଃ ରଥା ଯାଭିନ୍ଦୁତ୍ରେଃ କୁଚଗଟିତେଃ କୁଞ୍ଚମୈଃ କାନ୍ତିର୍ଯ୍ୟାମାଃ
ନୂତ୍ରେମୁ କୁଚେୟ କୁଞ୍ଚମଂ ତେନ କାନ୍ତିର୍ଯ୍ୟାମାଃ ବା ନିଷାଃ ପତକାଖ୍ୟାଃ
କଠେମୁ ଯାମାଃ “ନିଷକର୍ତ୍ତ୍ୟ” ଇତି ପାଠେ ମୁଦ୍ରାମସାନାଃ ଶ୍ରୀତାଃ କୁଞ୍ଚମ୍ଭ
ଲୀଲାଃ ଜଣଃ ॥ ୩୩ ॥

একং শকটমাস্তিতে আরহ স্থিতে রামকৃষ্ণাভ্যাঃ সহ বেজতুঃ
তাভ্যাঃ সদৈকং শকটমাস্তিতে বেজতুরিতি বাঘয়ঃ। কণ্ঠস্তুতে
তস্ম শ্রীকৃষ্ণস্তু কথায়ঃ শ্রবণে উৎসবঃ উৎসুক্যঃ যমোন্তে ॥ ৩৪ ॥

ଅନ୍ଧିଚନ୍ଦ୍ରବଦନିକୁତୁଳ୍ୟମନ୍ତ୍ରିବେଶং ବ୍ରଜବାସଂ ଗୋକୁଳଶାନଂ
ଚକ୍ରଃ ॥ ୩୯ ॥

ହେ ନୂପ ! ବୀକ୍ଷ୍ୟ ସଞ୍ଚାରିତୋରସ୍ଥିତଯୌର୍ବେତି ଶେଷ : ॥ ୩୬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধর্মজতীর্থকৃতপদব্রহ্মাবলী ।

ହତ୍ୟାକୁ କୁଚେୟ କୁଳମାଦିକାନ୍ତିରୀମାଃ ତାତ୍ପରା ସ୍ଥିରକର୍ତ୍ତ୍ୟଃ
କର୍ତ୍ତ୍ତଶୁଣୋପେତାଃ ॥ ୩୩—୩୪ ॥

ଅର୍କିଚନ୍ଦ୍ରବ୍ୟ ଅର୍କିଚନ୍ଦ୍ରକାର୍ଯ୍ୟ ॥ ୩୫—୩୭ ॥

ଶ୍ରୀମଜ୍ଜୀବଗୋପାମିକୁତକ୍ରମସନ୍ଦର୍ଭः ।

তত্ত্বেতি শ্রীহরিবংশরীত্যা। কালিয়ত্বদ্বাদক্ষিণপ্রাপ্তাম্বাঃ দিশ
অষ্টকেশী দীর্ঘঃ চতুর্জ্জেশী বিশ্বীর্ণে। ব্রজাবাস ইতি
জ্ঞেয়ম ॥ ৩৫—৩৬ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତାଚାର୍ଯ୍ୟକୃତସୁବୋଧିନୀ ।

গোপিকান্ত ভগবদ্ভোগ্যঃ সাহিকা ভিন্নতরৈব নির্গতাঃ
গোপ্য ইতি রথাস্তুতমাঃ অশ্বরোজিতাঃ বৃষভযোজিতাঃ বা নূতনাঃ
কুচকুস্থমকান্তয়ো যামাং বয়ঃসাধনশোভা ভোগ্য। উক্তাঃ ভগবত
এবেতি জ্ঞাপয়িতুং তদ্গুণানেব গায়স্ত্র্য। নির্গতা ইত্যাহ কৃষ্ণ-
লীলামিতি। একবচনেন ষ্ট্রেপযোগিত্বে লীলা নিরূপিতা
কৃষ্ণপদেন চ ন কেবলং নিরোধপরা কিঞ্চানন্দময়ীতি শ্রীতা ইতি
মনস্তোষঃ নিষ্কর্ষ্য ইতি সাতরূপাঃ স্তুবামসশ্চেতি দেহপরিকারঃ
উক্তঃ গুণগানাদেব বাক্পরিকারোহপি এতামামেব রথাঃ ভগবাঃস্ত
তামেব প্রতিষ্ঠিতো গচ্ছতি ॥ ৩৩ ॥

যশোদারোহিণ্যোর্ভগবৎসন্ধকাং শুণাত্মীতযোঃ পৃথক্ গমন-
মাহ—তথেতি। শকটো মধ্যস্থিতঃ অনো নিকৃষ্টঃ রথস্তু ক্রমঃ,
তথেতি সৌন্দর্যঃ শুণগানং চাতিদিষ্টঃ স্থানং যশোদায়াঃ ভগবাংশ
প্রধানভূত ইতি সার্কস্ববার্ষিকো ভগবান् অতো যশোদাক্রোড়ে
স্থিতঃ তথা রামোহিপি কৃষ্ণরামাভ্যাং সহিতে তাভ্যাং কৃত্বা বিরে-
জতুঃ গোপিকানাং নিকটে তরোর্গমনমাহ, তৎকথাশ্রবণেৰ-
সুকে ইতি নামলীলানুরক্তিস্তয়োঃ স্মচিতা ॥ ৩৪ ॥

ন কেবলং তত্ত্ব গতাঃ কিন্তু তত্ত্ব প্রতিষ্ঠিতা ইত্যাহ—বৃন্দাবনমিতি । বৃন্দাবনভূমিস্থিন কল্পে যমুনোত্তরভাগে গোবর্দ্ধনশ অক্রুষানে তচ্ছুরণমন্ত্রপ্রবাহা চ যমুনা হৃদাঃ পরং তত্ত্বাগাধাঃ নন্দস্থানং চ তত্ত্বে অশ্বিন্ম কল্পে তু তে প্রদেশাস্তত্ত্বধিষ্ঠাতৃদেবতা-ধিষ্ঠিতাঃ বিশকলিততয়া পতিতা ইতি ন কাপ্যমুপপত্তি: উত্তরণ-পক্ষেহ্যমন্ত্রপ্রবাহেতি নোত্তরণং নিরূপিতং বর্ণকাল এব যমুনায়া মহত্ত্বমিতি এতে বৃহদ্বনং পরিত্যজ্য বৃন্দাবনং সম্যক প্রবিশ্য শকটৈরবর্দ্ধচন্দ্রবং ব্রজাবাসং চক্রঃ বেষ্টন্মানীয়া দ্বা: মধ্যে গবাং স্থানং প্রথমমেবেতে পশ্চাদ্যথা স্মৃথমেব স্থিতঃ অর্দ্ধচন্দ্র-কারে বহিষ্ঠারং সর্বগ্রাহাঃ ভবতি গৃহাণং নির্মাণঃ তত্ত্ব নাপে-ক্ষতে যতো বনমেব সর্বকালমুখমাবহতি শকটৈরিতি রথানাঃ ক্রিডার্থঃ স্থাপনং অনাংসি কাষ্ঠাদ্যানয়নার্থানি মহাদেবো হি পশুপতিস্তচিত্তহর্দিচন্দ্রেতো প্রতিষ্ঠিতো ভবতীতি ॥ ৩৫ ॥

তত্ত্ব ভগবতশ্চরিত্রাহ—সামান্যতঃ বৃন্দাবনমিতি । বৃন্দাবনং রাজসং গোবর্দ্ধনঃ সাত্ত্বিকঃ যমুনাপুলিনানি চ দৃষ্টি । ভগবত উত্তরা শ্রীতিরাসীং অতঃ প্রীতঃ পূর্বোক্তপ্রকারেণ লীলাঃ কৃতবানিত্যান্তং ভবতি । ন্মপেতি সম্মোধনং দর্শনেন প্রীতঃ রাজলীলেতি জ্ঞাপয়িতুম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

একং শকটমিতি দ্বয়োরেব পুত্রদ্বয়বিরহসহনাশক্তেঃ ॥ ৩৪ ॥

অর্দ্ধচন্দ্রবদিতি পশ্চাস্তাগং প্রতি স্বদ্বাস্থাপনার্থম্ অগ্রভাগে বিস্তীর্ণে গবাদীনাং স্মৃথনির্গমার্থং চ “শকটৈবাটপর্যাস্তচন্দ্র-কারসংস্থিতিঃ” ইতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণে চ এবং তদিনে শকটৈরেব চক্রঃ দিনাস্তরে তু যথা শ্রীহরিবংশে —

“কণ্টকীভিঃ প্রবৃক্ষাভিস্তথা কণ্টকিভির্দ্বৈঃ ।

নিখাতোচ্ছু তশাখাভিরভিষ্পং সমস্ততঃ” ॥

ইতি ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈক্ষণেনদিনী ।

গোপো গোপপ্রবরাণাং পত্রাঃ, কাঢ়া আকাঢ়া রথাঃ শুন্দনা শাভিস্তাঃ, নূঁড়েঃ কুচগাতৈঃ কুকুষ্মেঃ কান্তির্যাসাং তাঃ, নিষ্কাণি পদ-

কানি কঠেষু যাসাঃ তা ভূষণাস্তরাণামুপলক্ষণঃ । স্ববাসসঃ স্বক্ষিত্র-বসনাঃ ॥ ৩৩ ॥

একং মহাস্তং শকটং শুন্দনং সপ্তুত্রয়োঃ সকিঙ্করীকরোহ্যোঃ-সমাবেশার্থঃ স্বয়়োঃ পুত্রেশোচ বিরহসহনাশক্তেঃ “অনঃশতাঙ্গঃ শকটঃ শুন্দনঃ কথাতে রথ” ইত্যাক্তং হলায়ুধেন । কৃষ্ণরামাভাঃ সহ রেজতুঃ তয়োর্জনকর্তৃকায়াঃ কথায়াস্তৎকর্তৃকায়া বা তস্মাঃ শ্রবণে উৎসুকে ॥ ৩৪ ॥

সম্প্রতিশ্রুতি “মার্গং দদৌ সিদ্ধুরিব শ্রিয়ঃপতে” রিতিবৎ কালিন্দ্যাং শুল্কদুষ্পজলায়াং সত্যাং তাং স্বথেনোত্তীর্যেত্যর্থঃ । তত্ত্ব বৃন্দাবনে আকালিয়ত্রদমাগোবর্দ্ধনকটকং ব্রজাবাসং চক্রঃ । শকটৈরবর্দ্ধচন্দ্রবদিতি পশ্চাস্তাগে দ্রবাস্থাপনার্থং পুরোভাগে বিস্তীর্ণে গবাদীনাং স্মৃথনির্গমার্থক্ষেত্রে ভাবঃ । শ্রীবিষ্ণুপুরাণেহপ্রযোবমুক্তঃ,—“শকটৈবাটপর্যাস্তচন্দ্রকারসংস্থিতি” রিতি প্রথমদিবসে নিবাস-রচনমিদঃস্মিদিবসাস্তরে তু তদ্রচনং শ্রীহরিবংশাদৌধ্যঃ,—“কণ্টকীভিঃ প্রবৃক্ষাভিস্তথা কণ্টকিভির্দ্বৈঃ । নিখাতোচ্ছু তশাখাভিরভিষ্পং সমস্তত” ইতি কণ্টকীভির্বন্নীভিরিতি জ্ঞেয়ঃ । মথুরানতিদূরে-গোপানাং নিবাসঃ কংসাস্ত্রয়গন্ধোহপি নাস্তীতি স্থচয়তি । মহাবলাঃ খলু তে চ ভবস্তো ভীমবিক্রমা” ইতি শ্রীহরিবংশে তেষাং বিশেষণাং এতত্ত্বাং কেশনি পলায়িতে নলীখরে নিবাসো বোধ্যঃ । ইহ পুত্রনা-বধ-শকটভঙ্গ-নামকরণ-জানুরিঙ্গ-বৎসপুচ্ছগ্রহণ-তৃণাবর্তনাশন-মুখাস্ত-বিরিশ্বদ্রশন-গোপীস্তোভিতন্ত্যাদি-ফলবিক্রমণ-মৃতক্ষণ-পুনর্বিরিশ্বদ্রশন-দধ্যাদিস্তেয়দামবদ্ধন-সরিত্তীরগতাহ্বানামাদি শ্রীবৃন্দাবনাগমনাদাবৃহদ্বন-লীলাক্রমোহবদ্যে যোগ্যতাদেঃ খ্যাতেশ্চামুসন্দেয়ঃ ॥ ৩৫ ॥

বৃন্দাবনং বীক্ষ্য পরবৃক্ষহানদনস্তানন্দকৃপয়োরপি রামমাধবয়ো-কৃতমা প্রীতিঃ স্বরূপোন্নাসলক্ষণে মহানানন্দে বভুবেত্যাহ বৃন্দাবন-মিতি । গোবর্দ্ধনং তন্মধ্যগতং গিরিবাজং রত্নধাতুময়ং তদ্গতানি চ যমুনায়াঃ পুলিনানীতি ভগবদ্বপুত্র-তত্ত্বং বনস্ত এবমুক্তং বৃহদ্বোত-মীয়ে,—

পঞ্চযোজনমেবাস্তি বনং ঘে দেহরূপকং ।

কালিন্দীয়ঃ সুষুম্বাখ্যা পরমামৃতবাহিনী”তি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীষুক্রকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদা গোপ্যঃ কঢ়া আকাঢ়া রথা ধাবিস্তাঃ, নূঁড়েঃ কুচগাতৈঃ কুঙ্কুমৈঃ কান্তির্যাসাং তাঃ, কৃষ্ণলীলাঃ জগ্নঃ অনেন তাসাং শ্রীকৃষ্ণে স্নেহাতিশয়ং সূচিতঃ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

এবং ব্রজোকসাং প্রীতিং যচ্ছন্তৈ বালচেষ্টিতৈঃ ।
 কলবাকৈয়ঃ স্বকালেন বৎসপালৌ বভুবতুঃ ॥ ৩৭ ॥
 অবিদূরে ব্রজভুবঃ সহ গোপালবালকৈঃ (ক) ।
 চারয়ামাসতুর্বৎসান্ন নানাক্রীড়াপরিচ্ছদৌ ॥ ৩৮ ॥
 কচিদাদয়তো বেণুং ক্ষেপণৈঃ ক্ষিপতঃ কচিঃ ।
 কচিঃ পাদৈঃ কিঞ্চিণীভিঃ কচিঃ হৃত্রিমগোরৈষেঃ ॥ ৩৯ ॥
 বৃষ্যায়মাণো নদন্তৈ যুযুধাতে পরিপ্ররম্ভ ।
 অনুকৃত্য রূতৈর্জন্মত্তুংশেচরতুঃ প্রাকৃতো যথা ॥ ৪০ ॥

ব্রজাবাসং গোকুলবসতিৎ স্থানং চতুঃ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

রথাকুঢ় গোপীগণ পরমানন্দে কৃষ্ণচরিত গান করিতে লাগিলেন। তাহাদিগের পঞ্চাধরযুগলে অভিমুকুল বিলোপিত গাকায় কমনৌয় কাস্তি হইয়াছিল। তাহারা কঠদেশে কঠ ভূষণ ও নানাকৃপ চিত্র বিচিত্র সুন্দর বসন পরিধান করিয়াছিলেন ॥ ৩৩ ॥

অগ্রান্ত গোপীগণের গ্রাম শ্রীযশোদা ও রোহিণী পরম্পর পুত্রবয়ের বিরহ সহনে অসমর্থা হইয়া একথানি শকটে আরোহণ পূর্বক রামকুষ্ঠের লীলা কথা অথবা রামকুষ্ঠের মুখ্যাচারিতা কথা শ্রবণে সমৃৎস্মৃক। হইয়া রামকুষ্ঠের সহিত শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৩৪ ॥

এইরূপে তাহারা সকলে সর্বকাল-স্মৃথাবহ শ্রীবন্দীবনে প্রবেশ করিয়া শকট সমৃহের দ্বারা অর্দ্ধচন্দ্রের গ্রাম ব্রজবাসির বসতি স্থান নির্মাণ করিলেন (১) ॥ ৩৫ ॥

হে রাজন! বন্দীবন গোবর্দন ও যমুনাপুরিন সকল দর্শন করিয়া শ্রীরামকুষ্ঠের অতিশয় প্রীতি (২) হইতে লাগিল ॥ ৩৬ ॥

(১) এই বসতি স্থান—কালিয়হন্দের প্রায় দক্ষিণদিকে অর্থাৎ নৈঘাত কোণে সটোকর (ছটিঘর) নামক প্রদেশ লইয়া অষ্টক্রোশ দীর্ঘ এবং চতুর্ক্রোশ বিস্তীর্ণ জানিতে হইবে।*

(২) শ্রীবৈরুগ্নাদি অপেক্ষায় কিম্বা বৈকুণ্ঠ হইতে মধুপুরী ধন্তা ও গরীবসী ইত্যাদি পদ্মপুরাণীয় বচনদ্বারা তাদৃশ মাহাত্ম্য প্রাপ্ত মধুবন ও মহাবনাদি অপেক্ষায় অতিশয় প্রীতি বলা হইল।

* অর্দ্ধচন্দ্রাকার করিবার তাত্পর্য এই—পশ্চাটাগে দ্রব্যাদি

অবয়ঃ ॥

এবং [উক্তপ্রকারেণ] বালচেষ্টিতৈঃ [বালালীলাভিঃ] কল-বাকৈঃ [মধুরবচনৈঃ] ব্রজোকসাং [ব্রজবাসিনাং] প্রীতিং [হর্মঃ] যচ্ছন্তৈ [সম্পদাদয়ন্তৈ রামকুষ্ঠেঃ] স্বকালেন [কৌমারপ্রাপ্য-যোগ্যকালেন] বৎসপালৌ [বৎসাচরণযোগেো] বভুবতুঃ ॥ ৩৭ ॥

[কৌমারলীলাঃ—মিরূপয়তি অবিদূরে ইতি] নানাক্রীড়া-পরিচ্ছদৌ [নানাবিধাঃ—বেণু-বেত্র-শৃঙ্গ-বীণা-কন্দুকাদয়ঃ ক্রীড়ায়ঃ পরিচ্ছদাঃ সাধনালি যঝোঃ তৌ রামকুষ্ঠেঃ] গোপালবালকৈঃ সহ ব্রজভুবঃ অবিদূরে [নাতিদূরে বালাঃ, নচাতিনিকটে সত্ত্বণা-ভাবাঃ স্মৃথবিহারাসিদ্ধেশ, কিন্তু ব্রজহনাং আহ্বানপ্রাপ্যদেশে ইত্যর্থঃ] বৎসান্ চারয়ামাসতুঃ ॥ ৩৮ ॥

[তানেব দর্শযন্ন বাল্যক্রীড়ামাহ দ্বাভ্যাং তত্র কচিদিতি সার্দ্ধকঃ] কচিঃ [কদা কস্ত্রিংশিঃ কালে দেশে বা তদ্যোগে] বেণুং বাদ্যযতঃ কচিঃ ক্ষেপণৈঃ [ডোরীয়স্ত্রেঃ অর্থাৎ রজ্জাদিনিশ্চিত্যস্ত্রবিশেষেঃ], ক্ষিপতঃ [বিশ্বামিলকাদিকং দূরে চালয়তঃ] কচিঃ কিঞ্চিণীভিঃ

স্থাপন করিবার জন্য এবং অগ্রভাগে গো প্রভৃতির নির্গমনের নিমিত্ত বৃহদ্বন অপেক্ষায় অর্দ্ধচন্দ্রকার ব্রজাবাস করিয়াছিলেন ও প্রথমদিনে শকট সমৃহের দ্বারা পরিবেষ্টিত অর্দ্ধচন্দ্রকার ব্রজাবাস করিয়াছিলেন। তৎপর দিনে কণ্টকযুক্ত লতা ও কণ্টকাদ্বিত বৃক্ষ সমূলে উৎপাটন করিয়া: তাহা রোপণ করিয়া দিলেন ও কোন কোন স্থলে ছিন্ন শাখা সমূহ রোপণ করিয়া দিয়াছিলেন।

(ক) গোপালদ্বারকৈঃ ইতি পাঠাস্তরঃ ।

[কিঞ্চিণীযুক্তেঃ] পাদৈঃ [ন্যত্যতঃ ইতি শেষঃ, কিম্বা ক্ষিপতঃ তাড়য়তঃ পূর্বেণাঘৰঃ] কচিং ক্রতিমগোর্ত্তমঃ [কস্মলাদিপিহিত-বালকৈঃ ব্ৰহ্মাকারৈঃ সহ] ব্ৰহ্মায়মাণৌ [ব্ৰহ্মবদ্ধচৰন্তৌ] নৰ্দন্তৌ [তদমুকারিশদান্ত কুৰ্বাণৌ] পৱন্পৱং যুবুধাতে [যুদ্ধং চক্রতুঃ] ।

[অধিতি অর্দ্ধকং] [কচিং] রুটেঃ [ততজ্জাতীয়শব্দেঃ] জন্মন् [মযুৰ-হংস-বানুরাদীন्] অনুকৃত্যা [অনুকারং কৃষ্ণ] প্রাকৃতৈ যথা [লৌকিকবালকৈ যথা তথা] চেরতুঃ [বিচৰতঃ স্ম] ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীশ্রাদ্ধস্থামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

স্বকালেন তদ্যোগাকালেন ॥ ৩৭ ॥

কৌমারলীলাং নিৰূপযুক্তি—অবিদূর ইত্যাদিনা ॥ ৩৮ ॥

ক্ষেপণৈর্বিদ্বামলকাদিভিঃ ক্ষিপতো দূরে চালয়তঃ কিঞ্চিণীযুক্তঃ পাদৈঃ ক্ষিপতস্তাড়য়তঃ বৎসপালা এব দ্বিতীঃ কস্মলাদিপিহিতাঃ যুষকপমহুকুৰ্বন্তি, তৈঃ সহ স্বয়মপি তথেৰ ব্ৰহ্মায়মাণৌ নৰ্দন্তৌ তদমুকারিশদান্ত কুৰ্বন্তৌ যুবুধাতে ইত্যর্থঃ। রুটেঃ শব্দেঃ জন্মন্ হংসমযুৰাদীন্ ॥ ৩৯—৪১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্মামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবমুক্তশ্রীবৃন্দাবনাগমনাদিপ্রকারকৈঃ কিম্বা, উক্তসন্দৈশেৱস্তুতেঃ আভাৰিকৈকেশ্চাগ্নেৱপি মনোহৰৈশেষেষ্টৈঃ কলবাকৈক্যেশ্চ ব্ৰজোকসাং সৰ্বেযামেব প্ৰীতিমানন্দং কুৰ্বন্তৌ সন্তৌ যচ্ছস্তাবিতি “কলবাক্যা-” বিতি পাঠেহপি স এবার্থঃ। যদ্যপি পূৰ্বমেব মৃতক্ষণলীলায়াং বাক্যাভি-ব্যক্তিৰক্তাস্তে, তথাপ্যত্র কলবাক্যাবিতি মধুবিচিত্ৰবাৰ্তাবিশেষাভি-প্রাপ্যেণ। স্বকালেনেতি চতুৰ্বৰ্ধবয়ঃপ্রাকট্য ইত্যর্থঃ। অত্ৰেবমূহং বহুবনে বৰ্য্যত্বং হিতৌ, চতুর্থে বৃন্দাবনমাগত্য বালালীলয়া দিনানি কতিচিন্মীত্বানন্তৰং বৎসপালৌ বৃত্তবুৱিতি। যচ্চ শ্রীহরি-বংশে বৃহদ্বন্তীড়ায়মেৰোক্তঃ,—

“এবং তো বালামুত্তীর্ণো’ কুষসন্ধৰ্ণাবুভো’ ।

তপ্তিলৈবে ব্ৰজস্থানে সপ্তবয়ো’ বৃত্তবৃত্ত” রিতি ।

তচ্চ কলভেদব্যবহৃয়া অগ্নেত্ববহুলবিৱৰণবৎ পৱিহার্য্যঃ ॥ ৩৭ ॥

অবিদূর ইতি নাতিদূরে বাল্যাং নচাতিনিকটে সন্তুণভাবাঃ

স্বথবিহারাসিদ্ধেশ কিষ্ট ব্ৰজস্থানাদাহৰানপ্রাপ্যপ্ৰদেশ ইত্যর্থঃ। নানাবিধাঃ বেণু-শৃঙ্গ-বেত্ৰ-তুষ্ণী-বীণা-কণ্ঠকাদয়ঃ ক্রীড়ায়ঃ পৱিচ্ছদাঃ সাধনানি যৱোস্তো ॥ ৩৮ ॥

তানেব দৰ্শযন্ত্র বাল্যক্রীড়ামাহ কচিদিতি দ্বাভ্যাঃ। কস্মিংশ্চিং কালে প্ৰদেশে বা ততদ্যোগ্যে বেণুবাদনং দেশকালাদিকং প্রাপ্যেতঃ প্ৰভৃত্যেব প্ৰৱৰ্তমিতি জ্ঞেয়ঃ। ক্ষেপণৈঃ কচিং পাদৈশ ক্ষিপতস্তাড়য়তঃ পৱন্পৱমিতি পৱেণাঘৰঃ, যদ্বা অন্যং কচিদিতি শেষঃ, যদ্বা ক্ষেপণৈর্যদ্বিভিঃ পাদৈশ বেণুমেব কিঞ্চিদগুদ্বা দূৱে গ্ৰিষ্মপতঃ ॥ ৩৯ ॥

যথা প্রাকৃতৈ লৌকিকবালাবিবেতি: বাল্যলীলানিষ্ঠোভা, যদ্বা প্ৰকৃষ্টমাকৃতমাকৃতিযৰ্থোঃ বৃন্দবেশাদিনা পৱমসুন্দরো সন্তাবিত্যর্থঃ। যথা যথাবচেৱতুঃ ইতস্ততো বৰ্ভমতুৱিতি বেণুবাদনাদিক্রীড়য়া পৱিভ্ৰমণমেব মুখ্যং প্ৰয়োজনং বৎসচাৰণং গোণং কেবলং ততুপকৱণত্বেনেতি বোধযুক্তি। তত্র বেশবিলাসবিশেষচেৱকঃ শ্ৰীবিষ্ণুপুৱাগে,—

বৰ্হিপত্ৰকৃতাপীড়ো বৃন্দপুৰ্প্বাবতঃসকো ।

গোপবেণুকৃতাতোষ্টো পত্ৰবান্তকৃতস্বনো ॥

কাকপক্ষধৰো বালো কুমারাবিব পাবকী ।

হসন্তো চ রমন্তো চ চেৱতুসন্মহন্দনং ॥

কচিদসন্তাবত্তোত্যং ক্রীড়মানো তথাপৱৈঃ ।

গোপবলৈঃ সমং বৎসাংশ্চাৱযন্তৌ বিচেৱতু” রিতি ।

শ্রীহরিবংশেচ,—

“পৰ্ণবান্তং শ্ৰতিস্বথং বাদযন্তৌ বৱাননো ।

শুশ্রূতাতে বনগতো ত্ৰিশীৰ্যাবিব পল্লগো ॥

মুৰুঙ্গজকগো’ তো পল্লবাপীড়ধাৱিগো ।

বনমালাকুলোৱাস্তো দ্ৰমপোতাবিবোদাতো ॥

অৱিবন্দকৃতাপীড়ো রজ্জু যজ্ঞেপৰীতিনো ।

সশিক্যতুষ্মকৰকী গোপবেণুপ্ৰবাদকী ॥

কচিদসন্তাবত্তোত্যং ক্রীড়মানো কচিং কচিং ।

পৰ্ণশ্যাম্বু সংস্তুতো কচিন্দিন্দাস্তৱৈষণো ॥

এবং বৎসান্ত পালযন্তো শোভয়ানো মহাৰ নং ।

চুৰ্ণ্যাস্তো রঘন্তো স্ম কিশোৱাবিব চথলাবিতি ॥

অত্ৰ ত্ৰিশীৰ্যাবিবেতি বেণীত্ৰযুতশ্ৰিবন্ধুত্বাং। এবং বৎসপালান প্ৰাপ্যেহহনি বাল্যক্রীড়োদিষ্টা অগ্নিমিলিপি প্ৰায়স্তাদৃশ্যেৱোহা ॥ ৪০ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃত শুকপঙ্কীয়ম্ ।

ক্ষেপণৈঃ তাড়নসাধনৈঃ ॥ ৩৯—৪৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কলান্থর্যক্তমধুরাণি বাক্যানি যয়োস্তো রামকুষ্ণে বাল-
চেষ্টাতের্জোকসাং প্রিতিমাবহস্তো স্বকালেন কৌমারপ্রাপ্ত্যোগ্য-
কালেন বৎসপালো বস্তুবতুঃ ॥ ৩৭ ॥

অথ কৌমারলীলাং বর্ণয়তি অবিদুর ইত্যাদিনা যাবৎ সমাপ্তি ।
ব্রজভুবঃ বৃন্দাবনস্থব্রজভুমেরবিদুরে সমীপে নানাবিধাঃ ক্রীড়া-
পরিচ্ছদাঃ ক্রীড়োপকরণানি যয়োস্তো বৎসান্ চারয়ামাসতুঃ ॥ ৩৮ ॥

তদেব অপঞ্চয়তি—বাদয়তঃ ক্ষিপতঃ ইতি চলটোদ্বিবচনম-
ক্ষেপণৈঃ বিষ্঵ামলকাদিভিঃ তাড়নসাধনৈর্গোপবালকান् ক্ষিপতঃ
তাড়য়তঃ কচিচ কিঙ্গীযুক্তেঃ পদৈশ ক্ষিপতঃ কচিঃ ক্রিমগোব্রৈঃ
জাহুভ্যাঃ হস্তাভ্যাঃ চ ভুবি সঞ্চর্ণিঃ কুঝকম্পলাদিনা পিহিতাঙ্গে-
বৃষামুকারিভিস্তৈব নদ্বিগ্নৈপেঃ সহ স্বয়মপি বৃষায়মাণো তদন্ত-
কারিশদান্ কুর্বাণো মিথো যুবুধাতে যুদ্ধঃ কুর্বাতে ইত্যর্থঃ ।
তথা কৃতেঃ শব্দেজ্জন্মন্ত্র হংসময়ুরাদীনমুক্ত্য যথা প্রাকৃতো বালো
তহচেরতুঃ ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অবিদুরে সমীপে ॥ ৩৮ ॥

ক্ষেপণৈঃ অশ্যত্রেঃ পদৈঃ পাদেঃ ক্রিমগোব্রৈঃ মৃদ্ধাকৃকৃত-
গোব্রৈঃ ॥ ৩৯ ॥

বৃষায়মাণো বৃষবদ্বন্দ্বানো নদ্বিতো বৃষভদ্বন্দঃ কুর্বস্তো অচু-
ক্ত্য বিড়ম্ব্য ॥ ৪০—৪২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্মামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কলবাকৈয়াম্বনোহরভাষ্যতৈশ্চ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

ক্ষেপণৈর্যত্ববিশেষঃ লোষ্টাদিকং ক্ষিপতঃ কিঙ্গীযুক্তেঃ

পাদেঃ মৃত্যত ইতি শেষঃ । ক্রিমগোব্রৈঃ স্বস্যুথী-
কৃতেঃ ॥ ৩৯—৪৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতস্বৰোধিনী ।

এবং সামান্যলীলামূক্তু । শ্রীনৈরপেক্ষেণ বিশেষতে । বাললীলাং
বক্তুঃ বৎসচার লীলামূপক্রমতে—এবমিতি যাবদধ্যায়মাপ্তি ।
পূর্বপ্রকারেণ ব্রজোকসাং ব্রজধ্যাস্থিতানাং প্রিতিং যচ্ছস্তাবের
স্বকালেনাধিদৈবিকেন সেবার্থমাগতেন কৃহী বৎসপালনযোগো
বর্ষত্রয়াধিকো জাতো দেশকালাত্যপদ্রবাভাবায বালচেষ্টাতো
কলবাক্যাবিতি পদদ্বয়ঃ মনসা তু প্রিতিং ভাবযত্যেব কালেন
বাচা চ ভাবযতীতি বালয়োরিব চেষ্টানি যয়োঃ কলমব্যক্তমধুরঃ
বাক্যং যয়োঃ ব্রজোকসাং প্রিতেবস্তুতিঃ পূর্বকৃতনিরোধিনিরূপভাবায়
ভগবতি মোগ্যতাফলযোঃ পৃথঙ্গনিকৃপণাভাবাঃ বৎসপালকাবেব
সংজ্ঞাতবিত্যক্তম্ ॥ ৩৭ ॥

তয়োর্বিংসপালনে ক্রীড়ামাহ—ত্রিভিঃ । অত্রাপি ক্রীড়া ত্রিকৃপা
তত্ত্ব গ্রথমং ব্রজভুবঃ অবিদুরে যত্র স্থিতের্জো দৃশ্যতে ব্রজস্থাচ
পশ্চাত্তি ব্রজভুম্যপেক্ষয়া সাধনহণ্যুক্তা বিলক্ষণেতি জ্ঞাপযিতুঃ
ব্রজভুব ইত্যাত্মক গোপালানাং দারকাঃ সমানবয়সস্তান্ কৃতার্থীকর্তৃঃ
বহুভিঃ সহ ক্রীড়োত্তমা ভবতীতি ক্রীড়াসাধনসহিতাবেব বৎসান
চারয়ামাসতুঃ ভূমরচক্রস্তুন্দণ্ডকাঠখঞ্জকৃত্যরথবাদিত্বাকর্ষণাদীনি
ক্রীড়াপরিচ্ছদানি তানি গৃহীতৈবায়ান্তি যাস্তি গচ্ছস্তি চ অনেন
সামান্যতঃ ক্রীড়া নিরূপিতা বৎসপালনং তু মুখ্যঃ স্তুক্ষণগোপালানাং
সহভাবচ উভয়োরত্ব নিরোধো বক্তুব্যঃ নন্দসহচরিতানাং নিরোধ-
কৃপণায় ॥ ৩৮ ॥

সাধনেচ ক্রীড়াঃ গ্রথমতঃ আহ—গ্রথমং কচিদ্বেণুন্ বাদয়তঃ
বেগুর্বৰ্হচিদ্ববংশস্তেষামবাস্তুরভেদা বহব ইতি । বহুবচনং শিরো-
বাপ্তারা অনেনোপলক্ষিতাঃ ক্ষেপণাঃ রজ্জাদিনির্মিতাঃ মধ্যে
লোষ্টাদি স্থাপয়িষ্ঠা ভাময়িষ্ঠা লোষ্টাদিকং দূরে ক্ষিপস্তি তজ্জাতীয়া
অপি বহুবিধা এবমুভাবপি ক্ষিপতঃ লোষ্টাদীনি দূরে প্রক্ষিপতো মং-
প্রক্ষিপ্তুমেতাবৎ দূরে গচ্ছতীতি জ্ঞাপনার্থঃ কচিদিতি যজ্ঞাত্মোপ-
দ্রবশক্তান ভবতি হস্তযোঃ ক্রীড়া নিরূপিতা কচিঃ পাদেঃ কিঙ্গীযুক্তিঃ
সহিতেন্ত্যতঃ ক্ষিপতো বা লোষ্টাদীনি কদাচন্মুদাদিনির্মিতা
যে গোব্রষ্মাঃ উভয়ত্বক্রযুক্তাঃ তানারহ ব্রজতঃ গোপালা বা
ক্রিমব্রষ্মা ভবস্তি তৈঃ সহ মুদ্রাদিকং বা কুকুতস্তোর্কা অগ্নান-

କ୍ରିପଣ୍ଠ ତମାରୋପନିଷା କଟିଂ ପାତରସ୍ତି ଏବଂ ଶିରୋବାହପାଦମଧ୍ୟ-
ଶ୍ଵାମେଶ୍ଚତୁର୍ବିଧା ଲୀଳା ନିଜପିତା ॥ ୩୯ ॥

সম্পূর্ণেন লীলামাহ—বৃষায়মাণাবিতি। স্বয়মেব বৃষকরপৌ ভবতঃ
কুত্রিমপ্রকারেণ তথেব চ নদ্দন্তো শব্দং কুরুতঃ পরম্পরাগ্নেয়ঃ
চ যুবধাতে কায়বাঞ্ছনোলীলাঃ প্রদর্শিতাঃ যুদ্ধং কায়িকমপি
মনোধর্ষ্যপ্রাধান্ত্যাং মানসম্ এবং স্বতোলীলাং নিরূপ্যাঞ্চকারেণাপি
স্বতো লীলামাহ—অমুক্তযোগিতি। জন্মনু মণ্ডু কাদীন् ময়ূরাদীশ্চ
অমুক্তত্য তৎস্বরূপৈ ভূত্বা তৈষ্টেঃ সহ অকারেণ ত্বেষামপি
অময়ুপাদ্য সর্বা এবং লীলাঃ কৃতবন্তো তত্ত্ব স্বেশ্বর্যভাবনয়া তথা
কৃতবন্তাবিতি শক্তাঃ বারয়তি প্রাকৃতো যথেতি। যথা প্রাকৃতো
লোকিকসাধনৈরেব তত্ত্বমুকরণং কুরুতঃ তথা ভগবান্ সর্ববিধ-
বালকানাং মনোহরঘনার্থং তেবাং দোষবুরীকরণার্থং চ তথা লীলাং
কৃতবন্ত জীবাস্ত্ব দ্বিবিধা ইত্যভর্তোস্থথা করণম् ॥ ৪০ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ବିଶ୍ଵନାଥଚକ୍ରବର୍ତ୍ତିକ୍ରତସାରାର୍ଥଦର୍ଶିନୌ ।

ସ୍ଵକାଳେନ ସ୍ରୋଚିତସମୟେନ ॥ ୩୭—୩୮ ॥

ক্ষেপণেড়ে রীষ্ট্রিরিবামলকাদিকং ক্ষিপতঃ দুরে চালয়তঃ
কিঞ্জিযুক্তেঃ পাদৈঃ ক্ষিপতস্তাড়যন্তঃ ফুত্রিমগোব্রহ্মেঃ কম্বলাদি
পিহিতবাঙ্গকেবৰ্ধাকারৈঃ সহ স্বয়মপি তর্তৈব বৃষায়মাণে
নর্দন্তে তদমুকারিশদান্ কুর্বাণৌ যুবধানে জন্মনু হংস
ময়রাদীন ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিত্তাভূষণকৃতবৈষণবানন্দিনী

ସକାଳେନ ସ୍ରୋଚିତସମୟେନ କୌମାରମଧ୍ୟ ଏବେତ୍ୟର୍ଥ: ॥ ୩୭ ॥
 ଅବିଦୂରେ ଇତି ନାତିଦୂରେ ନ ଚାତିନିକଟେ ସତ୍ତ୍ଵାଭାବତ୍ୱାତ୍ ସ୍ଵଚ୍ଛନ୍ଦ-
 ବିହାରାସିଦ୍ଧେଷ୍ଟ, କିଞ୍ଚାହାନପ୍ରାପ୍ୟ ଦେଶେ ଇତ୍ୟର୍ଥ: । ନାନାବିଧା ବେଗୁ-
 ବେତ୍ରଶୃଙ୍ଖବୀଗାକଳ୍ପକାଦସଃ: କ୍ରୌଡାୟାଃ ପରିଚନାଃ ସାଧନାନି-
 ଯମ୍ଭୋଷ୍ଟେ ॥ ୩୮ ॥

তানেব দর্শযন् কুড়ামাহ কচিদিতি দ্বাভ্যাঃ । কচিংপদেশে-
তদেয়াগো ক্ষেপণের্ডোরিকাযন্ত্রের্কিঞ্চাদিফলানি ক্ষিপতো দূরে
চালয়তঃ কিঞ্চিতীযুক্তেঃ পাদৈঃ ক্ষিপতস্তাড়য়তঃ কুত্রিমগোবৃষ্ম
কম্বলাদিরচিততদেশেঃ সহ ॥ ৩৯ ॥

স্বয়মপি তথেব বৃষাঘমাণো নর্দিষ্টো তদনুকারিশব্দান্ত কুর্বাণ-
বিতাৰ্থঃ। জন্মনূন্ হংস-মযুৱ-কোকিলাদীনিতি স্বয়ং প্রভুত্বাদেবং
গৌলাবেশঃ॥ ৪০॥

শ্রীযজ্ঞকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স্বকালেন কুমারলীলাকারেণ ॥ ৩৭ ॥

କୌମାରଲିଲାମାହ—ଅବିନ୍ଦୁର ଇତ୍ୟାଦିନା । ନାନାବିଧାଃ କ୍ରୀଡ଼ାୟାଃ
ପରିଚଛଦାଃ ଉପକରଣାନି ॥ ୩୮ ॥

କଟିଏ ରାମମାଧବୀ ବେଣୁ ବାଦ୍ୟତଃ କଟିଏ କ୍ଷେପଣେରିବାଦିଭି:
କ୍ଷିପତଃ ତାଡୁସତଃ ବୟଶାନିତି ଶେଷଃ । କଟିଏ କିଛିଗୀଭିକୁପ-
ଲକ୍ଷ୍ମୀଙ୍କୁ ପାଦେଃ କ୍ଷିପତଃ କଟିଏ କୁତ୍ରିମଗୋର୍ବୟେଃ ବୃଷାଲୁକାରିଭି-
ର୍ବୟାଶ୍ରୟେଃ ସହ ॥ ୩୯ ॥

ବ୍ୟାଯମାଣୀ ନର୍ଦ୍ଦେଶ୍ତ୍ରୀ ବ୍ୟବ୍ସନ୍ ଶକ୍ତାନ୍ କୁର୍ବଣ୍ଟୀ ସୁଧାତେ ସୁଧତଃ
କୁଟୈଃ ଶଦେଃ ଜନ୍ମନ୍ ହେତୁମୁରାଦିନ୍ ଅମୁକ୍ତ୍ୟ ଚେରତୁଃ ॥ ୪୦—୪୧ ॥

বঙ্গানুবাদ

উক্ত প্রকার বাল্যালীলা ও মনোহর বচনসমূহ দ্বারা ব্রজবাসি-
দিগের প্রীতিবিধানপূর্বক রাম ও কৃষ্ণ কৌমারের মধ্যাবস্থায়ই
বৎসপালক হইয়া উঠিলেন (১) ॥ ৩৭ ॥

(১) বৃহদন-লীলাতে পৃতনাবধ, শকটভঙ্গ, নামকরণ, রিঙ্গণ (হামা-গুড়ি) অব্যুঘাতুরিঙ্গ (জানুর্ষণ ব্যতিরেকে গমন), তৃণা-বর্তবধ; প্রথম বিশ্ব দর্শন, গোপীগণ কর্তৃক প্রোৎসাহিত হইয়া নৃত্য গীত, ফলক্রষ্ণ, বৎসপুছ গাহণ, মৃত্তিকা ভক্ষণ, দ্বিতীয় বিশ্ব দর্শন, দধি ছুঁক চৌধুর্য, উদুখলে বদ্ধ, যমুনাতীরে বয়স্তগণ সহ খেলা ও বৃন্দাবন প্রবেশ, বৃহদনে ইই বৎসর তিনমাস অবস্থান করিয়া তৃতীয় বৎসরে বৃন্দাবনে আগমন পূর্বক বাল্যলীলাদ্বারা কতিপয় মাস অতিবাহিত করিয়া তদন্তর বৎসপালক হইয়াছিলেন। বিশেষ জ্ঞাতব্য এই চতুর্থ বৎসরান্তে কুফের কৌমার পরিত্যাগ হয় অতএব প্রায় দেড় বৎসর কাল বৃন্দাবনে কৌমার লীলা করিয়া-চিলেন ঈহাটি সিদ্ধান্ত।

কদাচিদ্যমুনাতীরে বৎসাংশ্চারযতোঃ স্বৈকেঃ ।
 বয়স্ত্রেঃ কৃষ্ণবলয়োজ্জিঘাংসুদৈত্য আগমৎ ॥ ৪১ ॥
 তং বৎসরূপিণং বীক্ষ্য বৎসযুথগতং হরিঃ ।
 দর্শযন্ত বলদেবায় শনৈর্মুঞ্চ ইবাসদৎ ॥ ৪২ ॥
 গৃহীত্বাহপরপাদাভ্যাং সহ লাঙ্গুলমচুয়তঃ ।
 আময়িত্বা কপিখাগে প্রাহিগোক্তজীবিতম্ ॥ ৪৩ ॥
 স কপিত্থের্মহাকায়ঃ পাত্যমানৈঃ পমাত ।
 তং বীক্ষ্য বিস্মিতা বালাঃ শশংসুঃ সাধু সাধিতি ।
 দেবাংশ পরিসন্তুষ্টা বভুবুঃ পুষ্পবর্ষিণঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণ ও বলরাম—বেণু, বেত্র, শৃঙ্গ, বীণা ও কন্দুকাদি বিবিধ
ক্রীড়া সামগ্রী গ্রহণ করিয়া গোপবালকদিগের সহিত ব্রজকূমির
অন্তিমূরে (১) বৎস চারণ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

কোথাও বেণুবাদন করিতে লাগিলেন, কখন রঞ্জু নির্মিত
বস্ত্রবিশেষ দ্বারা ফলাদিবন্ধন করিয়া ক্ষেপণ করিতে লাগিলেন
কখনও কিঞ্চিণ্যুক্ত চরণে নৃত্য করিতে লাগিলেন কখন বা
কম্বলাদি দ্বারা আচ্ছাদিত কুত্রিম বৃষের আকার ধারি বালকগণের
সহিত বৃষাকার ধারণ পূর্বক তদনুকোরি শব্দ করিতে করিতে
পরস্পর যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন । কখন বা হংস, ময়ুর ও বানরাদির
শব্দ অনুকরণ করিয়া প্রাকৃত বালকের ত্বায় ভ্রমণ করিতে লাগি-
লেন ॥ ৩৯—৪০ ॥

অন্তর্য়ঃ ।

[তর্তুবে কদাচিদ্বিশেষমাহ কদাচিদিত্যাদিনা] কদাচিং যমুনা-
তীরে [প্রায়ঃ বৎসক্রীড়নক-ভক্তক্রীড়নকর্ণঃ সমীপে] স্বৈকেঃ
[মতান্পদ্মেঃ প্রিয়তমৈঃ] বয়স্ত্রেঃ [সহ] বৎসান্ত চারযতোঃ
কৃষ্ণবলয়োঃ জিঘাংসুঃ (হস্তমিচুঃ) দৈত্যঃ আগমৎ ॥ ৪১ ॥

হরিঃ (ছষ্টানাং প্রাগহরণাং, শিষ্ঠানাং মনোহরণাং মুক্তি-
দানেন তস্তাপি দুঃখহরণাং) বৎসযুথগতং (বৎসযুথেয় মিলিতং)
বৎসরূপিণং (বৎসরূপধারিণং) তং (দৈত্যঃ) বীক্ষ্য (দৃষ্টঃ)

(১) বাল্যাবস্থাহেতু অল্পদূরে, কিন্তু উভয় তৃণাদির অভাব
প্রযুক্ত অতি নিকটেও নহে পরস্পর ব্রজস্থান হইতে আহ্বান করিলে
শ্রবণ হয় এতাবৎ দূরে ।

বলদেব়য় দর্শযন্ত (জ্ঞান্যাদিসঙ্কেতেন তং জ্ঞাপয়ন) মুঞ্চ ইব
(অনভিজ্ঞ ইব) শনৈঃ আসদৎ (তৎসমীপঃ জগাম) ॥ ৪২ ॥

অচুতঃ (সংসারসঙ্কোচ চাতিং তস্ত দূরীকুর্বন্ত) অপর-
পাদাভ্যাং (পশ্চাদ্বর্তিপদ্ধ্যাং) সহ লাঙ্গুলং গৃহীত্বা (কিঞ্চ সহ-
লাঙ্গুলং যথা স্থানথা গৃহীত্বা) আময়িত্বা (ইতস্ততঃ চালয়িত্বা)
গতজীবিতং (গতং জীবিতং যতঃ তদ্যথা স্থানথা) কপিখাগে
(কপিখাঁক্ষেপাপরি) প্রাহিগোৎ (চিক্ষেপ) ॥ ৪৩ ॥

মহাকায়ঃ (মরণসময়ে মায়াপগমাণ নিজমহাৰৎসন্দৈহ্য-
কুপাভিব্যক্তেঃ) সঃ (দৈত্যঃ) পাত্যমানৈঃ কপিত্থেঃ (সহ)
পমাত হ (বিস্ময়ে) । তং (পতিতং) বীক্ষ্য বালাঃ বিস্মিতাঃ
(তস্ত মহাকায়ত্বাদিনা হেলয়া বধেন চ চমৎকৃতাঃ সন্তঃ) সাধু
সাধু ইতি শশংসুঃ (কথরামায়ঃ) ।

দেবাঃ চ (দেবা অপি) পরিসন্তুষ্টাঃ (আনন্দিতাঃ সন্তঃ)
পুষ্পসন্ততিং (পুষ্পসমুহং) বৰ্যুঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মুঞ্চ ইবজ্ঞানগ্রির আসদৎ সমীপমাগমৎ ॥ ৪২ ॥
অপরপাদাভ্যাং সহ লাঙ্গুলং যথা ভবতি তথা
গৃহীত্বা ॥ ৪৩—৪৪ ॥

শ্রীমৎমনাতনগোপামিকৃতবৃহদৈব়বতোষণী ।

তর্তুবে কদাচিদ্বিশেষমাহ কদাচিদিত্যাদিনা । স্বৈকেঃ আভীয়েঃ

যদ্বা স্বয়ং কং স্তুথং যেভাতৈৎঃ কৈঃ স্তুথক্টপৈর্বেতি সর্বপ্রা প্রিয়-
ও মৈরিত্যর্থঃ বয়স্ত্রেরিতি প্রায়ঃ সমবয়স্তা চ দ্যোতিতা, তৈৎ
সহেতি তেষাং সন্তোষার্থমবশুঃ জিঘাংসুষ্ঠুবধঃ কার্য্য ইতি
ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

হরিঃ দুষ্টানাং প্রাণহরণাং শিষ্টানাঙ্গ মনোহরণাং, যদ্বা
মুক্তিপ্রদামেন তস্তাপি সর্বত্তঃখর্ত্তেতি ভাবঃ। বলদেবায় দর্শযন্ন
সক্ষেতেন তৎ জ্ঞাপয়ন্নিতি দৈশ্যত্বেন তদ্বসন্তাপি বধার্থঃ যদ্বা
মুখ্যাতয়া দুষ্টান্তিক্যানে তত্ত্বাজ্ঞানশক্ষয়া ভাবিপ্রাপ্তিগ্রাজ-
চিষ্টানিরাসার্থঃ ॥ ৪২ ॥

অপরা দ্ব্যাং পশ্চিমাভ্যাং সহিতং লাঙ্গুলং তস্ত গৃহীতা তমিতি
পৃষ্ঠেণাঘব্যঃ ভগব্যেনেব গতজীবিতং কপিখফলপাতনার্থঃ কপিখাগ্রে
চিক্ষেপ। অচ্যুত ইতি ভামণাদিনাপি নিজগ্নানাং ন চ্যুতো ভবতীতি
শক্তিবিশেষে দর্শিতঃ ॥ ৪৩ ॥

স দৈত্যঃ মহাকায় ইতিমরণে মায়াপগমান্নিজদৈত্যরূপাভি-
বাজেৎ: অতঃ তেনব পাত্যমানেঃ কপিখবৃক্ষেঃ সহ, যদ্বা
ষড়বিংশাধ্যায়ে “কপিখানি চ লীলঘে”তি বক্ষ্যমাণস্তাৎ
স্বয়মেব পাতয়িতুমিষ্যমাণৈঃ কপিখফলেঃ সহ হ বিষ্ণুরে
বিশ্বিতাং তস্ত মহাকায়স্তাদিনা তেলয়া বধেন চ শশংসুঃ
শ্রীকৃষ্ণ তুষ্টুবুঃ। বীগ্না মহাদুষ্টবধেন তত্ত চ ভগবদ্বাক্ষ্যবিশেষেণ
শ্রীহর্ষভরাং ভূতবধেনামরাণাঙ্গ পরমহিতমভূত্যাহ দেবাশ্চেতি
তদ্ব সবধং বিবিধাশ্চর্য্যামুভবেনানভূতবাহ্যাণা ব্রজে নোচুঃ,
কিম্বা ক্রীড়াসহস্রামক্তয়া তদানাং বিস্ত্র্য পশ্চাবকবধে বৃত্তে
প্রসঙ্গাদমুস্ত্র্য তদ্বয়মেকদৈব কথয়ামাস্তুরিতি জ্ঞেয়ঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বাগবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্ৰিকা ।

অথ বৎসামুরবধায়কং চেষ্টিতমল্লবৰ্ণ্যতি—কদাচিদিত্যাদিনা ।
স্বকৈকৰ্য্যস্ত্রেঃ সহ কুঁড়বলয়োঃ বৎসান্ন চারয়তোঃ সতোস্তো
হস্তুমিচ্ছুর্দিত্য আজগাম ॥ ৪১ ॥

তৎ দৈত্যং বৎসরূপধরং বৎসমুহুতঃ প্রবিষ্টং বীক্ষ্য জ্ঞাতা
বলদেবায় দর্শযন্ন স্বয়ং শনৈশ্চুঞ্চ ইব অনভিজ্ঞবত্সমীপে
জগাম ॥ ৪২ ॥

অপরপাদাভ্যাং সহ লাঙ্গুলং পুচ্ছং গৃহীতা তত এব গতং জীবিতং
জীবনং যস্ত তৎ কপিখস্ত বৃক্ষগ্রাগে প্রাহিগোছুদক্ষিপৎ ॥ ৪৩ ॥

মহাকায়ত্বেন দুর্ভরত্বাদোচু মশক্তেঃ পাত্যমানেঃ কপিখাগ্রেঃ
করণৈঃ সহ তোঁ ভূবি পাতিতং পতিতমবলোক্য সাধু সাধিত
শশংসুঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অপরপাদাভ্যাং প্রাহিগোঁ কপিখৈঃ কপিখাখ্যাযুক্ত-
ফলেঃ ॥ ৪৭ ॥

কৃষ্ণোপরি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতমুরোধিনী ।

এবং ভগবতো লীলামুক্তুঃ পাল্যানাং বৎসানাং দোষক্লপঃ
বৎসামুরং মারিতবানিত্যাপাখ্যানমারভতে—কদাচিদিতি ষড়ভিঃ।
যদ্য বৎসানাং নিরোধো ভগবতা বিচারিতঃ স এব কালঃ
যমুনাতীরে বৎসাংশ্চারয়তোস্ত্রোঃ সতোঃ দৈত্যঃ আগমদিতি
সমৰকঃ, প্রাকৃতা এব হি সদোষাশ্চারয়স্তি নিরোধার্থঃ প্রহৃতস্ত
নির্দোষামেব পালয়তীতি জ্ঞাপনার্থঃ তেষাং বৎসানাং মিলি-
তানাং যোহস্ত্রুমাস্ত্রোঁ ভাবঃ স একীভূতো বৎসামুর ইতি তদ্বধে
নিক্ষয়তে। যমুনাতীরে ইতি তেষাং শুক্রত্বে জলং হেতুঃ দৈত্যা-
গমনে তু যমতগিনীত্বং হেতুরিতি স্বকৈকৰ্য্যস্ত্রেঃ সহেতি ষেহস্তঃ-
স্থিতা বালাস্তে নিষ্কাসিতা ইতি অত এব ভগবত্তাবমাপন্নাঃ তে
হি সর্বথা সমাত্মবয়সো ভবস্তি। অতো ভক্তকাণক্তেড়ীকৃতাঃ
সখ্যবোগ্যা ভবস্তৌতি কুঁড়বলয়োচারয়তোঃ সতোস্তোতি পূর্বমেব
সমৰকঃ জিঘাংসুর্ধাতকঃ কুঁড়ো দৈত্যঃ পাল্যমানদোষক্লপস্ত্রাদনামা
আগমৎ ক্রীড়াস্ত্রানে সমাগতঃ ॥ ৪১ ॥

তস্ত গ্রহণমাহ—তৎ বৎসরূপণমিতি। স প্রসিদ্ধো দোষাদ্যা
বৎসস্তেব ক্লপস্ত্রাস্তৌতি বৎসরূপী তাদৃশোহপি যদি পৃথক
তিষ্ঠেতদ। কেনচিৎ জ্ঞাতেতাপি পরং বৎসযুথগতঃ বৎসসম্মুহে
বৎসসমানাক্তিক্লপো ভূত্বা প্রবিষ্টঃ, মারণং তু তেষামুক্তার্থঃ
যতোহ্যং সর্বত্তঃখর্ত্তা বলভদ্রাদেৱপ্যন্যগৰ্ভসমৰক্ষাদ্বাচ্যতা-
নিরাকরণায় বলদেবায় প্রদর্শিতবান্ন, অয়মস্ত্রোঁ বৎস ইতি
প্রদর্শিতবাদেৱ দৈত্যস্বকপমাবিশ্চকার নো চেদবাচ্যতৎ বা
সম্পাদয়ে তথাভাবে বলভদ্রেণাঙ্গীকৃতে শনৈর্যথা ভগবৎকৃত্যা
দৈত্যস্তোদ্বোধো ন ভবতি তথা মুঞ্চ ইব অজানন্নিব বৎসস্তুরং
গৃহন্ন ক্রীড়ার্থময়মপি গৃহীতস্তদাহ—মুঞ্চ ইবাসদিতি। অব-
সাদং প্রাপিতবানিত্যর্থঃ। গ্রহণমাত্রেণেব নিষ্পীড়িত এবাবসন্নে
জাতঃ বিশীর্ণো বা গতিসাম্যাং ধৃতো বা সম্যক গ্রহণপর্য্যস্ত-
জ্ঞানায় মুঞ্চভাবঃ ॥ ৪২ ॥

ততেঁ গৃহীতা মারিতবানিত্যাহ—গৃহীত্বেতি। মহাবলত্বেন

পুচ্ছভাগাদিনাপরাধকরণাভাবায় লাঙ্গুলমপরপাদাভ্যাং সহ গৃহীত্বা স্তু মারগাদিশঙ্কা তু নাস্তেব্য যতোহয়মচ্যুতঃ, কপিখাগ্রে ভ্রামন্তি কপিখফলপাতনার্থং প্রাহিণোঁ ; একা ক্রিয়া ভগবতো নৈকক্রিয়াঁ সম্পাদয়তীতি কপিখপাতনার্থং বৃক্ষোপরিপাতন-মুক্ত্যর্থং চ ন প্রাণাপগমে। ভগবদ্বস্তুসম্বন্ধেনাপি ভূমো নাপি বৃক্ষে অস্তরীক্ষ এব প্রাণাপগমঃ অত এব গতজীবিতমস্তরিক্ষ এব গতপ্রাণং প্রাহিণোঁ, বালকৈক্ষে ভ্রামণে প্রহরণে চ তচ্ছরীরং ন দৃষ্টিমেব পশ্চাং সফলং দৃষ্টিমিত্যাহ—কপিখেরিতি। কপিখেঁ: ফলৈঁ: সহ তেনৈব পাত্যমানৈঁ: স মহাকায়ঃ পপাত হ বালকৈক্ষ্যাতং স্থূলং কপিখফলং শাথা বা পততীতি ॥ ৪৩ ॥

তস্ম পাতঃ স্থুপতা চাত্যাশ্চর্য্যমিতি। তথিত্যাহ—পতিতং তৎ বীক্ষ্য বালাশ বিশ্বিতা জাতাঃ কুতোহয়ং দৈত্যঃ কথং পতিত ইতি তগবৎপাতিতং জ্ঞাত্বা সাধু সাধিতি শশংস্মঃ জ্ঞানং ধারণং প্রাক্ষেপে মারণং চেতি প্রত্যেকং প্রশংসেতি জ্ঞাপয়িতুং বীপ্তা আশ্চর্য্যভাবজ্ঞাপকং বা অনেন ল্যেকে অবাচ্যতা পরিহতা লোকাস্তরেপ্যবাচ্যতা পরিহারায় দেবানামভিনন্দনমাহ—দেবাশেতি। দেবাশ সাধু সাধিতি শশংস্মঃ পরিসন্তোষঃ পরিতঃ সন্তোষ জাতাঃ দৈত্যবধাঃ বৎসেষু দেবানাং দৈত্যামাং চ ভোগঃ ইদানীঁ দেবানামেবেতি পরিতন্ত্রোষঃ পুষ্পবর্ষিণশ বহুবুঃ তেষাং বাঞ্ছনঃকাঙ্গব্যাপারাঃ নিজপিতাঃ অর্দ্ধমত্র পতিতঃ “বৎসাস্মুরং হতং শ্রত্বা ওজে গোপ্যশ বিশ্বিতাঃ ইত্যেব-মর্দিম ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কৃষ্ণবলয়োরিতি ষষ্ঠী আর্ষী ॥ ৪১ ॥

দর্শযন্ত অসংজয়া বলদেবং জ্ঞাপযন্ত মুঞ্চ ইব অজানন্নিব আসদৎ নিকটং প্রাপ ॥ ৪২ ॥

অপরাভ্যাং পাদাভ্যাং সহিতং লাঙ্গুলং তস্ম গৃহীত্বা অচ্যুতঃ সংসারমিকৌ চুতিঃ তস্ম দূরীকুর্বন্ত । কপিখাগ্রে ইতি তদেহেনৈব জ্ঞাড়োপযোগিকপিখফলপাতনার্থমিতি ভাবঃ। গতং জীবিতঃ ঘতস্তদব্যথা স্থান্তথা প্রাহিণোঁ। স বৎসাস্মুরঃ ॥ ৪৩—৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স চ তত্ত্বেজস। পীড়য়ানো বৎসক্রপং ধৃত্বা গত ইত্যাহ দর্শযন্ত সংজ্ঞয়া স্থচযন্ত মুঞ্চ ইবাজাতন্নিবাসদদস্তিকং প্রাপ অন্তথা পলায়েতেতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

গৃহীতেতি সার্কিকং। অপরাভ্যাং পাদাভ্যাং সহিতং লাঙ্গুল তস্ম গৃহীতেতি যথা তৎ ন চালয়েদিতি ভাবঃ। অচ্যুতস্তমোক্ষদানন্দিচ্ছাতিশূলঃ। কপিখাগ্রে ইতি তদেহেনৈব জ্ঞাড়োপকরণকপিখ-পাতনায়েতি ভাবঃ। গতং জীবিতং ঘতস্তদব্যথা স্থান্তথা। স বৎসদৈত্যঃ মহাকায় ইতি মরণে মায়াপগমেন নিজরূপাভিব্যক্তেঃ ॥ ৪২—৪৩॥

বিশ্বিতা ইতি তস্ম মহাকায়ত্বেন হেলয়া বধেন চ ॥ ৪৪—৪৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিঙ্কাস্তপ্রদীপঃ ।

আসদৎ তৎসমীপমাগমৎ ॥ ৪২ ॥

অচ্যুতঃ স্বরূপতস্ত বৎসাস্মুরোহপি অচ্যুত এবাতো নিত্যশরীর ইত্যর্থঃ। অপরপাদাভ্যাং সহ লাঙ্গুলং পুচ্ছং গৃহীত্বা তদনন্তরং ভ্রামন্তি ভ্রমণাদেব গতং জীবিতং জীবনং যস্ত তৎ কপিখাগ্রে প্রাহিণোঁ উদক্ষিপদিত্যর্থঃ। তদ। মরণানন্তরং কপটা-ভাবাঃ মহাকায়ঃ সন্ম মহতা ভারেণ পাত্যমানৈঁ: কপিখেঁ: সহ পপাত ॥ ৪৩—৪৪ ॥

বন্ধানুবাদ ।

একদ। রামকৃষ্ণ যমুনাতীয়ে (১) মগভাস্পদ প্রিয়তম বয়স্ত-গণের সহিত বৎসচারণ করিতেছেন এমন সময়ে রামকৃষ্ণের নিধন কামনায় এক দৈত্য আসিয়া উপস্থিত হইল । ৪১ ॥

দুষ্টের প্রাণহারী ও শিষ্টের মনোহারী শ্রীকৃষ্ণ, বৎসযুথ মধ্যে বৎসক্রপে (২) প্রবিষ্ট সেই অস্তরকে দর্শন পূর্বক ইঙ্গিত দ্বারা বলদেবকে জানাইয়া স্বয়ং মুঢ়ের ত্বায় ধীরে ধীরে তাহার সমীপে গমন করিলেন ॥ ৪২ ॥

(১) প্রায় বৎসক্রীড়নক ও ভক্তক্রীড়নক স্থানের সমীপে ।

(২) বৎসমধ্যে বৎসক্রপে আগমনের কারণ এই, ক্রী দৈত্য পুতনাদি নিধন বার্তা শ্রবণে তরে ভীত হইয়াছিল, আগমনের

তো বৎসপালকে ভূত্বা সর্বলোকেকপালকে ।
 সপ্রাতরাশো গোবৎসাংশ্চারযন্ত্রৈ বিচেরতুঃ ॥ ৪৫ ॥
 স্বং স্বং বৎসকুলং সর্বে পায়ঘৰ্য্যন্ত একদা ।
 গত্বা জলাশয়াভ্যাশং পায়ঘৰ্য্যত্বা পপুর্জলম্ ॥ ৪৬ ॥
 তে তত্ত্ব দদৃশুর্বালা মহাসন্ত্বনবস্থিতম্ ।
 তত্ত্বস্বর্জনিভিন্নং গিরেঃ শৃঙ্গমিব চুতম্ ॥ ৪৭ ॥

তগবান् শ্রীকৃষ্ণ, উহার পশ্চাং পদম্বয়ের সহিত লাঙ্গুলটি ধারণ করিয়া ঘূরাইতে ঘূরাইতে আগবায়ু বহির্গত হইলে ক্রীড়োপযোগি কপিথ ফল [কদবেল] পাতনার্থ কপিথবৃক্ষের উপরিভাগে নিষ্কেপ করিলেন ॥ ৪৩ ॥

সেই মহাকায় [১] বৎসমূর পতনশীল কপিথবৃক্ষ সকলের সহিত পতিত হইল, তাহাকে দেখিয়া বালকগণ বিশ্বিত হইয়া [২] সাধু সাধু বলিয়া শ্রীকৃষ্ণকে প্রশংসা করিতে লাগিলেন এবং দেবতারাও পরম সন্তুষ্ট হইয়া শ্রীকৃষ্ণের প্রতি পুপৰ্বশ করিতে লাগিলেন ॥ ৪৪ ॥

অস্থঃ ।

সর্বলোকেকপালকে (সর্বেষাং লোকানাং একো মুখো) পালকে (অপি) তো (রামকুষ্ঠো) বৎসপালকে ভূত্বা সপ্রাতরাশো (প্রাতর্ভোজনসহিতো, তৎ গৃহীত্বা, কিম্বা প্রাতর্ভোজনকারিণো সন্তো) গোবৎসাং চারযন্ত্রৈ বিচেরতুঃ

অনিছ্ছা সহেও কংস, বলপূর্বকই ইহাকে পাঠাইয়াছে; অতএব মরণ তয়ে এই দৈত্য, বৎস মধ্যে বৎসরূপে লুকায়িত ভাবে প্রবেশ করিয়াছে। তাহার উদ্দেশ্য এই কৃষ্ণ গোবধ করিবে না ইহা নিশ্চয় পরম্পর আমি স্থযোগ পাইলে যাহা হয় হইবে ॥

[১] যদিও সামান্য বৎসরূপ ধারণ করিয়াছিল সত্য কিন্তু মরণ সময়ে মাঝে অপগম হইয়া যায় বলিয়া নিজের মহাবৎস দৈত্যরূপ প্রকাশ হইয়া পড়িল বিধায় মহাকায় বলা হইয়াছে।

[২] বিশ্বিত হইবার কাৰণ এই—তাদৃশ মহাকায় দৈত্যকে স্বীয় স্বাভাবিক বালকরূপে মহাকপিথোপরি ফেপণ ও অবলীলা-ক্রমে তাহার বিনাশ দেখিয়াই বিশ্বিত হইয়াছিলেন।

(বিশেষেণ পূর্বতঃ কিঞ্চিদ্বয়োবলাধিক্যপ্রকটনেন কিঞ্চিদ্বু-
 প্রদেশপ্রয়াণাদিনা সমগ্রদিনমেব চেরতুঃ ॥ ৪৫ ॥

(বকামুরবধং বক্ষ্যন্ত সর্বেষাং বালানাং যুগপত্রকদর্শনাশ্চর্য-
 মাহ—স্মিতি ।

একদা সর্বে (শ্রীকৃষ্ণাদয়ঃ বালকাঃ) স্বং স্বং বৎসকুলং
 পায়ঘৰ্য্যন্তঃ (জলপানং কারঘৰ্য্যন্তঃ) জলাশয়াভ্যাসং (জলাশয়ঃ
 মহাসরঃনন্দীশ্বরগিরেঃ পূর্বতঃ বকস্তুমিতি প্রসিদ্ধং তস্মাস্তিকং)
 গত্বা পায়ঘৰ্য্যত্বা (বৎসান জলপানং কারঘৰ্য্যত্বা) জলং পপুঃ
 (পীতবস্তঃ) ॥ ৪৬ ॥

তে বালাঃ তত্ত্ব (জলাশয়াভ্যাসে) অজনিভিন্নং (বজ্জেন
 নিভিন্নং ছিন্নং, অতএব) চুতৎ (ভূমৌ পতিতঃ) গিরেঃ শৃঙ্গমিব,
 অবস্থিতৎ মহাসন্তঃ (অভিস্তুলপ্রাণিবিশেষং) দদৃশঃ (তৎ দৃষ্টু ।)
 তত্ত্বস্তঃ (চ ভীতাঃ বচ্ছবৃশ্চ) ॥ ৪৭ ॥

শ্রী শ্রীধৰস্বামিক্ষতভাবার্থদীপিকা ।

সর্বেষাং লোকানামেকো মুখো পালকে প্রাতরাশঃ প্রাত-
 র্ভোজ্যমন্ত্রং তৎসহিতো ॥ ৪৫ ॥

অভ্যাশং সমীপম্ ॥ ৪৬—৪৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোম্বামিক্ষতবৃহদৈষ্মণ্ডলোৎসুকী ।

সর্বলোকানাং মুখ্যপালকাবপি বৎসপালকে ভূত্বেতি ভক্ত-
 বৎসল্যাদিবিশেষ উক্তঃ যদ্বা বৎসপালকে ভূত্বা সর্বলোকেক-
 পালকে সন্তো বৎসপালনদ্বাৰা তত্ত্বাধুরবিহাৰিস্থারণেন স্বত
 এব তৎকীর্তনাদিনা জগতঃ পরমরক্ষাসিদ্ধেঃ তত্ত্ব পালকত্বে দ্বয়ো-

রপিসামোন নির্দেশঃ, শ্রীবলদেবস্তু তদবতারদেন পরমভূতেন
চ শ্রীভগবতা সহাত্তেননাং এবমন্ত্রাপ্রায়ঃ । সপ্তাত্রাশী অগ্নত
ইত্যাশঃ গৃহীতপ্রাতর্ভোজ্যাবিতার্থঃ যদা অশনমাশঃ কৃতপ্রাত-
ভোজনাবিতার্থঃ । বিশেষেণ পূর্বতঃ কিঞ্চিদ্বোবলাধিক্যপ্রকটনেন
কিঞ্চিদ্বুপ্রদেশপ্রাণাদিনা সমগ্রদিনমেব চেরতুঃ যতঃ গবাং
বনান্তশ্রন্তীনাং ধেনুনাং বৎসান্ চারযষ্টো সাযং বজে সমাগতা-
নামেব তাসাং বৎসাপেক্ষণাং এবং বিকালে গোদৌঃ বাসরে
গবাং বজাগমনাং প্রাক্তয়োগ্রহাগমনং ক্ষেয়ঃ ॥ ৪৫ ॥

বকাস্তুরবথং বক্ষান্ সর্বেষাং বালানাং যুগপদকদর্শনার্থঃ
সহৈবাগমনমাহ স্মিতি সর্বে শ্রীকৃষ্ণাদয়ঃ জলাশয়ো মহাসুঃ
নন্দীশ্বরগিরেঃ পূর্বতো বকস্তুলমিতি প্রসিদ্ধঃ তত্ত্বাত্তিকঃ ॥ ৪৬ ॥

মহাসুঃ অতিসুলপ্রাণিবিশেষং, অবস্থিতঃ বকরূপত্বাদকবদ-
বধানেকেত্রেব স্থিরত্বা বর্তমানং, অতো গিরেণ্চুতঃ শৃঙ্গমিব
চুতহ্রে হেতুঃ বজ্রেতি এতেন কঠিনতরাঙ্গহাদিকমপি ধ্বনিতঃ
তস্ত চ তত্র সদৈব বকরূপেণাবস্থিতিঃ, কিম্বা তদানীমেব তত্র
ছবুদ্যাগমনং বোদ্ধবাং, তত্ত্বশ্চ সতাং ভাবানর্থস্ত প্রাগেব মনস্ত-
দয়াঃ যদা পরমনিষ্ঠস্তভাবেন মহাতৃষ্ণদর্শনাচ্ছীভগবতানিষ্ঠশক্তোঃ-
পতেঃ যতঃ তে বালাঃ শ্রীকৃষ্ণেকপ্রাণাস্তুবয়স্ত্বা ইত্যার্থঃ, যদা তে
সর্বে শ্রীকৃষ্ণাদয়ঃ “ভীতবদ্যাপ্রসিংহয়ো” রিতি পঞ্চদশাধ্যায়বক্ষ্যমাণঃ
বৎসোহ্যপ্রত্যশ্চ অন্তেহপি সর্বে তল্লীলাত্মসারেণাত্মগ্নিত্যার্থঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বীরবাদবাচার্যকৃতভগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ বকাস্তুরবধাঞ্চকঃ চরিত্রমাহ—তাবিত্যাদিনা । সর্ব-
লোকেকপালকাবপি বৎসপালো ভূত্বা একদা প্রাতর্ভোক্তব্য-
পযুক্তিভাসফিতৈ গবাং বৎসাংশ্চারযষ্টো বিচেরতঃ ॥ ৪৮ ॥

সর্বে রামকৃষ্ণপ্রদানা গোপালাঃ স্বং স্বং বৎসমসৃং পাল-
ন্ত্রিম্য স্তুতাবজ্জলাশয়স্ত্বাভ্যাশঃ সমীপং গত্বা বৎসান জলং পায়ঘোষা
স্মরমপি পপুরপিবনঃ ॥ ৪৬ ॥

তত্ত্বাবস্থিতঃ সুতঃ জন্মঃ দদৃশুস্তুত্রস্তঃ অভিভয়শ্চ, কথস্তুতম্ ?
বজ্জ্বে নিষ্ঠিন্মত এব চুতঃ গিরেঃ শৃঙ্গমিব স্থিতম্ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদবত্ত্বাবগী ।

সপ্তাত্রাশী প্রাতর্ভোজনসহিতৈ ॥ ৪৫ ॥

জলাশয়াভ্যাশঃ জলস্তানং মহাসু ইত্যার্থঃ “স্থানেহভিপ্রায়
আশয়ে” ইতি ॥ ৪৬ ॥

মহাসুঃ মহান্ সুতঃ পরাক্রমো ব্যবসায়ো বা যত্ত স
তথা তঃ—

সত্ত্বেহস্ত্রী জস্ত্বু ক্লীবে বাবসায়ো পরাক্রমে ।

আত্মভাবে পিশাচে চ দ্রব্যে সত্ত্বাপ্রভাবযোঃ ॥

ইতি ষ বৎঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বীরবাচার্যকৃতস্ত্ববোধিনী ।

এবং বৎসান্তবে হতে পুনর্বৎসান্তবুশক্ষয়া বৎসচারণঃ বালাঃ
ভগবান্ কৃতবস্তু ইত্যাশঙ্কাপরিত্বার্থমাহ—তো বৎসপালকে
ভূত্বেতি । সর্বলোকেকপালকাবপি বৎসপালকে ভূত্বা বিচে-
রতুরিতি সম্বন্ধঃ । কদাচিন্ম বৎসচারণঃ কিন্তু তদবৃত্তিগানিব
নিরন্তরং চারযতি অতো বৎসপালক টোকে প্রসিদ্ধিঃ
সর্বলোকেকপালকাবিতি চ একপদসপ্রাধান্তপালকব্যাখ্যাতার্থঃ ।
ভূত্বেতি মধ্যে নিবেশঃ উভয়প্রসিদ্ধিখ্যাপকঃ বেদালোকপ্রসিদ্ধি-
জুর্বর্ণেতি বৎসপালকতঃ ভাত্তঃ ভবিষ্যতীত্যাশক্ত্য প্রগমঃ
নির্দিষ্টঃ সক্র্যাপর্যাপ্তং বৎসচারণঃ কর্তৃব্যম্ অতো বৎসানাং
স্তুনপানসময় এব প্রাতরশনং কৃত্বা সপ্তাত্রাশী গবাং বৎসান
ধর্ম্যাপযোগিমশ্চারযষ্টো স্বরমপি বিচেরতুঃ ॥ ৪৫ ॥

এবং বৎসানাং দোষং পরিদ্বৰ্তা পালানামপি দোষং পরিচর্তুঃ
দস্তাপ্রকঃ নকঃ মারিত্বানিত্যাপ্যানমারভতে—স্বংস্মিতি
যমুনাজলপানেন দোষঃ সর্বো বিনির্গতঃ ।

একীভূতো বকঃ প্রোক্তো জলপানাং স দৃশ্যতে ॥

অঃ পানং দর্শনঃ তেনোপদ্রব এব চ ।

ততঃ সর্বাপরাধশ্চ তদধোপায় এব চ ॥

তদধশ্চ স্তুতিদ্বৈবের্গোপানাং তোষ এব চ ।

তৈগেব গোকুলস্থানাং নব পাণা হি শোধিতাঃ ॥

প্রথমঃ বকদর্শনার্থঃ যমুনায়াং চারিতান্ বৎসান্ জলঃ
পায়ঘোষা স্বয়মপি জলং পীতন্ত ইত্যাহ—স্বং স্মিতি ।
বৎসকুলং বৎসমসৃং সর্বেষামেব বচবো বৎসা ইতি সর্বেষাং
গমনম অন্তগাং সর্বেষাং দর্শনং ন শ্বাঃ তুল্যাহ্যং বকঃ
সর্বেষামিতি সর্বেষাং সমানক্রিয়া একদেতি যদা বালকাঃ দোষান
মোচনীয়া ইতি ভগবদিচ্ছা তদা জলসমীপং গঢ়া বৎসকুলং জলং
পায়ঘোষা স্বয়ং জলং পপুঃ ॥ ৪৬ ॥

স বৈ বকো নাম মহানস্তরো বকরূপধৃক् ।
 আগত্য সহসা কৃষ্ণং তৌক্ষুতুগ্নেই প্রসন্নলী ॥ ৪৮ ॥
 কৃষ্ণং মহাবক গ্রাস্তং দৃষ্টি । রামাদয়োহৃত্কাঃ ।
 বভুবুরিঙ্গ্রাণীব বিনা প্রাণং বিচেতনঃ ॥ ৪৯ ॥

ততো দোষাত্মকঃ বকং দৃষ্টিস্ত ইত্যাহ—তে তন্তোতি । তে
 সর্ব এব তত্ত্ব জলনিকটে বালাঃ শীরবঃ অহাসতঃ ভয়ানকম্
 অবস্থিতিং নিকটে মারকদেন প্রিতঃ প্রথমতো দদৃশঃ পশ্চাত্তত্ত্বঃ
 তথাপি ভগবৎকৃপয়া তে তৎ হতমেব জ্ঞাতবস্তঃ অগ্রথা মহা-
 তয়েন প্রাণবিয়োগে ভবেৎ তদাহ বজ্রেণ নির্ভিন্নস্ত গিরেঃ
 শৃঙ্গং চ্যাতমিব তৎ দদৃশঃ, কংসো হি জগতুপকর্ত্তা ভগবতা বজ্রেণ
 হত এব তস্যায়ং শৃঙ্গস্থানীরঃ সোহপ্যত্র চ্যতঃ নাশ্চ ব্যাধ্যাতগমন-
 শক্তে অতঃ ক্রৌড়ার্থমেব বিনিয়োগে ন তু পীড়ার্থং কেবলং
 বালানাং দর্শনমাত্রেণৈব তপ্তিমিতি ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।
 একপালকৌ মুখ্যপালকৌ প্রাতরাশঃ প্রাত-
 ভোজনম্ ॥ ৪৫—৪৬ ॥
 বজ্রেণ নির্ভিন্নং গিরিশৃঙ্গমিব ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিশ্বাতুষগ্রন্থবৈষণবানন্দিনী ।
 একপালকৌ মুখ্যরক্ষকৌ প্রাতরাশেন প্রভাতভোজনেন
 সহিতো ॥ ৪৫ ॥
 জলাশয়ো মহাসরঃ নদীধরগিরেঃ পূর্বতো বকস্তুলমিতি খ্যাতঃ
 ক্ষাণ্যাসমষ্টিকং গত্বা ॥ ৪৬ ॥
 বজ্রেণ নির্ভিন্নং গিরেনন্দীধরস্ত শৃঙ্গং শিখরমিব তত্ত্ব শ্বেতশিল-
 স্থাঃ ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীযুক্ত শুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তৌ রামমাধবৈ সর্বেষাং লোকানামেকৌ মুখ্যো পালকা-
 বং বৎসপালকৌ ভূত্বা প্রাতরাশঃ প্রাতর্ভোজ্যমন্তঃ তৎসহিতো

স্বয়মকৃত শাঙ্গনাবপি গোবৎসান্ চারঘন্টো চেরতুঃ অহো
 গোবৎসানাং ভাগ্যামাত ভাবঃ ॥ ৪৮ ॥
 জলাশয়স্ত অভ্যাশঃ নিকটম্ ॥ ৪৬—৪৭ ॥

বঙ্গাত্মবাদ ।

সে রামকৃষ্ণ সর্বলোকের মুখ্যপালক হইলেও ভক্তবাংসলাহেতু
 বৎসপালক হইয়া [কিন্তু স্বভাবত বৎসপালক হইয়াও বৎসা-
 স্তুরাদি বধবারা দেবলোকাদি পালনহেতু সর্বলোকের একমাত্র
 পালক হইয়া] প্রাতঃকালীন ভোজন সমাধানাত্তে [অথবা প্রাতঃ-
 কালের ভোজন সঙ্গে লইয়া] গোবৎস চারণ করিতে করিতে
 পূর্ণাপেক্ষা কিঞ্চিৎ দূরদেশে গমনাদিদ্বারা সমগ্র দিবসই ভ্রমণ
 করিতে লাগিলেন ॥ ৪৫ ॥

একদা শ্রীকৃষ্ণ প্রভুতি গোপবালকগণ আপন আপন বৎস
 গুলিকে জলপান করাইবার ইচ্ছায় নদীধর গিরির পূর্ব দিকে
 প্রসিদ্ধ বকস্তুল নামক স্থানের নিকটবর্তি জলাশয়ের সমীপে গমন
 করতঃ বৎস সকলকে জল পান করাইয়া আপনারাও জল পান
 করিলেন ॥ ৪৬ ॥

সেই গোপনদনগণ, ঐ জলাশয়ের নিকট বজ্রবারা নির্ভিন্ন
 হইয়া ভূমিতে পতিত পর্বত শৃঙ্গের ন্যায় অবস্থিত অতি স্তুল প্রাণী
 বিশেষ দর্শন করিলেন এবং তদৰ্শনে অতিশয় ভীত হইলেন ॥ ৪৭ ॥

অঘয়ঃ ।

বকরূপধৃক্ (বকরূপধারী, অতএব) তৌক্ষুতুগ্নঃ (নিশিত-
 চৃঙ্গঃ তত্ত্বাপি) মহান্ত বনী, বকঃ নাম স বৈ (প্রসিদ্ধঃ) অহুরঃ
 তরমা (বেগেন) আগত্য কৃষ্ণং অগ্রসঃ (গ্রানৎ চকার এব,
 নতু অন্তর্ব কিঞ্চিদনিষ্ঠং কর্তৃং অশক্রোদিত্যর্থঃ) ॥ ৪৮ ॥

রামাদয়ঃ অর্ডকাঃ (বালকাঃ) কৃষ্ণং মহাবক গ্রাস্তং (মহা-
 বকেন গিলিতঃ) দৃষ্টি । প্রাণং বিনা ইন্দ্রিয়াণি ইব (মৃত্ত যথৈ

তং তালুমূলং প্ৰদহস্তমগ্নিবদ্গোপালসূরুং পিতৃৱং জগদ্গুরোঃ ।
 চচ্ছৰ্দি সদ্যোহতিৰুষাহক্ষতং বকস্তুগেন হস্তং পুনৰত্যপদ্যত ॥ ৫০ ॥
 তমাপত্তং স নিশ্চ তু গুরোৰ্দৰ্ভ্যাং বকং কংসসথং সতাং গতিঃ (১) ।
 পশ্চৎসু বালেযু দদাৱ লীলয়া মুদাবহো বীৱণবদ্বীৰোকসাম् ॥ ৫১ ॥

ইন্দ্ৰিয়াণি তথা) বিচেতনঃ বভুবঃ (মুহূৰঃ, শ্ৰীভগ্নিমাহাত্ম্য-
 বেদিনোহপি হৃষ্টং বকং সংযো হস্তং শক্তা অপি শ্ৰীবলদেবাদয়ঃ
 পৰমন্মেহাকুলতয়া সম্যঃ সৰ্বজ্ঞানক্রিয়াশক্তিৰহিতা বভু-
 রিতাৰ্থঃ) ॥ ৪৯ ॥

(ততঃ সঃ) বকঃ তালুমূলং অগ্নিবৎ প্ৰদহস্তং জগদ্গুরোঃ
 (কেনচিদংশেন ব্ৰহ্মণোহপি) পিতৃৱং গোপালসূরুং (শ্ৰীনন্দ-
 নন্দনং) তং (কুষঃ) সম্যঃ (তৎক্ষণমেব) চচ্ছৰ্দি (উদগিৰুৎ
 নিজমুখাং বহিঃ ববাগ) (ততঃ) অক্ষতং (ক্ষতৃহিতং দৃষ্টৃচ)
 পুনঃ অতিৰুষা (ক্ৰোধেন তং) তুগেন হস্তং অভ্যপদ্যত
 (সন্মুখঃ আজগাম ইত্যৰ্থঃ) ॥ ৫০ ॥

সতাং গতিঃ (সতাং ভক্তানং গতিঃ স্বপ্রাণ্যুপায়ঃ শ্ৰীৱামা-
 দীনাং প্ৰাণৱক্ষিতা বা) দিবীৰুকসাং (দেৱানাং) মুদাবহঃ
 (আনন্দপদঃ) সঃ (শ্ৰীকুষঃ) আপত্তং (আগচ্ছস্তং)
 কংসসথং (কংসস্ত প্ৰিয়ং) তং বকং (বকামুৱং) দোৰ্ভ্যাং
 (হস্তাভ্যাং) তুগেৱোঃ (চক্ষেঃঃ) নিশ্চ (ধূৰ্বা) বালেযু
 পশ্চৎসু (অবলোকনকাৰিণাং বালানাং সমক্ষে) বীৱণবৎ
 (গৃহিৰহিতত্ত্ববিশেষবৎ, অৰ্থাৎ উশীৱং যশ্চ মূলং তন্তীৱণং তন্তু
 পত্ৰমিব) লীলয়া (অনায়াসেন এব) দদাৱ (বিদাৱিতবান्) ॥ ৫১ ॥

শ্ৰীশ্ৰীধৰমামিকৃতভাৰার্থদীপিকা ।

ৱাম আদিৰ্ঘেৱাং তে ন তু ৱামঃ ॥ ৪৯—৫০ ॥

তুগুৱোশ্চক্ষেঃঃ বীৱণবদগ্নিহিতত্ত্ববিশেষবৎ ॥ ৫১ ॥

শ্ৰীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্বৈষণবতোষণী ।

বৈ প্ৰসিদ্ধৌ । মহান্মুষ্ঠৃতুৱাদিনা বপুষা চ বকলপথক
 নিত্যমেব কিম্বা তদানীনেব তুচ্ছেষ্ঠার্থং তৌক্রতুগেৱপি বলবানপি
 অগমদেব নত্তুৎ কিঞ্চনিষ্ঠং কৰ্তৃমুশক্রোদিত্যৰ্থঃ গ্ৰসনমপি

কেবলং (শ্ৰীভগবদ্বিজ্ঞপ্তৈবেত্যাহ কুষঃ দুৰ্বিতক্যবিচিত্রলীলা-
 মহার্গবিত্যৰ্থঃ) ॥ ৪৮ ॥

বিচেতনো বভুবঃ মুহূৰঃ শ্ৰীভগবন্মাণাহ্যবেদিনোহপি হৃষঃ
 বকং সংযো হস্তং শক্তা অপি শ্ৰীবলদেবাদয়ঃ পৰমন্মেহাকুলাঃ
 সম্যঃ সৰ্বজ্ঞানক্রিয়াশক্তিৰহিতা বভুবুৱিত্যত্র দৃষ্টান্তঃ প্রাণঃ
 বিনেজ্ঞানাবেতি জ্ঞানক্রিয়াশক্তিযুক্তাত্পীজ্ঞিয়াণি কথঞ্চিং
 প্রাণে মুখ্যে লীনে সতি সপদি কিঞ্চনিষ্ঠ কৰ্তৃমুসমৰ্থানি যথা
 নশ্চন্তীব তত্ত্বদিত্যৰ্থঃ) ॥ ৪৯ ॥

তালুমূলমগ্নিবৎ প্ৰদহস্তঃ কৌতুকেন কেনাপি হেতুনা বা মুখান্তঃ-
 প্ৰবিষ্টশু গলে নেতৃমশক্যস্ত তালুমূল এব লপ্তস্তাং প্ৰশদ্দেনাগ্নিতো-
 হপি দাহবিশেষো বোধিতঃ । জগদ্গুৱোৱাৰ্জনঃ পিতৃমপি
 গোপালসূরু স্থৰুং বালকমিতি বিৱোধেহপ্যবিৱোধবত্তশু দুৰ্বিতক্যা-
 পৰমাশৰ্য্যলীলেয়ং ঘটেতৈবেতি, যদা গোপালসূরুমপি জগদ্গুৱোঃ
 পিতৃমিতি মহাকৌতুকিস্তান্তশু বকেন গ্ৰসনং পৰমেষ্ঠৱত্তাচ
 সম্যগ্গ্ৰসনাশক্যতং সম্ভবেদেবেতি ভাবঃ । এবং বাল্যক্রীড়া-
 বিশেষস্ত তৈৱে নিজেশ্বর্যবিশেষস্ত সম্পূর্দৰ্শনেন ভগবতা-
 বিশেষঃ পূৰ্ববজ্জ্বেয়ঃ । অতিৰুষা তং হস্তং অভ্যপত্তত
 উচ্চতোহৃষ্ট ষতো ক্ষতং ক্ষতৃহিতং যদা স্ববলেন কিঞ্চিং
 সক্ষতীকৰ্তুমুশক্তমপি হস্তভ্যপদ্যত তত্ত হেতুঃ অতীতি
 মহাকোধেন বিচারাপগমাদিতি ভাবঃ, যদা ক্ষতং যথা স্বাতুথা
 হস্তং প্ৰহৃতুং ॥ ৫০ ॥

নিশ্চ নিতৃৱং গৃহীত্বা গ্ৰহণেন পীড়য়িত্বা বা কংসসথমিতি
 মহাহৃষ্টহবলিষ্ঠতাদিকং সূচিতং সতাং গতিৰিতি তেষাং
 রক্ষার্থমবশ্যং তত্ত্বধো ষুক্ত ইতি ভাবঃ এবং পদদ্বয়েন দৃষ্টিনিশ্চ-
 শিষ্টালুগ্ৰহলক্ষণং দারণপ্ৰয়োজনমুক্তং যদা কংসসথমিতি তদ্বাৱ-
 গেন কংসোহপি দারিত ইবেতি সতাং গতিৰিতি চ শ্ৰীৱামাদীনাং
 প্রাণা রক্ষিতা ইত্যৰ্থঃ অতল্যে মোহতো ব্যৰ্থাপিতা ইতি জ্ঞেয়ং
 অতএব ইতস্ততো ভগবন্তস্বা পশ্চৎসু তেষাং সন্তোষার্থং লীলয়া

(১) গতিঃ ইতি পাঠান্তৰঃ ।

অনায়াসেন ভঙ্গীবিশেষেণ বা বৌরণবদ্ধিনারিতবান् । এবমত্রেদং তত্ত্বং মুগ্ধবন্ধযোপেত্য গৃহীতো বৎসাস্ত্রোহনবহিতহাদেব কিঞ্চিত্ক কর্তৃমশক্তেৰূপেত্য হত ইতি ন মন্তব্যং কিন্তু জানতাহবহিতেনাপি নিজাশেষশক্তিং দর্শয়তাপি ন কিঞ্চিন্ম কেনাপি কর্তৃং শক্যত ইতি বোধযিত্বা স্বহস্ত্রগান্ত প্রহর্ষযিতুং শ্রীভগবানেব তদগলে প্রবিষ্ট ইতি অন্যথা কথখিন্দপি বক্যেন তদ্গসমং ন সন্তবেদিতি দিক্ষুবদ্ধেন বানামপি হিতমকরোদিত্যাহ দিবৌকসাং সর্ববামেব স্বর্গবাসিনাং মুদাবহ ইতি । এবং বকাস্ত্রুরস্ত মহাভয়ক্ষেত্রাদিকমপি ধ্বনিতঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্ত্রুরিক্ততঙ্ককপক্ষীয়ম্ ।

জগদ্গুরোঃ চতুর্মুখস্ত অক্ষতমিতি পদম্ ॥ ৫০—৫২ ॥

শ্রীমদ্বাগবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিক ।

স বৈ সত্ত্বঃ বকাথ্যঃ মহানশুরো বকরূপধরঃ সহসেত্য আকশ্মিকাবিমূর্শযোদ্দৈতকমব্যয়ম । তৌক্ষতুণে। নিশিতচঞ্চঃ বলী শ্রীকৃষ্ণমগ্রসং ॥ ৪৮ ॥

প্রাণং বিনেক্ষিয়াগীব কৃষং বিনা বিচেতসঃ অচেতনপ্রায় যভূবঃ । রামাদয় ইত্যতদ্গুণস্ত্রিজ্ঞানো বহুব্রীহিঃ ন তু রাম ইত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

জগদ্গুরোর্জগঃ পিতরমপি লীলয়া লোপালহস্তমগ্রিমৎ তালুমূলং প্রদহস্তং শ্রীকৃষং সত্য এব চেছৰ্দি উদগিরিৎ তমস্ততং কৃষং তুণেন হস্তং রূপা পুনরভ্যপদ্ধত অভিস্মথমাপদ্ধত ॥ ৫০ ॥

স রূপস্তমাপতন্তঃ কংসমথং কংসহিতকরং বকং নিগৃহ হস্তারেণ নিবার্য্য বালেয় পঞ্চত্ব সংস্কু দোর্ভ্যাং লীলয়া তুণেয়োঃ চক্ষেদদার বিদায়িতবান্ত চক্ষেন্নিতরাং গৃহীত্বা দদারেতি ব্যুত্থঃ ; কথং ? বৌরণবদ্গ্রন্থিবহিতত্ত্ববিশেষবৎ । কথস্তুতঃ ? সতাং ভক্তানাং গতিঃ স্বপ্রাপ্ত্যপাওঃ দিবৌকসাং মুদমাবহতীতি তথা তদ্বেন দেবান্ত মুদমুৎপাদয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধৰজতীর্থকৃতপদরস্ত্রাবলী ।

স মাসস্তো মহাশুরো বৈ এব “স্ত্রয়েবং তু পুনর্বৈবেত্যবধা-রণবাচকাঃ” ইত্যরঃ ॥ ৪৮ ॥

বিচেতসঃ জ্ঞানহীনাঃ পাষাণকল্পাঃ ॥ ৪৯ ॥

জগদ্গুরোর্জিত্যগর্ভস্ত পিতরং অক্ষতং পুনঃ অতিক্রমা তুণেয়েন কৃষং হস্তম অভ্যপদ্ধত ॥ ৫০ ॥
কটশ্চোপাদানং তৃণং বৌরণং শ্রীত্বাং বিদ্বিতি ॥ ৫১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

রামাদয় টতি তদ্গুণস্ত্রিজ্ঞানতাপি ঘটতে তচ ষষ্ঠমন্দর্ভস্ত শততমবাক্যহাং পৃক্ষত্র দ্রষ্টব্যম । ৪৯—৫১ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতস্ত্ববোধিনী ।

তে সর্বে বালা ভগবতা নিষ্পপঞ্চীকৃতা ইতি তেষাং দোষোহযং ভগবত্তমপকৃতবানিত্যাহ—স বৈ বক ইতি । নাম-প্রেসিদ্ধেব কশ্চ দোষঃ স্পষ্টঃ মহানস্তুর ইতি বৎসাপেক্ষয়াপি মহান্ত ভগবদ্বীয়ানাং দোষহাং বকরূপমেব চ বিভূতি তচ্চো-পাঞ্চা দেবতা সৈবেতি স্বকপতঃ প্রসিদ্ধা চ দেবানুগ্রহশ্চ মহান্ত অত এব তরসা শৈত্রমাগত্য কৃষং সদানন্দং লোভান্ত-রূপো তুণে ষষ্ঠ তাদৃশো বলী ক্রিয়াশক্তিপ্রদানঃ গ্রামং কৃতবান্ত “আনন্দো হি লোভেন সচ্চান্তেন গ্রস্তত এব তৎ যথাশগো-পাসতে” ইতি শ্রতেঃ ভগবতৈব ভগবান্ত বশীকৃতঃ ॥ ৪৮ ॥

গোপানাং ভগবৎপ্রেমজ্ঞাপনার্থমেব তথা কৃত ইতি ততস্তেষাং প্রেমাগমাহ—কৃষমিতি । মহাবকঃ উপাস্তঃ তেন কবলীকৃতঃ দৃষ্টি রামাদয়েহপি যিচেতসো জাতাঃ তৎপ্রাণ-তাত্ত্বেষাং ক্রিয়ার্থাং জ্ঞানে বা সর্বথা সামর্থ্যং গতমিতি জ্ঞাপনার্থং দৃষ্টান্তমাহ—বিনা প্রাণেরিজ্ঞিয়াগীবেতি একস্ত ন লোকে দৃষ্টান্ত ইতি জ্ঞাপয়িতৃৎ প্রাণেরিতি বহুবচনম ॥ ৪৯ ॥

লোভান্তাভ্যামেব সদানন্দত্রৈবাব ইতি তুণেশাদধো গতঃ সরস্বতীস্তানে বেদানাং প্রামাণ্যার্থং তালুমূলং জালিত-বান্ত তীক্ষ্ণদ্ব্যাগামপি শরিচাদীনাং দাহকত্বমস্তুতি তত্ত্বা-বৃত্তার্থম অগ্নিবৎ জ্ঞালনমুক্তং তথা দহস্তং ত্যক্তবানিত্যাহ—তমিতি । তালুমূলং কঠস্তানং প্রকর্ষে গিলনাসামর্থ্যসম্পাদকঃ, নম্বপহতপাপুৰ্ণ কথং তালুমূলসম্বন্ধো জাত ইত্যাহ—গোপাল-স্তুনিতি । তথা ভাবসম্পাদয়নেতদপি কৃতবানিত্যর্থঃ । নন্ত-ভয়মপি কিমিতি প্রদর্শিত্বানিত্যাশঙ্কবাহ—পিতরং জগদ্গুরো-

রিতি ব্রহ্মগোহপি পিতা স হি সর্বানুপদিশতি, “তত্ত্বমসি” ইতি তত্ত্বাসন্তাবনয়া ন কোহপি তথাত্বং অগ্রতে তষ্ট্রেতন্দীর্ঘনার্থং ভগবতা কৃতম্ অনেনৈব মহস্তমপি স্মচিতঃ । কথং মারযিষ্যতৌতি শক্ষা চ পরিহতা । কিঞ্চ, সাধারণোহপি ব্রাহ্মণে গুরুডেন ভক্ষ্যমাণো গুরুড়স্ত্রাপি তালুং দদাহ কিং পুনৰ্ব্রহ্মগোহপি পিতা পরং ব্রহ্ম, অতচচ্ছন্দি বহির্নিকাসিতবান् অন্তথা অলিত এব শ্রাদ্ধ যদি তাবদেব কৃত্বা গচ্ছেৎ তদা জীবেষ্টা পুনরতিকৃষা । কেনাপ্যশেনাক্ষতং ভগবত্তং তুগ্নেন সম্পূর্ণেন পীড়মিতু-
মত্পদ্মাত ॥ ৫০ ॥

অতিরোধাদেবতাতিরোহিতা স্বামর্থোন চেন্মারযিতুং প্রবৃত্ত-
স্তুতা দূরাদেব ভগবান্মারিতবানিত্যাহ—তমাপত্তমিতি । তৎ
বকমা সমস্তাং পতন্তং স কুফো ছৎখন্দৌকর্ত্তা নিগ্নহ ধৃতা
নিগ্রহং কৃত্বা তুগ্নৰূপং পৃথক্ ধৃতা দদার বিপাটিতবান্ নহ
মারণে কে। হেতুস্ত্রাহ—কংসস্থমিতি । অন্তথা কংসো ন
মারিতঃ শাদিতি কংসোহপি কিমিতি মারণীয় ইতি চেত্ত্রাহ—
সতাং গতিরিতি,—সতাং স এব রক্ষকঃ অন্তথা সদ্রক্ষা ন
স্তাদিতি বালানামেব দোষ ইতি পশ্চৎস্তু বালেষু দদার কেচিং
পুনঃ বক্ষস্তু বকাদনির্গতো ন ভবত্তীতি মহাদেবাদিব রসত্য-
করণার্থং তুগ্নং প্রবিষ্ট ইত্যাহঃ, তৎ সত্যঞ্চেৎ কল্পাস্তৰীয়ং তন্তু
বিদ্বারণে হস্তযোঃ প্রয়াসমাশক্ষ্যাহ—লীলয়েতি । ননুপাসকবধে
উপাস্তদেবানাং ছৎখং স্তাদিত্যাশক্ষ্যাহ—দিবৌকসাং মুদ্বাবহ
ইতি দেবানাং তেন সন্তোষ এব অত এব সমাগতানাং
দিবৌকসাং স্বর্গে হ্যতমে স্থিতিযুক্তানাং তচ্ছকলস্যমধোমুখ-
তয়া স্থাপিতমতিকোমলমাসনমিব জাতমিত্যাহ—বীরণবদিতি ।
বীরণং তৃণবিশেষো যেনাসনং নির্মীলিতে অতস্তব্ধে দেবানাঃ
হিতমেব লোভান্তাভ্যাঃ সহ দন্তে গতে ভূমো হবির্ভাজো
ভবস্তীতি ॥ ৫১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বমার্থচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

রামাদয় ইতি রামস্তু সর্বজস্তাপি তদ্বধসমর্থস্তাপি মোহে
ভাতুম্বেহ এব হেতুর্জ্জিব্যাঃ কৃক্ষিণীহরণেহপি “শ্রাব্দেত্তঙ্গবান্
রামো বিপক্ষীয়ন্ত্রপোদ্যমম্” ইত্যাদৌ তন্তু তাদৃশস্তু দ্রক্ষ্যমাণ-
ত্বাং ॥ ৪৯ ॥

তৎ কৃষং প্রদহস্তমিতি তন্তু নৌলোৎপলমুকুমারশীতলস্তাপি
স্পর্শে। বহেরিব বজ্রশ্঵েব তত্ত্বদোষাদেব জাতো। জিহ্বাদোষাং
সিতায়া অপি তিক্তস্তমিবেতি জ্ঞেয়ম্। অক্ষতং ক্ষতরহিতমিতি
তত্ত্ব শ্রীকৃষ্ণগাত্রস্তু বজ্রাস্তিতস্তু ধ্বনিতম্ ॥ ৫০ ॥

তুগ্নযোশ্চক্ষেপ্তানিগ্নহ নিতরাং গৃহীত্বা মুদ্বাবহঃ আনন্দ-
প্রাপকঃ উশ্চীরং যন্ত মূলং তদ্বীরণং তদ্বৎ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

রামাদয় ইতি সর্বজস্তাপি তত্ত্বারণসমর্থস্তাপি রামস্তু মোহে
ভাতুবান্সল্যনিমিত্তকো বোধ্যঃ “অনিষ্টাশক্ষীনি বন্ধুদ্বয়ানি
ভবস্তী”তি অ্যাশাং বক্ষ্যাতি চৈবং কৃক্ষিণীহরণে ॥ ৪৯ ॥

তৎ কৃষং বক্ষচচ্ছন্দি অক্ষতং তৎ পুনৰপি তুগ্নেন চঞ্চুনা হস্ত-
মভ্যপদ্যত তালুমগ্নিবৎ প্রদহস্তং ইন্দীবরমৃহরশীতলস্তাপি
কৃষস্তাপেরিব বজ্রশ্঵েব স্পর্শস্ততালুদোষাদেব রসনাদোষাং
সিতায়া ইব তিক্তস্তমিত্যকে বস্তুতস্তু কুরয়া শক্ত্যা স মিন্দঃ
জগদ্গুরোর্ক্ষিণিশ্চ পিতরমপি গোপালস্তু নন্দরাজস্তু স্মৃৎ ॥ ৫০ ॥

তুগ্নযোশ্চক্ষেপ্তানিগ্নহ বীরণবৎ যন্মুলমুশীরং তদ্বীরণং তৃণং
তদ্বৎ । দিবৌকসাং মুদ্বাবহো হর্ষপ্রাপকঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

রাম আদির্যেষামিত্যতদ্গুণসম্বিজ্ঞানো বহুবীহিৎ দৃষ্টসাগর-
মানেয়েতি বৎ ॥ ৪৯ ॥

জগদ্গুরোর্ক্ষণঃ ॥ ৫০ ॥

স শ্রীকৃষঃ তুগ্নযোশ্চক্ষেপ্তান্দোর্ডেৰ্য্যাং নিগ্নহ নিতরাং গৃহীত্বা
দদার বিদ্বার বীরণবৎ অগ্রহিত্বণবিশেষবৎ ॥ ৫১ ॥

বপ্নামুবাদ ।

বৃহৎ বক্রপদারী তীক্ষ্ণচঞ্চু বিশিষ্ট মহাবলশালী ঐ বক নামক
অস্তু, অতিবেগে নিকটে আসিয়া শ্রীকৃষ্ণকে গ্রাস করিল মাত্র
কিন্তু অগ্ন কোন অনিষ্ট করিতে সমর্থ হইল না ॥ ৪৮ ॥

তদা বকারিঃ স্বরলোকবাসিনঃ সমাকিরন্ নন্দনমল্লিকাদিভিঃ ।
 সমীড়িরে চানকশঙ্গসংস্তবেন্দ্বীক্ষ্য গোপালস্তুতা বিসিঞ্চিরে ॥ ৫২ ॥
 মুক্তং বকাস্ত্রাদুপলভ্য বালকা রামাদয়ঃ প্রাণমিবেন্দ্রিয়ো গণঃ ।
 স্থানাগতং তৎ পরিরভ্য নির্বাতাঃ প্রাণীয়(ক) বৎসান্ ব্রজমেত্য তজ্জগ্নঃ ॥ ৫৩ ॥

রাম ভিন্ন বালকগণ কিম্বা রামাদি বালক সকল, শ্রীকৃষ্ণকে মহাবক কর্তৃক গ্রাস দর্শন করিয়া তৎক্ষণাত্ম বকাস্ত্রের বিনাশে সমর্থ হইলেও এবং শ্রীকৃষ্ণের কোনোরূপ অনিষ্ট হইব না ই। অবগত থাকিলেও অতুল সখা রসনিষ্ঠ মেহবশে আকুলতা প্রযুক্ত সর্ব জ্ঞান, ক্রিয়া ও শক্তি রহিত হইয়া [১] প্রাণাত্মাবে ইন্দ্রিয়গণ যেমন নিষ্ক্রিয় হয় সেই রূপ চেতনা শুণ্য হইলেন ॥ ৪৯ ॥

কোনও অংশে অর্থাৎ প্রদ্যুম্নরূপে জগদ্গুরু ব্রহ্মার জনক সেই শ্রীনন্দনন ভগবান্ কৌতুক বশতঃ তাহার মুখ মধ্যে প্রবিষ্ট হইলেও গুরুধাকরণ না হইয়া তালুমূলেই অবস্থান করিতেছিলেন, এবং স্বীয় সংহারিকা শক্তির প্রতাবে বকাস্ত্রের তালুমূল অগ্নির ত্যাগ দহন করিতে লাগিলেন (২)। অতএব সেই অস্ত্রের তাঁহাকে অবিলম্বেই বমন করিয়া ফেলিল, পরে শ্রীকৃষ্ণকে অক্ষত বিগ্রহ দেখিয়া পুনর্বার মহাক্রোধে হিতাহিত বিচারশৃঙ্গ বশতঃ চঞ্চুদ্বারা আহত করিবার নিমিত্ত তাঁহার সম্মুখে আগমন করিল ॥ ৫০ ॥

(ক) প্রণীয় ইতি পাঠান্তরঃ ।

[১] সখ্যপ্রেমে সামান্য ঐশ্বর্য থাকিলেও সে স্বকার্য সাধনে অবসর প্রাপ্ত হয় না ; এ বিষয় শ্রীকৃষ্ণের হরণে প্রদর্শিত হইয়াছে ; বৰ্থন শ্রীকৃষ্ণ কৃষ্ণের হরণে একাকী যাত্রা করিলেন, বলরাম কিয়ৎক্ষণ পরে পরম্পরা তাহা জানিতে পারিয়া বলিলেন কি সর্বনাশ ! আমি শুনিয়াছি সেখানে মহারথী বিপক্ষীয় রাজগণ আসিবে, এদিকে তাই কৃষ্ণ একাকীই তথায় গিয়াছে, অতএব বিষম দুর্ঘটনা ঘটিবার সম্ভব । না জানি কৃষ্ণ কি বিপদে পতিত হয় ইত্যাদি নানারূপ অমঙ্গল আশঙ্কায় কৃষ্ণের সাহায্য বা তাহাকে রক্ষা করিতে বলরাম,- রথ রণ্ধী (সৈন্য) হস্তী অধি হল মুষলাদি বিবিধ অস্ত্র শস্ত্র লইয়া বিদেহ নগরে দ্রুতবেগে গমন করিলেন। ইত্যাদি বাক্যে জানা যায় সখামন্ত্রে ঐশ্বর্য কিছুতেই স্থান পায় না ।

(২) লীলোৎপলবং স্বকুমার ও শীতল শ্রীকৃষ্ণের স্পর্শ, উক্ত বকাস্ত্রের মুখে বক্রিবৎ জলিতে লাগিল, ইহার কারণ শ্রীকৃষ্ণের বিগ্রহ নহে, পরস্ত অস্ত্রের তালুদোষেই হইয়াছিল ;

সাধুগণের গতি (১) ও দেবগণের আনন্দপ্রদ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, দুই হস্তে সমাগত সেই কংস-প্রিয় বকাস্ত্রের দুই চঞ্চু নিপীড়ন পূর্বক দ্বিলকারি বালকদিগের সমক্ষে বীরণ নামক অগ্রস্থি তৃণবিশেষের পত্রের ত্যাগ অবলীলাক্রমে বিদ্যারণ করিয়া ফেলিলেন ॥ ৫১ ॥

অয়ঃ ।

তদা (তস্মীন् সময়ে) স্বরলোকবাসিনঃ (দেবাঃ) বকারিঃ (বকাস্ত্রনিহস্তারঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) নন্দনমল্লিকাদিভিঃ (নন্দনস্ত নন্দনকাননস্ত মল্লিকাদিভিঃ পৌষ্পঃ সমাকিরন্ (সম্যক্ অবাকিরন্ তৈঃ ব্যাপ্তঃ চক্রঃ) আনকশঙ্গসংস্তবৈঃ (আনকৈঃ—বাদ্যাবিশেষঃ শঙ্খঃ অল্লৈশচ সংস্তবৈঃ সম্যক্ স্ততিভিঃ উত্তমস্তোত্রৈঃ পুরুষস্তুতাদিভিশ সহ) সমীড়িরে (তৃষ্ণুবুঃ)। গোপালস্তুতাঃ তৎ (দেবকৃতকুম্ভবর্ষণ-বাদ্যবাদন-স্তবনাদিভিঃ শ্রীকৃষ্ণপূজনঃ) বৌঝ্য বিসিঞ্চিরে (শিতাত্মাদয়বজপুরমানন্দময়ঃ বিশ্ববং প্রাপুরিত্যথঃ) ॥ ৫২ ॥

রামাদয়ঃ বালকাঃ ইন্দ্রয়ো গণঃ (ইন্দ্রিয়সমূহঃ স্থানাগতং স্থানমাগতং প্রাণমিব, কিম্বা ইন্দ্রিয়ো গণঃ প্রাণমিব), যেমন পিত্রাধিক্য বাক্তির জিহ্বাদোষে স্বর্মিষ্ট দ্রব্যও তিক্ত বোধ হইয়া থাকে তজ্জপ জানিতে হইবে ।

(১) সাধুদিগের গতি বলাতে শ্রীরামাদি বালকগণের প্রাণ বৃক্ষক জানিতে হইবে। রামাদি বালক, স্বত্বাবত শ্রীকৃষ্ণগতপ্রাণ কারণ কৃষ্ণ, বকাস্ত্রের বদনে প্রবেশ করিলে তাঁহারা গতপ্রাণ ইন্দ্রিয়ের ত্যাগ মোহিত হইয়াছিলেন, আবার যথন শ্রীকৃষ্ণ, বদন হইতে বহির্গত হইলেন তখনই তাঁহারা মোহ হইতে উত্থিত হইলেন। এইরূপ না হইলে “দর্শনকারি বালকদিগের সমক্ষে অস্ত্রকে বিদ্যারণ করিলেন” এই বাক্য অসঙ্গত হইয়া পরে ॥

অথবা সাধুদিগের গতি হইলে সাধুদোহিদিগের বিনাশ করা তাঁহার উপযুক্ত এই অভিধ্যায় ।

শ্রুতা তবিস্তি গোপা গোপ্যশ্চাতিপ্রিয়াদৃতাঃ ।
 প্রেত্যাগতমির্বোৎসুক্যাদৈক্ষন্ত তৃষিতেক্ষণাঃ ॥ ৫৪ ॥
 অহো বতান্ত্র বালস্ত বহবো মৃত্যবোহভবন् ।
 অপ্যাসীবিপ্রিযং তেষাং কৃতং পূর্বং যতো ভয়ম্ ॥ ৫৫ ॥

বকাঞ্চাং (বকমুখাং) মৃতং (নির্গতং) তং (শ্রীকৃষ্ণঃ)
 স্থানমাগতং (স্থানমাগতং সন্তং) উপলভ্য (সমীপে প্রাপ্য,
 পশ্চাং) পরিরভ্য (সমাপ্তিষ্ঠা) নির্বৃতাঃ (সুস্থাঃ সন্তঃ) বৎসান
 প্রাণীয় (দিনান্তরবৎ কালমনপেক্ষা সর্বান् পরাবৃত্য, কিম্বা
 পালকানাং দুর্দিশাঃ দৃষ্ট্য । দৃঃখেন ইতস্ততঃ গতান্ত মেলঘৰ্ষা)
 ব্রজং এত্য (আগতা) তৎ (বকবধাদিকং) জগ্নঃ (সন্ত্বমিশ্রেণ
 প্রাহর্ণে গীতবচ্ছৈঃ সুস্বরেণ কথয়ামাসুঃ ॥ ৫৩ ॥

গোপাঃ গোপ্যশ্চ তৎ (বকবধং) শ্রুতা বিপ্রিয়াঃ, অতি-
 প্রিয়াদৃতাঃ (অতিশয়েণ প্রিয়েণ শ্রীত্যা আদৃতাঃ সাদৱাঃ কিম্বা
 অতিপ্রিয়েণ শ্রীকৃষ্ণেন স্বদর্শনদানেনৈব আদৃতাঃ) তৃষিতেক্ষণাঃ
 (তৃষিতানি অমৃতং পিবষ্টীব ঈক্ষণানি যেষাং তে, কিম্বা অতপু-
 মেতাঃ) প্রেত্যাগতমির (লোকান্তরাদাগতমির) ওৎসুক্যাং
 (আসক্ত্যা) ঐক্ষন্ত (চিরং তদৰ্শনামুভূতা বচ্ছুরিত্যর্থ ॥ ৫৪ ॥

অহো বত (অত্যাশৰ্চ্যং) অন্ত বালস্ত বহবঃ মৃত্যবঃ (মৃত্য-
 হেতবঃ) অভবন্ত অপি (এবমপি) তেষাং (এব) বিপ্রিযং
 (অনিষ্টং) আসীং ; যতঃ (যস্মাং তৈঃ) পূর্বং (অভেষাং)
 ভয়ং কৃতং । কিম্বা তেষাং (বকানীনাং) বিপ্রিযং (অনিষ্টং
 অনেন) পূর্বং কৃতং আসীং, যতঃ [যেভ্যঃ তয়ং অন্ত ভবতি ॥ ৫৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদৌপিকাঃ

সমীড়িরে তুষ্টুবুঃ আনকৈঃ শষ্জেরগ্রেচ সংস্তবেঃ সহ ॥ ৫২ ॥
 স্বস্থানমাগতং প্রাণমিব কৃষ্ণং প্রাণীয় একীকৃত্য ॥ ৫৩ ॥
 অতিপ্রিয়েণ শ্রীত্যা আদৃতাঃ সাদৱাঃ প্রেত্যাগতমির লোকা-
 ন্তরাদাগতমির তৃষিতান্ত্রতপ্তাত্মতং পিবষ্টীবেক্ষণানি যেষাং
 তে ॥ ৫৪ ॥

অহো বতেতাদিশ্চোকত্যস্ত ইতি । নদাদয় ইত্যমেনাবয়ঃ
 অপি এবমপি তেষামেনানিষ্টমাসীং যতস্তেঃ পূর্বমত্তেষাং ভয়ং
 কৃত্ম ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদৈষণ্যবতোষণী ।

মুদৰ্বিনলক্ষণমেহি তদেতি । সম্যক্ত আকিরন্ত ব্যাপয়ামাসুঃ
 নদনস্ত মলিকাদিভিঃ পূর্ণপূরিতি তেষাঃ পরমোভ্যমতা স্তুচিতা
 আনকণ্জাবাঞ্জসহিতেঃ সংস্তবেকতমস্তোর্তৈঃ সম্যক্ত ঝিড়ির
 তুষ্টুবুঃ তৎলীলায়া বকবিদারণং সুরলোকবাসিকৃতং মহোৎ-
 সবং বীক্ষ্য সাঙ্গাদমুভূত বিস্মিতা বভুবুঃ ; যতো গোপ-
 পুত্রাঃ শ্রীকৃষ্ণমেহাকুলচিত্ততয়ামুদর্শকানশক্তা ইতার্থঃ, কিম্বা
 স্বর্গবাসিনামপি মহোৎসবেন বকস্ত মহাতৃষ্টাত্যহৃষ্মানাং বিসি-
 মিত্রে যতো গোপালস্তুতা দেবেষু সাদৱা ইতি ভাবঃ । যদ্বা
 বিশেষেণ স্থিতং চক্রঃ নদনস্ত মলিকাদিপুষ্পাণঃ শ্রীবৃন্দাবম-
 ক্ষেত্র্যস্তেয়োহতিন্যনস্তেন তথা আনকাদিবাঞ্জস্ত বেদ্বলাদি-
 বাঞ্জস্তেওহতিন্যনস্তেন তথা দেবসংস্ত গামাং গোকুলবাসিস্তেওহত্যো-
 হতিন্যনস্তেন পুষ্পবর্ধাত্যুৎকর্ষামিক্ষ্যা মহোৎসবলক্ষণসম্পত্তেঃ
 যতো গোপালস্তুতাঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়স্থাঃ পরমবিদংশ্চা ইত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

তৎ বকারিঃ স্বস্থানমাগতং সন্ত্বমুপলভ্য সমীপে প্রাপ্য
 পশ্চাং পরিরভ্য নির্বৃতাঃ সন্তঃ বকাঞ্চামুক্তমিতি স্নেহোদ্দেকেণ
 নির্ভরালিপ্তনং তেন চ নির্বৃতিভৱে স্তুচয়তি তেষামাদৌ শ্রীভগব-
 ত্তিকটে স্বয়ংগমনং হর্ষকরাকুলস্তেন, কিম্বা তদানীমপি সম্যক্ত
 স্বাস্থ্যামুদয়েনাশক্তেরিতি জ্ঞেয়ং । যদ্বা স্থানাপত্বিতি প্রাণগৈরুব
 বিশেষণং দৃষ্টাস্ত্রস্ত সদ্যঃ স্বহৃত্যাং তদেকহেতুনির্বৃত্যাক্ষি, যদ্বা
 উপলভ্য জ্ঞাত্বা স্বস্থানে আগতমপি ধাবিত্বাগ্রেহভিগম্য
 পরিরভ্য অন্তুং সমানিঃ । বৎসান্ প্রাণীয় দিনান্তরবৎ কালমন-
 বেক্ষ্য সর্বান্ পরাবর্ত্ত, যথা পালকানাং দুর্দিশা দৃষ্ট্য । দৃঃখেনেত-
 স্তো গতান্ত মেলঘৰ্ষা যদ্বা প্রকর্ণেণানীয় মৃতপ্রায়ান্ত আন-
 তগবদমৃতদৃষ্ট্যা জীবঘৰহেত্যর্থঃ । তৎ বকবধাদিকং জগ্নঃ প্রাহর্ণে
 গীতবচ্ছৈঃ সুস্বরেণ কথয়ামাসুঃ, যদ্বা তদানীমেব তদগীতং
 নিবধ্য তদ্বারা কথমনিত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

গোপা গোপ্যশ্চ বিপ্রিয়াঃ সদ্যঃ অতোহত্যস্ত শ্রীত্যা আদৃতা
 ব্যাপ্তা অতএবোৎসুক্যাং আসক্ত্যা ঐক্ষন্ত তৎ চিরং তদৰ্শনাম

নিবৃত্তা বভূরিত্যর্থঃ ; যতস্তুষিতেক্ষণাঃ অতপ্রমেত্রাঃ পরম-
প্রীতোঁস্তুক্যাদীক্ষণে হেতুঃ প্রেতোতি ইব উৎপ্রেক্ষায়ঃ
স্নেহভরেণ তেষাং তথা মননাং, যদ্বা প্রেতাগতং কঞ্চিং কশ্চি-
বক্ষুরিব, অথবা গোপ্যে। বিস্মিতা বভূবঃ অর্থে চকারঃ প্রেম-
ভরেণ তামাঃ গোপেভ্য। বিশেষাং তমেবাভিব্যঞ্জন্তি অতি-
প্রয়েণ প্রাণাধিকেন শ্রীকৃষ্ণেন আদৃতাঃ প্রেমদৃষ্ট্যাদিন। সম্মা-
নিত্বাঃ অতস্তুষিতেক্ষণাঃ সত্য ঔৎসুক্যাদৈক্ষণ্য, যদ্বা দিবা তদ্বি-
হেণ স্বতন্ত্রদর্শনচক্ষণা যুক্তেক্ষণা এব বিশেষতো বকবধাদি-
শ্রবণেনৌৎসুক্যাদৈক্ষণ্য, অগ্নঃ সমানঃ ॥ ৫৪ ॥

তত্ত্ব গোপানামযোগ্যঃ বিস্ময়োক্তিমাহ অহো ইতি ত্রিভিঃ ।
অহো আশ্চর্যে, বত খেদে, কিম্বা অহো বতেত্যেকমেব পদং
অতাস্তখেদে, অগ্নেব মৃত্যবঃ তদ্বেতবঃ । বালস্তেতি স্নেহভরেণ
তেষাং তশ্চন্মদাবালবুদ্ধেঃ, অগ্নাত্মৈর্ব্যাখ্যাতং যদ্বা তত্ত্ব হেতুঃ
তর্কস্তি অপি কিঃ তেষাং বকাদীনাঃ বিশ্রিতমনিষ্ঠমনেন পূর্বঃ
কৃতমাসীং যতঃ যস্মাদনিষ্ঠকরণাং যেভ্যো বা ভয়মস্তাস্মাকম্বা
ভবতি ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্তুরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

ইলিঙ্গো গণঃ ইলিঙ্গাণাং গণঃ ॥ ৫৩—৫৪ ॥
কৃতঃ পূর্বঃ পূর্বজন্মনি কিঃ কৃতম্ ইদানীঃ ভয়মুৎপদ্যাতে
॥ ৫৫—৫৬ ॥

শ্রীমদ্বীরবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদা নন্দনবজ্ঞাভির্মল্লিকাভির্বকারিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সমাকিরণ-
ভেরীশজ্ঞারবসহিতেঃ স্তোত্রেস্তুবৃচ গোপালস্তুতাস্ত তদ্বকবধং
বীক্ষ্য নিতরাঃ বিস্মিতা বভূবঃ ॥ ৫৬ ॥

স্বস্থানঃ প্রত্যাগতং প্রাণমিল্লিঙ্গাণাং গণ ইব বকশ মুখ্য-
আুক্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রাপ্যালিঙ্গ্য চ স্মৃথিতাঃ বৎসান প্রাণীয়েকীকৃত্য
ত্রজমাগত্য তদ্বকাম্বুরবধাত্মকং কর্ম গোপেভ্যঃ জগদুঃঃ ॥ ৫৩ ॥

তদ্যগোপালপদ্মিতং শ্রুত্বা বিস্মিতা অতিশ্রিয়েণাদরযুক্তা
আগত্য প্রেত্যাগতমিব লোকাস্তুরাদাগতমিব তথিতাগ্নতপ্তাগ্নমৃতং
পিবষ্টীবেক্ষণানি যেষাং তথাভূতাঃ ঔৎসুক্যাদৈক্ষণ্য
অপশ্চান ॥ ৫৪ ॥

অহো ইত্যাদি শ্রোকত্রযন্ত ইতি অন্দাদয় ইত্যাত্মরত্নাবয়ঃ
অহো ইত্যাশর্যে, বতেতি খেদে তত্ত্ব খেদহেতুঃ বিশদবস্তি অস্ত
বালস্তু যুক্তহেতবো বহবোহভবন্ম অপি তথাপি তেষামেব বিশ্রিতঃ
তুঃখমাসীং যুক্তমেবেদিত্যাহঃ পূর্বজন্মাস্তরে যতো যেভ্যঃ ভয়ঃ
কৃতঃ তেত্য এব তেষাং ভয়মুখিতমিত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধর্মতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বিসিঙ্গিরে বিস্মিতাঃ ॥ ৫২ ॥
পূর্বস্তিতমাশ্রমস্থানং প্রাণীয় নীত্বা তদ্বকাম্বুরহিংসনলক্ষণং
কৃষ্ণচরিতম্ ॥ ৫৩ ॥
কৃষ্ণে অতিশয়েন প্রিয়েণ আদরেণ যুত্বাঃ ত্রুষিতেক্ষণাঃ ।
অলঃ বুদ্ধিরহিতনেত্রাঃ ॥ ৫৪ ॥
বত খেদে যতঃ যেভ্যোঃ ভয়ঃ তেষাং বিশ্রিতঃ কৃতমুদ্বীদপি-
স্মিৎ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপ্যামিকৃতক্রমসম্বর্তঃ ।

সমীড়িরে প্রশংস্যঃ আনকশজ্ঞসহিতেঃ সংস্কৰ্বৈর্বেদিক-
তাত্ত্বিকৈশ্চ সমীড়িরে তৃষ্ণুঃ ॥ ৫২—৫৬ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতস্তুবোধিনী ।

এবং তদধিষ্ঠাতৃদেবানাং সন্তোষমুক্তু । স্বর্গবাসিনাং সবয়া-
মেব তদ্বধে সন্তোষমাহ—তদেতি । বক্ষিরিঃ বকহস্তারং সর্ববেদ-
ব্রাহ্মণপক্ষপাতিনঃ স্তুরলোকনিবাসিনঃ সর্ব এব নন্দনবন্দেন্দ্রাব-
মলিকাদিপুষ্পেঃ সমাকিরণ পুষ্পবৃষ্টিঃ কৃতবস্তঃ গোপালানাং
মহত্ত্বজ্ঞাপনার্থমেতদ্ব্যতে কেবলং পুষ্পবৃষ্টির্বালানাং জাপিকা ন
ভবতীতি স্তোত্রং বাদিভাণি চাহ—সমীড়িরে ইতি । অনেক-
শঙ্খাভ্যাং সহিতেঃ সংস্কৰ্বেঃ সম্যগীড়িরে সমাক স্তুতবস্তঃ বাদ্য-
দ্বয়ঃ রাজসত্ত্বামসয়োরপি স্তোত্রাশক্তয়োঃ সংগ্রাহার্থম্ এতৎ সর্বঃ
দৃষ্টি । গোপালস্তুতাঃ অতিমুঞ্চাঃ কৃষ্ণঃ স্বস্থানঃ জ্ঞাতবস্তো
বিসিঙ্গিরে পরমঃ বিশ্রিতঃ প্রাপ্তবস্তঃ পূর্বঃ মহত্ত্বমাত্রঃ জ্ঞাত-
মধুনা হাঁশচর্যঃ জাতম্ ॥ ৫২ ॥

ততো ভগবতা সহ ত্রজমাগত্য তন্মাহায়মুক্তবস্তঃ ইত্যাহ

মুক্তিভিত্তি। বচনে হি হৃদয়ে প্রকৃতং ভবতি ভগবৎপ্রাপ্তিরতা-
ভীপ্রিতেতি জ্ঞাপয়িতুং দ্বিনির্মিতাপগমে তথা ভবতৌতি বকাস্ত্র-
ন্তুভূমুপলভ্যেত্যুক্তং মেহ এব তেষাঃ স্ফুরিতো ন তু মাহাত্ম্য-
ভূমিতি জ্ঞাপয়িতুমাহ—বালক। ইতি। রামগুপ্তি তদা গোপ-
ভাবাক্ষানকতুল্যতেত্যাহ—রামাদয় ইতি। ভগবদাগমনাং পূর্বঃ
ন তে রামাদয়ঃ কিন্তু নামাস্তরমেব প্রাপ্তাঃ যথা প্রাণং বিনা
ইত্ত্বিয়ো গণঃ গোলকমাত্রপর্যবসিতঃ প্রতাগতং পুনরাগতং তং
ভগবস্তং পরিরভ্য নির্ব্বত্তাঃ স্থথিমো জাতাঃ বকমারণান্তরমপি
ন বালক। ভগবৎসমৈপং গতাঃ মুচ্ছিত্বা ইবাতিখেদেন পতিতাঃ
ন পুনরুৎস্তুতাঃ ভগবানেব পরং প্রতাগতঃ স চেসদানন্দ
আলিঙ্গিতঃ সর্বতঃ সম্বোহিতুং তদা নির্ব্বত্তাঃ তদা বৎসান্
প্রণীয়েতস্তো গতান্ত সমানীয় ব্রজমেত্য তদ্বকবধাদিকং জগ্নঃ
উক্তবস্তঃ। ৫৩।

ততো ষজ্ঞাতং তদাহ—শ্রবেতি। তদ্বকবধৎ শ্রব্তা গোপা
গোপ্যচ বিস্মিতাঃ গোপীনাঃ বিশেষমাহ—অতিপ্রিয়াদৃত ইতি।
অতিপ্রিয়েন ভগবতা আদৃতাঃ প্রাপ্তাদৰাশ জাতাঃ ততঃ পর-
মানন্দেন দৃষ্টব্য ইত্যাহ—উৎসুক্যাং প্রেমাধিক্যাং অবিহৃত-
ক্ষণাঃ অতুপন্থনাঃ ঝুঁক্ষস্তেতি পামরাণাঃ বুদ্ধিমুচ্ছত্যাশীল-
মণ্যাহ শুকঃ—সা হি শ্রীতো পরমকাষ্ঠ। উৎসুক্যং প্রেমাতি-
ভৱতয়াহমর্যাদং ভবতি তেন সর্বপরিত্যাগেন ভর্ত্তাদিশঙ্কামপি
পরিত্যজ্য দৃষ্টব্যঃ ইয়ং বুদ্ধিস্তেষাং নারোপিত। কিন্তু সহজেতি
জ্ঞাপয়িতুং মেত্যোরত্তপ্তিমাহ। ৫৪।

তচ্ছুর্বা বিমৰ্শকানাং নন্দাদীনাং ষজ্ঞাতং তদগ্রে বক্তুং তেষাঃ
বিচারমাহ ত্রিভিঃ—অহো ইতিঃ। তামসা আহৃৎ অহো ইতি অহো
উত্ত্যাশচর্যে একস্ত্রেব বহু উপদ্রব। ইতি বতেতি খেদে থস্ত
তাদৃশং ছুরদৃষ্টিমিতি অস্ত্রেব বালশু বহুঃ ক্লেশহেতবো জাতা
ইতি এবমপি সতি তেষামেব পৃতনাদিবকাস্তানাং বিপ্রিয়মাসীং
নহস্ত বালশু ন কিমপি তত্ত হেতুং কল্পস্তি কৃতপূর্বং যতো
ভয়মিতি “যো হন্তি স হস্তাতে” ইতি ঘ্যাঃ তয়ঃ তু কৃতপূর্বং
ভবতি স্বয়ং দেন্তয়ে করোতি তদা প্রাপ্তোতি ভগবাঃ স্ত
ন করোতি তে তু কুর্বস্তীতি তেষামেব ভয়মুচিতম্। ৫৫।

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

সমাকিরন্ত সম্যগাকীৰ্ণং ব্যাপ্তং চক্রুরত্যৰ্থঃ। সংস্তবেঃ
প্রাচীনৈঃ। ৫২।

স্বস্থানমাগতং প্রাগমিব কৃষং প্রকর্ষেণেতস্ততঃ সকাশ-
দানীয় তদ্বৎসবকবধচরিত্রং জগ্নুকচেঃস্বরেণোচুঃ। যদ্বা, স্বর-
তালাদিন। গীতং জগ্নু দ্বিনাস্তরেহপি গানার্থমিতি ভাবঃ। ৫৩।
অতিপ্রিয়েন শ্রীকৃষ্ণেন স্বদর্শনদানেনবাদৃতাঃ তৃষিতাত্মৃতং
পিবষ্টীবেক্ষণানি যেষাঃ তে ঐফস্ত ক্ষতাদিশঙ্কয়া সর্বাঙ্গেষু
স্তুভালয়স্তঃ। ৫৪।

তত্ত্ব গোপানামগ্নেত্যুৎ বিস্ময়োক্তিমাহ—ত্রিভিঃ। মৃত্যবঃ
মৃত্যুহেতব ভয়ঃ কৃতং নিরপরাধানামস্মাকং বালকস্থাস্ত চ
যস্মাদপকারঃ প্রথমং কৃতস্তস্মাং। ৫৫।

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাত্মণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

সমাকিরন্ত সম্যগাকীৰ্ণং চক্রুঃ আনকশজ্ঞাদিবাদৈয়ঃ সহ
সংস্তবেঃ সমীড়িরে। ৫২।

মুচ্ছীভিত্তুতং পুনঃ স্বস্থানমাগতং প্রাগমিদ্বিগণ ইব
বকাস্ত্র মুক্তং স্থানমাগতং সন্নিহিতং কৃষমুপলভ্য পরিরভ্য
চ নির্ব্বত্তাঃ সন্তো বৎসানিতস্ততঃ প্রাণীয় ব্রজমেত্য তদ্বকবধচরিত-
মুচ্ছজ্ঞেশুঃ। ৫৩।

অতিপ্রিয়েন কৃষ্ণেন স্ববীক্ষণদানেনবৃত্তাঃ তৃষিতানি তদ্বীক্ষণ-
পীযুষসত্ত্বানীক্ষণানি যেষাঃ যাসাঃ চ ঐক্ষত সর্বাপাত্মপশ্চান-
ক্ষতিশঙ্কয়েতি ভাবঃ। ৫৪।

মৃত্যবো মৃত্যুহেতবঃ যতঃ পূর্বং প্রথমং তৈর্তয়মপরাধঃ কৃত-
স্তস্মাত্তেষাঃ বিপ্রিয়ং মরণমাসীং। ৫৫।

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তদা বকারিঃ বকাস্ত্রব্যঃ শ্রীকৃষ্ণম নন্দনোদানজমলিকা-
দিভিঃ সমাকিরন্ত আনকশজ্ঞসহিতঃ স্তোত্রেঃ সমীড়িরে তুষ্টুবৃঃ
বিসিন্নিরে বিস্মিতা আসন্ত। ৫২।

প্রাণীয় একীকৃত্য ব্রজমেত্য তদ্বকবধৎ জগ্নঃ। ৫৩।

তদ্বকবধৎ শ্রুত্বা বিস্মিতা বভুবৃঃ তদানীয়মিতিপ্রিয়েন শ্রীকৃষ্ণেন
যথাযথমাদৃতাঃ অক্ষপ্রবেশকরাদ্যালস্তুনরঁচিরবচনাদিভিঃ সং-
কৃতাঃ প্রেত্যাগতমিব পুনর্জ্ঞাতমিব উদৈক্ষস্ত অপশ্চান্ত তত্তাপি
তৃষিতেক্ষণ। এব বভুবৃঃ। ৫৪।

অহো বতেত্যাদি শ্রোকানামিতি নন্দাদয় ইত্যনেনাব্যঃ।

অথাপ্যভিভবন্তে নেবেতে ঘোরদর্শনাঃ(ক) ।
জিঘাংসয়েনমাসাদ্য নশ্চন্ত্যগ্রো পতঙ্গবৎ ॥ ৫৬ ॥
অহো ব্রহ্মবিদাঃ বাচো নাসত্যাঃ সন্তি কর্হিচিঃ ।
গর্গো যদাহ ভগবানন্ত্বাবি তথেব তৎ ॥ ৫৭ ॥
ইতি নন্দাদয়ো গোপাঃ কৃষ্ণরামকথাৎ মুদা ।
কুর্বিন্তো রমমাণাশ নাবিদন্ত ভববেদনাম(খ) ॥ ৫৮ ॥

যৃত্যবো মৃত্যহেতবঃ তেষামেবাপ্রয়ৌহিতমাসীৎ ন স্মাকম্যতঃ
পূর্বমস্তাভিরন্ত্যেষামভুবঃ কৃতম্ ॥ ৫৫ ॥

বঙ্গাভুবাদ ।

সেই সময় দেবগণ পরমপ্রিয় নন্দনকাননস্থিত মলিকা পারিজাত প্রভৃতি পুষ্প সমূহের দ্বারা বকারি শ্রীকৃষ্ণকে আচ্ছাদন করিলেন অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের উপরে পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিলেন ; এবং ঢকা, ভেরী, মৃদুপ ও শঙ্খাদি বান্ধ সহকারে পুরুষ স্তুতাদি প্রাচীন স্ববস্থ সমূহ দ্বারা স্বব করিতে লাগিলেন । গোপনন্দনসকল, ইন্দ্রাদি দেবগণকৃত সেই ব্যাপার সন্দর্শন পূর্বক শ্রীকৃষ্ণের অভূদয় জন্য পরমানন্দময় বিশ্বর প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৫২ ॥

গ্রাণকে স্বস্থানে প্রাপ্ত হইলে ইন্দ্রিয় সকলের যেমন আনন্দ হইয়া থাকে তদুপ বকাস্ত্রের মুখ হইতে বিমুক্ত ও স্বস্থানে আগত গ্রাণের অভ্য শ্রীকৃষ্ণকে সমীপে প্রাপ্ত হইয়া বালকগণ দ্রেহোদ্রেকবশতঃ দৃঢ়ালিঙ্গন পূর্বক পরম সন্তুষ্ট মনে দিনান্তরবৎ কালক্ষেপ না করিয়া ইতস্ততঃ গত বৎসগুলিকে একত্র সম্মিলন পূর্বক স্ব স্ব গৃহে গমনান্তর সেই বৎস বক বধাদি নিখিল বৃত্তান্ত বর্ণন করিলেন (১) ॥ ৫৩ ॥

(১) বৎসাস্ত্র বধ বিষয়টি বিশেষ আশ্চর্য্যজনক নহে বিশেষতঃ বালকগণ অসুর বলিয়া দৃঢ় বিশাস করিতে পারেন নাই বিধায় শঙ্খাযুক্ত ছিলেন অতএব তদিনে উহা না বলিয়া অগ্ন এই বকাস্ত্র বধ বর্ণনোপলক্ষে বৎসাস্ত্র বধ বিষয়ও বলিয়াছিলেন জানিতে হইবে, নচেৎ বৃক্ষগণ যদি ইহা শৃঙ্গ না হইবেন তবে ২৬ অধ্যায়ের ৯ শ্লোকে বৎসাস্ত্র বধের কথা কি প্রকারে উল্লেখ করিবেন ? অথবা বৎসাস্ত্র বধের কথা না বলার কারণ, শ্রীশুকদেব গোষ্ঠীর প্রেমজন্য বিস্তৃতিই হইয়াছিল । তোষণী ।

অতিপ্রিয় শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক স্বীয় দর্শন দান দ্বারা আদৃত গোপ ও গোপীগণ ত্রি বৃত্তান্ত শ্রবণ পূর্বক অতিশয় বিস্তৃত হইয়া তথিত নয়নে ও পরমোৎসুক্য সহকারে লোকান্তর (যম ভবন) হইতে আগত প্রিয়তমের অভ্য শ্রীকৃষ্ণকে দেখিতে লাগিলেন ॥ ৫৪ ॥

হায় হায় ! কি আশ্চর্য্যের বিষয় ? এই বালক কুক্ষের বহু বহু মৃত্যুর কারণ উপস্থিত হইলেও, যাহারা ইহার হননেচ্ছ তাহাদিগেরই অনিষ্ট হইল, যে হেতু ; ত্রি অনিষ্টকারীরা পূর্বে অগ্নের ভরোংপাদন করিয়াছিল অথবা পূর্বজন্মে এই কুক্ষই ত্রি অসুরাদির অনিষ্ট করিয়াছিল সেই হেতু এই জন্মে উহাদিগের দ্বারা ইহার ভুব হইতেছে ॥ ৫৫ ॥

অন্তরঃ ।

অথ ঘোরদর্শনাঃ (ঘোরমেব দর্শনঃ যেষাঃ তে বিকটমুর্ত্যঃ) অপি এতে (মৃত্যহেতবঃ) এনঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ন এব অভিভবন্তি (অভিভবিতুঃ ন শঙ্খবৰ্ণঃ, প্রত্যাত) জিঘাংসয়া (হস্তমিচ্ছয়া) এনঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) আসাদ, (প্রাপ্য) অগ্নো পতঙ্গবৎ নশ্চন্তি (বিদগ্ধাঃ ভবন্তি) ॥ ৫৬ ॥

(তত্র প্রমাণঃ দর্শয়ষ্ঠোহপি বাংসগ্যস্বভাবেন সাশ্চর্য্যমাহঃ অহো ইতি) অহো ব্রহ্মবিদাঃ (বেদোর্থতত্ত্বানাঃ ভক্তিনিষ্ঠানাঃ) বাচঃ (বাক্যানি) কর্হিচিঃ (কদাপি) অসত্যাঃ (মিথ্যাঃ) ন সন্তি, ভগবান্ত গর্গঃ যৎ (বাক্যঃ) আহ (ব্রহ্মতি তৎ (বাক্যঃ) তটেব অন্তর্ভুতঃ) ॥ ৫৭ ॥

নন্দাদয়ঃ গোপাঃ ইতি (এবং) মুদা (হর্ষেণ) কৃষ্ণরামকথাৎ কুর্বিন্তঃ (কর্তৃপক্ষঃ) রমমাণাশ (শ্রীভগবতা সহ ত্রীড়সূচ)

(ক) নৈব তে ঘোরদর্শনা ইতি পার্থস্তরঃ ।

(খ) নাবিদন্ত ইতি পার্থস্তরঃ ।

এবং বিহারৈঃ কোমারৈঃ কোমারং জহতুর্বজে ।
নিলায়নৈঃ সেতুবন্ধকটোৎপ্লবনাদিভিঃ(ক) ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াম্
বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে বৎসবকবধো নাম
একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

ভববেদনাং (ভবে সংসারে যৎ ছুঃখঃ তৎ, তেষ্য অবতীর্ণা অপি)
নাবিদন্ম (ন জ্ঞাতবস্তঃ) ॥ ৫৮ ॥

[তৌ রামকৃষ্ণে] ঋজে এবং (পূর্বোক্তপ্রকারৈঃ)
নিলায়নৈঃ (নিশীল তিষ্ঠতি অগ্নস্ত অবিষ্যষ্টঃ দৃষ্টি গৃহাতীতি
ষা ক্রীড়া তঙ্গিলয়নঃ ; লুকনস্থিতিদম্বেষণাদৈয়ঃ), সেতুবন্ধৈঃ
(হস্তেন স্বশরীরেণ বা মৃত্তিকুরা বা জলনিবারণকৈপঃ) মর্কটোৎ-
প্লবনাদিভিঃ [বানরবৎ উল্লম্ফনাদিভিঃ ; বানরঃ যথা বিটপাং
বিটপাস্তরঃ উৎপত্তি উৎপত্তি তথা আকাশে উত্তুঙ্গমৃত্তিকাতঃ
শিঙ্গমারাকারোহপি শিরসি পদং নিধায় পতনং উৎপ্লবনঃ,
আদিশব্দেন পাংশুভিত্তো মণিং নিধায় তচ্চপরিঃ হস্তঃ নিদধাতি
এক একস্ত্রবিষ্য গৃহাতি ইত্যাদিভিঃ] কোমারৈঃ [কুমারাবহ্ন-
সম্বন্ধিভিঃ] বিহারৈঃ [ক্রীড়াবিশেষে] কোমারং জহতুঃ
[কোমারং ষাপস্ত্রামাসত্তঃ] ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি পশ্চিত শ্রীযুক্তশটীনন্দনগোপ্যামি-
ভক্তিরত্নকৃতৈকাদশাধ্যায়স্তুব্যঃ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অথ ঘোরদর্শনা অপি নাভিভবন্তি ন ধর্মযন্তি ॥ ৫৬ ॥

(ক) পদ্যমিদং কেচিং ন পর্তন্তি ; চতুর্দশাধ্যায়ান্তে দৃষ্টব্যাং,
তন্ম সমীচীনং মন্ততে ; যতঃ লযুত্তোষণী পদ্মরত্নাবলীস্বৰোধিনী-
বৈষ্ণবানন্দিনীযু ব্যাখ্যাতব্যাং ॥

*পুরতঃ পুনঃ কোমারলীলাবর্ণনং স্থতিবিশেষচয়কারোভি-
নঃযন্ম অতোহগ্রেহপি তস্ত পুনরুক্তেরিতি জ্ঞেয়ঃ, সম্বৰ্ক্ষাঙ্গাবুভয়ত্ব
ব্যাখ্যাতব্যাং ইতি লযুত্তোষণী ।

গর্ণো যদাহ “তস্যানন্দাঞ্জোহয়ং তে নারায়ণসমো ষণ্ণেঃ”
ইত্যাদি ॥ ৫৭—৫৯ ॥

বৎস্যুথগতং হস্ত বৎসদস্তাম্বুরং হরিঃ ।
মুনিযুথগতং চাহন্ত্রগ্রণ্যং দস্তিনাং বক্ম ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকারাম-
একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপ্যামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অথাপি যদ্যপি পূর্বং বিপ্রিয়াচরণাঙ্গস্তমাম্বাস্তি তথাপীত্যর্থঃ,
ঘোরং দর্শনমপি কিমুত কর্ম যেষাং তেহপি এতে বকাদয়ঃ
“তে” ইতি কচিং পাঠঃ ন অভিভবন্তি ধর্মরিতুং ন শক্রবুন্তী-
ত্যর্থঃ । এব নির্দ্বারে লৌকিকবহুক্তিরপ্যেষাং তেষাং স্নেহভরা-
ক্রান্তচিত্তস্ত্রান্ব কি঳ দোষাম কল্পত ইতি সর্বত্রৈবোহঃ । ন কেবল-
মেতাবদেব কিম্ত স্বষ্টং সদ্য এব ত্রিয়স্তেহপীত্যাহঃ জিষ্মা-
সম্বেতি কুতোহপ্যাগতানাং বহুনামপ্যেকস্মাদেব স্বয়ং সদ্যো
মরপে দৃষ্টান্তঃ অগ্নো পতঙ্গবদিতি ॥ ৫৬ ॥

এবং শ্রীভগবন্মাহায়ুভবেনাপি তে স্নেহভরেণ তমীর্খরে-
হস্তমিতি ন বিহুঃ কিম্ত কোহপি মহাপুরোহিত্যবিতি নিশ্চিত্য
গর্গবাক্যেন তদেব দ্রঢ়যন্তি, অহো ইতি আশর্যে ব্রহ্মবিদাং
বেদার্থতত্ত্বজ্ঞানাং ভক্তিনির্ণয়নামিত্যর্থঃ । অসত্যা ন সন্তি
ন ভবন্তি অম্বভাবি অমুভূতঃ ইতি শ্রীভগবন্মাহায়ঃ তেষ্য কিঞ্চি-
দত্তিব্যক্তমভূদিতি গম্যতে তচ সহজস্নেহবতাং তেষাং স্নেহ-
বিবৃক্ষয় এবাকলতেতি ॥ ৫৭ ॥

ইতি অনেন প্রকারেণ রামস্তাত্ত্ব তাদৃশপ্রসঙ্গাভাবেৎপি নির্দেশঃ তয়োরগ্নেত্যঃ স্বেহভরেণেক্যাং তত্ত্ব চ শ্রীকৃষ্ণস্তু প্রাধান্যাদাদৌ পূর্ববন্নির্দেশঃ, যদ্বা রমস্তু স্বথমস্তুতি রামা যাঃ কথাস্তাঃ “কথা”মিতি :কচিং পাঠঃ। কুর্বস্তঃ কথমস্তঃ, যদ্বা গাথাদিক্রপেণ নিবন্ধস্তঃ অতএব রমমাণাঃ স্বথমস্তুভবস্তঃ, কিম্বাগ্নেত্যঃ শ্রীভগবতঃ সহ বা ক্রীড়স্তঃ ভববেদনাং সাংসারিক-হৃঃৎঃ নাবিদন্ম জ্ঞাতবস্তোহপি কিমুত প্রাপুরিতার্থঃ এতচ্ছামু-সন্ধিকঃ ॥ ৫—৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে দশমস্তকে
শ্রীমৎসনাতনগোস্মামিক্তত্বহৈষ্ববতোষণ্যা-
মেকাদশোহধ্যাযঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীসুদর্শনমূর্খিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অবতাবি অমৃত্যুতে স্ম ॥ ৫৭—৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতব্যাখ্যানে দশমস্তকে
শ্রীসুদর্শনমূর্খিকৃতশুকপক্ষীয়ে
একাদশোহধ্যাযঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এতে ঘোরদর্শনা অপোনং বালং কৃষং নাভিভবস্তি কিন্তু হস্তমিছৈয়েনং বালমাসাদ্য স্বয়মেব নশ্চস্তি যথাহপৌ পতঙ্গঃ শলভাস্তুবৎ ॥ ৫৬ ॥

অহো ব্রহ্মবিদাং বাচঃ কদাচিদপ্যসত্যা ন সন্তি ন ভবস্তি তথা হি ভগবান্গর্ণো যদাহ “নারায়ণসমো ষণ্ণৈঃ” ইতি তত্ত্বৈবাশ্চাভিরম্ভত্বাবি অমৃত্যুত ॥ ৫৭ ॥

ভববেদনাং সাংসারিকক্রেশং নাবিন্দন্ম প্রাপ্য ॥ ৫৮ ॥

এবমুদ্ধৈঃ কৌমারৈঃ কৌমারচেষ্টিতৈঃ তাত্ত্বেব কানিচিদৰ্শয়তি নিলায়নৈঃ নিলয়করণামুকারিভিঃ এবমুত্তরত্রাপি ব্রজে কৌমারঃ কৌমারাবস্থাঃ জহুরমুক্তস্তবস্তৌ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে দশমস্তকে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়ম্
একাদশোহধ্যাযঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অথাপি তথাপি এতে এনং নাভিভবস্তি প্রত্যুত জিষাংসয়া হননেছয়া এনমাসাদ্যাপৌ পতঙ্গ ইব শলভ ইব নশ্চস্তি ॥ ৫৬ ॥
পুরুষেণ ব্রহ্মজ্ঞানমেবাপাদ্যমিতি ভাবেনাহ—অহো ইতি ।
অসত্যা নাভুবন্নিতি কুতো জ্ঞায়ত ইতি তত্রাহ গর্গ ইতি ॥ ৫৭ ॥

ভববেদনাং সংসারঃখ্যম ॥ ৫৮ ॥

কৌমারঃ কুমারাবস্থাসমন্বিতিঃ বিহারৈঃ ক্রীড়াবিশেষেঃ কৌমারং জহী কৃষঃ তত্রাপঞ্চমাদ্যাব্লায়ম্ আনববর্ষাং পৌঁগণ্ডুম্ আয়োড়শবর্ষাং কৈশোরং কশিং স্তন্তমূলে নিলীয় তিষ্ঠতি অগ্নস্তু অবিষ্যস্তং দৃষ্টঃ। গৃহাতীতি যা ক্রীড়া তরিলায়নং। হস্তেন স্বশরীরেণ বা মৃত্তিকয়া বা জলনিবারণং সেতুবন্ধঃ; যথা মর্কটো বানরো বিটপাদিটপাস্তরম্ উৎপন্নবতি উৎপততি তথাকাশে উত্তুমৃত্তিকাত্তং শিশুমারাকারোপরি শিরসি পদং নিধায় পতনমুংপ্লবনং পাংশু-ভিত্তো মণিং নিধায় তচুপরি হস্তং নিধাতি একঃ একস্বিষ্য গৃহাতীত্যাদি শব্দগৃহীতম ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে দশমস্তকে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্

একাদশোহধ্যাযঃ ॥ ১১ ॥

(বিজয়ধ্বজতীর্থপাঠে দ্বাদশঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্মামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে দশমস্তকীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোস্মানিকৃতক্রমসন্দর্ভে
একাদশোহধ্যাযঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বীরভাচার্যকৃতমুবোধিনৌ ।

রাজসান্ত্বনে তেষামপকারো ন তৎকর্মণা কেবলেন কিন্তু তগবন্মাহাত্ম্যাদিত্যাহঃ—অথাপীতি । যদ্যপি কৃতপূর্বং ভয়ং ভবতি তথাপি অযুক্তে কৃতপ্রয়ত্না নশ্চস্তি অন্যথা পূর্বমেব তে কথং নষ্ট ন ভবেয়ঃ তস্মাদ্যত্পোনং ভগবত্তং নৈবাভিভবস্তি অভিভবার্থমপ্যাগতা নাভিভবং কর্তৃং শক্তুবন্ধ ন চাপ্রয়োজকাঃ যতস্তে পূতনাদয়ঃ প্রসিদ্ধাঃ অস্ত তেষাং বলং দুরে ঘোরমেব

দর্শনং যেয়াং দৃষ্টা এব ভয়জনকা ভবতীত্যর্থঃ । তত্র দৃষ্টান্তমাহ জিঘাংসয়া এনমাসাত্ত স্বয়মেব নশ্চন্তি অভিপ্রায়প্রযত্নবিকুঠং ফলং প্রাপ্তুবন্তি তদসন্তাবিতৎ মত্তা দৃষ্টান্ত উচাতে অগ্নৈ পতঙ্গবদ্ধিতি তে হি পক্ষবন্তঃ সূক্ষ্মাঃ কীটাঃ আত্মানং মহাস্তং মন্ত্রমানা নরা মৃচ্ছাঃ অগ্নিং তেজস্বিনং মত্তা কিমিত্যুপাসতে বয়ং অগ্নিং দূরীকরিয্যাম ইতি মহতোপমানং কুস্তা নির্বাপণার্থং প্রবৃত্তাঃ স্বয়মেব নশ্চন্তি দুর্ঘা ভবন্তি ন তঃপ্রেং কাচিং ক্ষতিঃ এবময়ং ভগবান্তিতেজস্মী তান্মারয়তীতি যুক্তম্ ॥ ৫৬ ॥

অত্যে পুনর্নন্দাদয়ঃ প্রমাণবলসিদ্ধমিমমর্থং মন্ত্রমানাত্যন্তুতমিতি প্রমাণমেব স্পৰ্ষন্ত ইত্যাহ—অহো ইতি । অহো ইত্যাশর্যে কথং বা ব্রহ্মবিদোহিত্রিমবৃত্তান্তং জানস্তীতি তত্ত্বোপপত্রিব্রহ্মবিদামিতি যশ্চিন্মিতি বিদিতে সর্বমিদং বিদিতং ভবতীতি অতএব তেয়াং বাচঃ কদাচিদপ্যসত্যা ন ভবন্তি তাদৃশী ; বাক্ত নোৎপদ্যত এবেতি বক্তুং সন্তীত্যুক্তম্ । নষ্ট, কা ব্রহ্মবিদাঃ বাচ ইত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—গর্ণো যদাহেতি । তত্র হেতুর্ভগবানিতি ব্রহ্মবিদো হি ব্রাহ্মেব ভবন্তীতি অতস্তেষাং বাক্যপ্রামাণ্যাং তথেব তদব্যতাবি বেদবাদিনো হি শব্দস্থ নাহুবাদকত্বং মন্তন্তে কিন্ত বিধায়কত্বমত হৃশরো বেদ এব তদ্বাকাদেব ফলসিদ্ধিঃ ন তু ফলসাধকত্বে নেব্রাপেক্ষেতি “অনেন সর্বত্ত্বগাণি যুরমঞ্জস্তরিষ্যথ” ইতি “নারায়ণসমো গুণেঃ” ইতি অতস্ত্বাক্যাদস্থ বালশ্চ তাদৃগুণা জায়ন্ত ইতি ভাৰঃ ॥ ৫৭ ॥

এবং নন্দাদীনাং ত্রিবিধং জ্ঞানং নিরূপ্য ফলিতং বদন্ম ভগবৎকৃতং নন্দনিরোধমনুগ্নোপসংহরতি—ইতীতি । ইতি ভাবেন নন্দাদীনো গোপাঃ কুশঃরামকথাঃ স্বতন্ত্রতয়া ফলত্বেন কুর্বন্ত্রত্বেব কথয়া জাতয়া পরমনির্ব্বত্যা রমাগাঃ চকারাঃ বিশ্বতদেহা জাতব্রহ্মাত্মাভূতবা ভববেদনাং সংসারতাপং নাবিন্দন্ম ন জ্ঞাতবন্তঃ প্রপঞ্চবিদ্ধিঃ সর্বা তদাসক্ষিণ নিরোধ ইতি ভগবৎকৃতং কার্যাঃ নন্দাদিষ্য ফলিতম্ ॥ ৫৮ ॥

এবং বাল্যভাবেন কৃতে নন্দনিরোধে প্রতিষ্ঠিতে সতি যেন ভক্তেন কালেন ক্ষেত্রীকৃতাস্তে নিরুদ্ধাঃ তৎ কালমপি সিদ্ধে প্রয়োজনে ত্যক্তবানিতাহ—এবং বিহারৈরিতি । এবং পূর্বোক্ত-প্রকারৈঃ বেঃ কালশ্চ হারেলীলাকুপৈঃ করণেঃ সহ বা কৌমারং জহুৎঃ, নষ্ট বিজাতীয়ানাং কথং কৌমারমিবর্ণকত্ম? তত্ত্বাহ, কৌমারৈরিতি কুমারাবস্থাদ্বৈঃ অরণেকৃতপন্নেনেব বহিনাহুরণিঃ শাশ্যতীতি তানি চারিতানি ত্রিবিধানীতি গণয়তি—নিলায়নে-রিতি । সৈর্বরেব বিহারৈঃ ব্রজ এব কৌমারং জহুৎঃ অতো

ব্রজ এব কুমারো জাতঃ কুমারী চ অতোহগে বক্তব্যঃ কুমার্যঃ কুষচেতস ইতি করিষ্যন্তি চ লীলাঃ লতাগৃহাদিষ্য লীলাঃ ভগবন্তীকরণপ্রয়া গৃহস্থর্যাদোল্লজ্বনকর্ত্র্যঃ ভগবান্কুমারাবস্থায়ঃ নিলায়নক্রীড়াঃ করোতি স হি পরমানন্দে ত্বয়া স্বাজ্ঞানার্থঃ মারয়া জ্ঞানশক্তিঃ কৃণি তথাত্রাপি গোপাদীনাঃ চক্ষুষী পিধত্তে পশ্চান্নলীয় তিষ্ঠতি তথাহত্যেহপি গোপালাঃ কিঞ্চ জলে প্রবহতি সেতুবন্ধনং করোতি রামাবতারে হেক এব বদ্ধঃ কৃতঃ এবৈ সীতেতি অত্র যমনাদিষ্য বহুনেব বদ্ধান् করোতি যতঃ পুলিনাদিষ্য গস্তা রমাঃ সিদ্ধয়তি কিঞ্চ মর্কটোঃপ্লবনাদিকমপি করোতি বৃক্ষাদ্বক্ষান্তরে গচ্ছতি সর্বশাখাফলভেগার্থম্ একস্থামপ্যাকৃতঃ সর্বফলং ভূঙ্ক্তে নতু তস্ত ভিন্নঃ প্রক্রমোহপেক্ষতে আদিশবেন মণ্ডুকপ্লুত্যাদিকমপি ব্রাহ্মোহপি ভবতি ক্ষত্রিয়োহপি ভবতি সর্বমেব রসমেকত্ব স্থিত এব গহুতি ন ত তস্ত মর্যাদপ্রতিবন্ধিকেতি, এবং যাবত্তির্ভাবৈর্যাবস্তো গোকুলবাসিনোহনুগৃহীতুং শক্যাস্তান্ সর্বামেব বিহারান্ কৃতবান্ রূপলীলা জগদ্পলীলা বেদরূপলীলেতি লীলাত্ময়ং পরিচায়কস্তেনোক্তম্ অতঃপরং কৌমারকার্যাঃ নাস্তীতি তাভিলীলাভিঃ সহ কৌমারাবস্থাঃ জহুৎঃ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে শ্রীমদ্বিদ্বন্দ্বীক্ষিতবিরচিতায়ঃ

স্বৰোধিত্যাঃ দশমস্কন্ধবিবরণে

একাদশাখ্যাযবিবরণম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিদ্বন্দ্বাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নমনেন বালকেন পূর্বজন্মনি তেয়াং বিপ্রিয়ং কৃতমত এবাশ্মিন্ম জন্মনি হস্তমেনম্ এতে এবায়াস্তীতি কথং ন সন্তু-বাতে ? তত্ত্বাহঃ—অথাপি । যদ্যেবমপি স্থাতৃহি তৈরয়মভি-ভূয়েতেবেত্যর্থঃ । কিন্ত তে ন অভিভবন্তি অভিভবিতুং ন শরুবন্তি প্রত্যুত জিঘাংসয়েত্যাদি ॥ ৫৬ ॥

তত্র হেতুরশ্চ নারায়ণসমস্তমেবেত্যাহঃ—অহো ইতি । গর্ণো যদাহ “নারায়ণসমো গুণেঃ” ইত্যাদি ॥ ৫৭ ॥

কথাঃ কুর্বন্তঃ আস্থাগ্নামুপবিশ্ব বাল্যাচাপল্যকথাঃ বৎস-বক্ষাদিবধকথাঃ পুনঃ পুনঃ সংলগ্নঃ গীতপদ্মাদিভিকপনিব-ধন্তো বা ভবশ্চ সংসারশ্চ বেদনাং জ্ঞাপনং ভো ব্রজরাজ ! বয়-

স্তবত্বতামৰ্দ্ধং ব্যতীতমেব অধুনাপি কথং পুত্রকলত্রুষ্টাদি-
কথামু নিমজ্জথ ? ঘোরঃ সংসারোহয়ঃ বর্ততে অস্মাত্কারার্থং জ্ঞান-
বৈরাগ্যতপোনারায়ণস্ত্রীগাদিষু কথং ন যতদ্বে ? ইতি দেশান্তরাগত-
বৃক্ষগোপালাদিভিজ্ঞাপিতঃ নাবিদন্ নৈবাবদধৃঃ । ব্যাখ্যান্তরং
ত্যাজ্যং “ন পুনঃ কল্পতে রাজন् ! সংসারোহজ্ঞানসন্তবঃ”
ইতি পূর্বোক্তেষ্ঠেং সংসারশ্রেব নিয়েধাং কৃতস্তদীয়পীড়াশক্ষেতি ।
ইতি অনেন প্রকারেণ গতা আগমিয়মাণা কিন্ত লীলাপোদ্বল-
কঠালীলাময়মেবেতি ভাবৎ “কৃষ্ণরামকণ্ঠ”মিতি । চিঃ পাঠঃ
কুর্বন্তঃ কথযন্তঃ ন কেবলমেতাবদেব অপিত্ রমমাণাঃ শ্রীভগবতা
সহ ক্রীড়ন্তঃ ভববেদনাঃ ভবে সংসারে সাংসারিকাণাঃ যদুঃখঃ
তত্ত্ববতীর্ণ অপি নাবিদন্ ন জ্ঞাতবস্তোহপি অতঃ “ক্ষুধার্তী
ইদমক্রৃত”নিত্যাদৌ যত্তেষাং ক্ষুধাদিকং দৃশ্যতে তত্ত্ব ম ভব-
সম্পদি ॥ ৫৮—৫৯ ॥

ইতি সারার্থদর্শিণ্যাঃ হর্ষিণ্যাঃ ভক্তচেতসাম্ ।
একাদশোহয়ঃ দশমে সপ্ততঃ সপ্ততঃ সত্তাম ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কথমেতৎ সন্তবতি তত্ত্বাহ অহো ইতি । অশ্ব সর্বেশ্বরবাস্তব
গর্বাকাঃ প্রমাণমিতি নন্দরাজস্ত সারল্যাদ্বন্দ্বসৌহার্দাচ রহস্যপি
গর্ণোক্তশ্চ কিঞ্চিং প্রকাশনং বোধ্যঃ ॥ ৫৬ ॥

কৃষ্ণরামকথাঃ বাল্যাচাপল্যাদিবিষয়াঃ পৃতনাবধাদিবিষয়াঃ চ
কুর্বতো মিথঃ সংলপস্তঃ ভববেদনাঃ নাবিদন্ তদানীং কৃষ্ণ-
বৈক্ষার্থমাগতন্ত ভবস্ত শ্রীশিবস্তাপি বেদনাঃ তদ্বিষয়ঃ জ্ঞানং
নালভন্ত, রমমাণাঃ কৃষ্ণেন সার্ক্ষিং ক্রীড়তস্তদাবেশাছিবাগমনমপি
নাবদধৃঃ “বেদনাজ্ঞানপীড়য়ো”মিতি যেদিনী তৎ সমানস্ত
শ্রীবশোদাদ্যা ব্যধুরিতি বোধ্যঃ ভববেদনাঃ সংসারপীড়ামিতি
তু ভাস্তমেব “ন পুনঃ কল্পতে রাজ”নিত্যাদিনা তেষাং সংসার-
প্রতিবেদাদেব ॥ ৫৭ ॥

এবমিতি জহুরস্তর্কাপয়ামাসতুঃ ॥ ৫৮—৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে দশমস্তকে
শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাঃ
একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অথোশলো হেতুবাচকঃ যতো বয়ং ভূতা ভয়দাঃ অতো হেতোঃ
ঘোরদর্শনা অপি এনং বহিশ্চরমস্মাকং প্রাণং শ্রীকৃষ্ণং নৈবাভিভবন্তি
ধর্ষযন্তি ॥ ৫৬—৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্বাগবতে মহাপুরাণে দশমস্তকীয়ে
শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে
একাদশাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ১১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

মৃহুর হেতুভূত ঐ অস্মরাদি যদিচ ঘোরদর্শন তথাপি
শ্রীকৃষ্ণকে অভিভব করিতে সমর্থ হয় নাই পরস্ত বিনাশ বাসনায়
ইহায় নিকটে আসিয়া অগ্নিতে পতঙ্গরাশির ঘায় স্বয়ংই বিনষ্ট
হইয়াছে ॥ ৫৬ ॥

অহো ! বেদার্থ তত্ত্বজ্ঞ ভক্তিনিষ্ঠগণের বাক্য কথনও মিথ্যা
হয় না । তত্ত্বজ্ঞ গর্গ মহাশয় এই বালক উদ্দেশে “নারায়ণের
সমানগুণ” ইত্যাদি যাহা যাহা বলিয়া গিয়াছেন আমরা ঠিক
তদ্বাক্যানুরূপই অনুভব করিতেছি [১] ॥ ৫৭ ॥

এই ক্লপে শ্রীনন্দাদি গোপগণ সভামধ্যে উপবেশন করিয়া আনন্দ
সহকারে রামকৃষ্ণের বাল্যাচাপল্য ও বৎসবকাদি বধ বিষয়ক ভূত
বা ভাবিনী কথা পুনঃ পুনঃ আলোচনা করিতেন এবং কথন বা
শ্রীকৃষ্ণের সহিত ক্রীড়া করিতেন বলিয়া ভববেদনা [১] অর্থাৎ
সাংসারিক দুঃখ যথাকথিং উপস্থিত হইলেও জানিতে পারিতেন
না ॥ ৫৮ ॥

[১] শ্রীবজরাজের সরল স্বভাব ও বক্ষবাংসল্যহেতু অতি
নির্জনে গর্ণোক্ত কৃষ্ণমাহাত্ম্যা, বন্দুবর্গের নিকট কিঞ্চিং প্রকাশ
করিলেন ।

[২] অথবা ভববেদনা শব্দের এই অভিপ্রায়—ভবের—
সংসারের বেদনা—অর্থাৎ জ্ঞাপন ; অন্য গ্রামান্তর হইতে বৃক্ষ
গোপগণ আসিয়া রামকৃষ্ণে অতি প্রগাঢ় ময়তা দর্শন পূর্বক
বজরাজকে বলিতেন হে ভজেশ্বর ! তোমার জীবনের প্রাপ্তি

শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীবলরাম ব্রজধামে অবস্থান পূর্বক উক্ত প্রকারে
লুকাচুরি, হস্ত ও শরীর কিঞ্চ মৃত্তিকা দ্বারা জলনিবারণরপ সেতুবন্ধ

এবং বানরের গ্রায় লক্ষ-বক্ষ প্রভৃতি বালকোচিত লীলায়
কৌমারকাল অতিবাহিত করিলেন ॥ ৫৯ ॥

অর্দেক অতিবাহিত হইল । কেনই বা সর্বদা পুত্র কলত্ব ও
কুটুম্বাদির কথাতে আসক্ত রহিয়াছ ? এই বিশ্বান ঘোরতর
সংসার হইতে উদ্বার পাইবার নিমিত্ত জ্ঞান বৈরাগ্য তপশ্চা বা
নারায়ণ স্মরণাদি বিষয়ে কেনই বা যত্ন করিতেছ না ? ইত্যাদি

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি পশ্চিত শ্রীযুক্ত শচীনন্দন গোস্বামি-
ভক্তিরন্ম কৃত একাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

কল্পে সংসার বিষয় জ্ঞাপিত হইলেও তাহা হৃদয়ে স্থান দিতেন
না । চক্রবর্তী ।

একাদশ অধ্যায় সমাপ্ত ।